

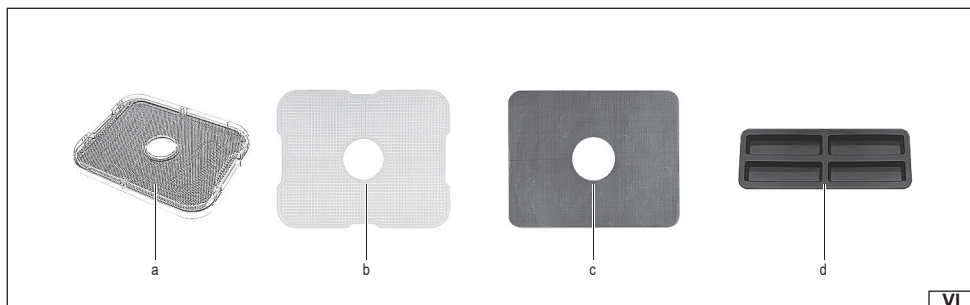
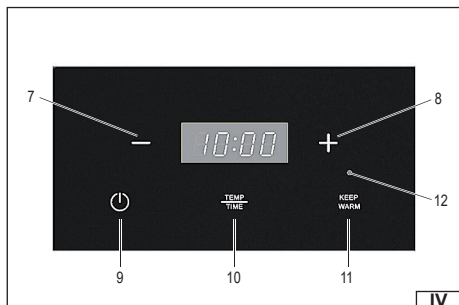
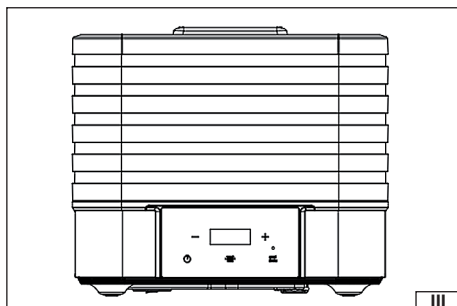
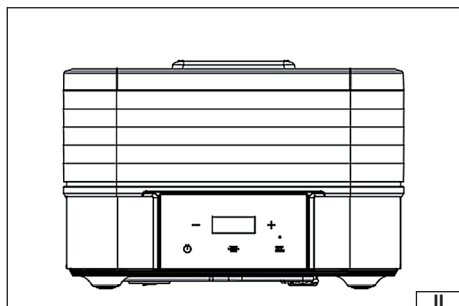
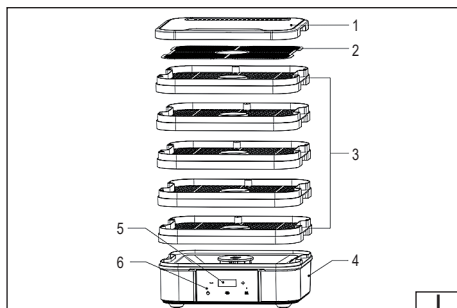
# LUND

PL SUSZARKA SPOŻYWCZA  
EN FOOD DEHYDRATOR  
DE DÖRRGERÄT  
RU СУШИЛКА ДЛЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ  
UA СУШАРКА ДЛЯ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ  
LT VAISIŲ IR DARŽOVIŲ DŽIOVINTUVAS  
LV PĀRTIKAS ŽĀVĒTĀJS  
CZ SUŠIČKA POTRAVIN  
SK SUŠIČKA POTRAVIN  
HU ASZALÓGÉP  
RO DESHIDRATOR ALIMENTE  
ES DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS  
FR DÉSHYDRATEUR ALIMENTAIRE  
IT ESSICCATORE ALIMENTARE  
NL VOEDSELDRAGER  
GR ΞΗΡΑΝΤΗΡΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ  
BG УРЕД ЗА СУШЕНЕ НА ХРАНА  
PT DESIDRATADOR DE ALIMENTOS  
HR SUŠILICA ZA HRANU  
AR مجفف طعام

68281



CE



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

**PL**

1. pokrywa
2. tacza z drobnym sitem
3. tacza
4. podstawa z taczą ociekową
5. wyświetlacz
6. panel sterujący
7. przycisk "+"
8. przycisk "-"
9. włącznik
10. nastawa temperatury / czasu
11. przycisk podtrzymywania ciepła
12. kontrolka

**UA**

1. кришка
2. лоток з дрібним ситечком
3. лоток
4. основа з піддном для крапель
5. дисплей
6. панель керування
7. кнопка "+"
8. кнопка "-"
9. вмикач живлення
10. налаштування температури / часу
11. кнопка підтримки тепла
12. індикатор

**SK**

1. kryt
2. miska s jemným sítkom
3. miska
4. základňa s odkvapkávačom
5. displej
6. ovládací panel
7. tlačidlo "+"
8. tlačidlo "-"
9. hlavný vypínač
10. nastavenie teploty / času
11. tlačidlo udržovania teploty
12. kontrolka

**FR**

1. couvercle
2. plateau avec tamis fin
3. plateau
4. socle avec bac de récupération
5. écran
6. panneau de commande
7. bouton « - »
8. bouton « + »
9. interrupteur marche/arrêt
10. réglage de la température / du temps
11. bouton de maintien au chaud
12. voyant lumineux

**BG**

1. капак
2. тава с фина цедка
3. тава
4. основа с тава за отцеждане
5. дисплей
6. контролен панел
7. бутон "+"
8. бутон "-"
9. превключател за захранване
10. настройка на температура / време
11. бутон за поддържане на топлината
12. индикаторна лампичка

**EN**

1. cover
2. tray with fine sieve
3. tray
4. base with drip tray
5. display
6. control panel
7. "+" button
8. "-" button
9. power switch
10. temperature / time setting
11. keep warm button
12. indicator light

**LT**

1. dangtis
2. padėklas su smulkiu sieteliu
3. padėklas
4. pagrindas su lašų surinkimo padėkliu
5. ekranas
6. valdymo skydelis
7. mygtukas "+"
8. mygtukas "-"
9. maitinimo jungiklis
10. temperatūros / laiko nustatymas
11. silumos palaikymo mygtukas
12. indikatoriaus lemputė

**HU**

1. fedél
2. tálcia finomszűrővel
3. tálcia
4. alap csepptálccával
5. kijelző
6. kezelőpanel
7. "+" gomb
8. "-" gomb
9. bekapcsológomb
10. hőmérséklet / idő beállítás
11. melegen tartás gomb
12. jelzőfény

**IT**

1. coperchio
2. vassoio con setaccio fine
3. vassoio
4. base con vaschetta raccogli-gocce
5. display
6. pannello di controllo
7. tasto "+"
8. tasto "-"
9. interruttore di accensione
10. impostazione temperatura / tempo
11. tasto di mantenimento in caldo
12. spia luminosa

**PT**

1. tampa
2. tabuleiro com peneira fina
3. bandeja
4. base com tabuleiro coletor de gotas
5. visor
6. painel de controlo
7. botão "+"
8. botão "-"
9. interruptor de alimentação
10. ajuste da temperatura / tempo
11. botão "manter quente"
12. luz indicadora

**DE**

1. Deksel
2. Lade mit fejn zeeffje
3. Lade
4. Basis mit lekbak
5. Display
6. Bedieningspaneel
7. "+" Knop
8. "-" Knop
9. Aan/uit-schakelaar
10. Temperatuur- / tijdinstelling
11. Warmhoudknop
12. Indicatielampje

**LV**

1. vāks
2. paplāte ar smalku sietu
3. paplāte
4. pamatne ar plīnu paplāti
5. displejs
6. vadības panelis
7. poga "+"
8. poga "-"
9. barošanas slēdzis
10. temperatūras / laika iestatījums
11. siltuma uzturēšanas poga
12. indikatora lampiņa

**RO**

1. capac
2. tavă cu sită fină
3. tavă
4. bază cu tavă de scurgere
5. afişaj
6. panou de control
7. buton "+"
8. buton "-"
9. intreruptor de alimentare
10. setare temperatură / timp
11. buton menținere cald
12. indicator luminos

**NL**

1. deksel
2. lade met fijn zeeffje
3. lade
4. basis met lekbak
5. display
6. bedieningspaneel
7. "+" knop
8. "-" knop
9. aan/uit-schakelaar
10. temperatuur- / tijdinstelling
11. warmhoudknop
12. indicatielampje

**HR**

1. poklopac
2. pladanj s finim sitom
3. pladanj
4. baza s pladnjem za kapanje
5. zaslon
6. upravljačka ploča
7. tipka "+"
8. tipka "-"
9. prekidač za napajanje
10. postavka temperature / vremena
11. tipka za održavanje topline
12. indikatorska lampica

**RU**

1. крышка
2. поддон с мелким ситом
3. поддон
4. основание с поддном для сбора капель
5. дисплей
6. панель управления
7. кнопка «+»
8. кнопка «-»
9. выключатель питания
10. настройка температуры / времени
11. кнопка поддержания тепла
12. индикаторная лампа

**CZ**

1. kryt
2. táč s jemným sítkem
3. táč
4. základna s odkapávací miskou
5. displej
6. ovládací panel
7. tlačítko "+"
8. tlačítko "-"
9. vypínač
10. nastavení teploty / času
11. tlačítko udržování teploty
12. kontrolka

**ES**

1. tapa
2. bandeja con colador fino
3. bandeja
4. base con bandeja recogegotas
5. pantalla
6. panel de control
7. botón "+"
8. botón "-"
9. interruptor de encendido
10. ajuste de temperatura / tiempo
11. botón para mantener caliente
12. luz indicadora

**GR**

1. κάλυμμα
2. δίσκος με λεπτό σουρωτήρι
3. δίσκος
4. βάση με δίσκο συλλογής υγρών
5. οθόνη
6. πίνακας ελέγχου
7. κουμπί "+"
8. κουμπί "-"
9. διακόπτης λειτουργίας
10. ρύθμιση θερμοκρασίας / χρόνου
11. κουμπί διατήρησης θερμότητας
12. ενδεικτική λυχνία

**AR**

١. غطاء
٢. صينية مزودة بمصفاة دقيقة
٣. صينية
٤. قاعدة مزودة بصينية لجميع السوائل
٥. شاشة عرض
٦. لوحة تحكم
٧. زر "+"
٨. زر "-"
٩. مفتاح التشغيل/الإيقاف
١٠. ضبط درجة الحرارة/ الوقت
١١. زر الحفاظ على الحرارة
١٢. مؤشر ضوئي



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečteť návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citešiti instrukcijule  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Прочетете ръководството  
 Ler as presentes instruções  
 Pročítajte príručník  
 اقرأ الدليل



Bezpieczny kontakt z żywnością  
 Safe contact with food  
 Sicherer Kontakt mit dem Essen  
 Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
 Безпечний контакт з їжею  
 Saugus salytis su maistu  
 Drošs kontakts ar pārtiku  
 Bezpečný kontakt s potravinami  
 Bezpečný kontakt s jedlom  
 Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
 Contactul sigur cu alimentele  
 Contacto seguro con los alimentos  
 Contact sécurisé avec les aliments  
 Contatto sicuro con il cibo  
 Veilig contact met voedsel  
 Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα  
 Безопасно за контакт с храна  
 Seguro para contacto com alimentos  
 Siguro za kontakt s hranom  
 أمن لمعامسة المواد الغذائية



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Nie dotykać.  
 Attention! Hot surface. Do not touch.  
 Achtung! Heiße Oberfläche. Nicht berühren.  
 Внимание! Горячая поверхность. Не прикасаться.  
 Увага! Гаряча поверхня. Не торкатися.  
 Dēmesio! Karštas paviršius. Neliesiti.  
 Uzmanību! Karsta virsma. Nepieskarties.  
 Varován! Horký povrch. Nedotýkejte se.  
 Pozor! Horúci povrch. Nedotýkať.  
 Figyelem! Forró felület! Ne érintse meg!  
 Notă! Suprafață fierbinte. Nu atingeți.  
 ¡Precaución! Superficie caliente. No tocar.  
 Attention! Une surface chaude. Ne pas toucher.  
 Attenzione! Superficie riscaldata. Non toccare.  
 Let op! Heet oppervlak. Niet aanraken.  
 Το προϊόν είναι ευκεκκρμένο για επαφή με τρόφιμα.  
 Внимание. Гореща повърхност. Да не се докосва.  
 Cuidado. Superficie quente. Não tocar.  
 Oprez. Vruća površina. Ne dodirivati.  
 تحذير. سطح ساخن. عدم للمس.



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
 Second class of insulation  
 Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
 Второй класс электрической безопасности  
 Другий клас електричної ізоляції  
 Antros klasės elektrinė apsauga  
 Elektrības drošības II. klase  
 Druhá třída elektrické bezpečnosti  
 Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
 Második osztályú elektromos védelem  
 Securitatea electrică de clasa a doua  
 Segunda clase de la seguridad eléctrica  
 Seconde classe de sécurité électrique  
 Seconda classe di sicurezza elettrica  
 Tweede klasse elektrische veiligheid  
 Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας  
 Втори клас по електрическа безопасност  
 Segurança elétrica de segunda classe  
 Drugi razred električne sigurnosti  
 سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити спільну використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirkimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontriuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbią vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirkimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirkimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zakaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmeňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék meniségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek tartalmazhatnak veszélyes összetevőket, amelyek elterjedésükkel jelenthetik az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. A biztonságos kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la utilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електронското и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Suszarka spożywcza to urządzenie przeznaczone do suszenia produktów spożywczych za pomocą cyrkulacji ciepłego powietrza. Dzięki regulacji temperatury w szerokim zakresie, można dopasować parametry pracy urządzenia do potrzeb oraz do rodzaju suszonych produktów spożywczych. Wiele tac pozwala na wydajną pracę. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji oraz rękojmi.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i zabronione jest wykorzystanie go w zastosowaniach komercyjnych, np. w zakładach gastronomicznych.

Urządzenie jest zaprojektowane tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub innych opadów atmosferycznych.

Urządzenie służy tylko do obróbki termicznej produktów spożywczych, umieszczonych bezpośrednio na tacach. Zabronione jest wykorzystanie urządzenia w innym charakterze, na przykład jako podgrzewacza do produktów znajdujących się w naczyniu.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia.

Wszelkie naprawy urządzenia muszą być przeprowadzone przez autoryzowany serwis.

Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem.

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie podczas pracy może się nagrzać do wysokiej temperatury, należy zachować ostrożność podczas dotykania urządzenia podczas jego pracy oraz bezpośrednio po pracy z uwagi na ryzyko poparzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

### *Zalecenia dotyczące instalacji urządzenia i transportu*

Urządzenie może być postawione tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymać ciężar samego urządzenia oraz produktów spożywczych w nim umieszczonych.

Należy zapewnić odstęp co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek urządzenia, nad

urządzeniem nie umieszczać materiałów nieodpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację urządzenia. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi, np. stołu.

Urządzenia nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon.

Urządzenie należy użytkować w miejscu gdzie powietrze jest pozbawione zanieczyszczeń oraz substancji zapachowych. Podczas suszenia żywności powietrze przepływa przez produkty spożywcze i wszelkie zanieczyszczenia mogą pozostać na suszonych produktach.

Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Urządzenie podczas pracy emituje gorące i wilgotne powietrze, które może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego.

Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja urządzenia nieopisana w instrukcji.

Urządzenie przenosić tylko ostudzone, chwytając za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

### *Zalecenia dotyczące podłączenia urządzenia do zasilania*

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazda. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki.

Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do pojedynczego gniazda sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdo zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione. W przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad. Wymiany kabla zasilającego razem z wtyczką należy dokonać w autoryzowanym serwisie producenta.

### *Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia*

**OSTRZEŻENIE!** Obudowa urządzenia może być gorąca w trakcie oraz krótko po użyciu. Nie należy jej dotykać gdyż grozi to poparzeniami. Odczekać do ostygnięcia obudowy urządzenia.

Produkty spożywcze należy pokroić na niewielkie kawałki przed umieszczeniem ich na tacach. Im mniejsze kawałki produktów spożywczych, tym szybciej zostaną wysuszone oraz będzie wymagana niższa temperatura suszenia.

Produkty spożywcze należy układać zawsze zaczynając od najniższej położonej tacy. Produktów nie należy układać zbyt ciasno. Produkty układa w taki sposób, aby możliwa była cyrkulacja powietrza. Na jednej tacy należy ułożyć tylko jedną warstwę produktów spożywczych. Produkty ułożone na tacy nie powinny dotykać jej brzegów lub obudowy umieszczonej nad nimi.

Upewnić się, że podłoga w pobliżu urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy.

Podczas pracy urządzenia należy je mieć cały czas pod kontrolą. Przed sprawdzeniem stopnia wysuszenia produktów spożywczych należy zatrzymać pracę urządzenia, wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego, poczekać do ostudzenia obudowy urządzenia i dopiero wtedy otworzyć pokrywę lub zdjąć tace.

Jeżeli po suszeniu pozostaną na tacach lub obudowie resztki produktów spożywczych, należy je usunąć przed nałożeniem nowych produktów spożywczych. Resztki produktów spożywczych pozostające na tacach lub obudowie, mogą zakłócić cyrkulację powietrza co może doprowadzić do przegrzania urządzenia. Przegrzane urządzenie może ulec uszkodzeniu, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Urządzenie należy czyścić zgodnie ze wskazówkami z punktu instrukcji na temat konserwacji.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Przygotowanie produktu*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu urządzenia. Urządzenie przygotować zgodnie ze wskazówkami z punktu na temat konserwacji urządzenia.

### *Ustawienie elementów produktu (I, VI)*

Najniższą położoną tacę należy zamontować na podstawie w taki sposób, aby krawędź tacy przylegała do podstawy na całym obwodzie. Tace mają możliwość ustawienia na podstawie w dwóch pozycjach: niskiej i wysokiej (II, III). W przypadku ustawienia w pozycji wysokiej odległości pomiędzy tacami są większe. Pozwala to dobrać prześwit pomiędzy tacami do wielkości kawałków produktów spożywczych oraz efektywności suszenia. Większy prześwit poprawia cyrkulację powietrza i zwiększa efektywność suszenia. W zestawie tac ułożonych na podstawie suszarki prześwit można dobrać dowolnie w zależności od potrzeb. Podczas pracy urządzenia, należy użyć co najmniej trzech tac, niezależnie od tego czy będą na nich umieszczone produkty spożywcze. Tace zawsze należy nakryć pokrywą. Użycie pokrywy zapewni właściwy obieg powietrza wewnątrz urządzenia.

W celu ustawienia tacy w pozycji niskiej lub wysokiej, wystarczy tacę obrócić o 180 stopni. Tace muszą być ułożone stabilnie i równolegle względem siebie oraz względem podstawy.

Uwaga! Zaleca się przetestować położenie tac przed umieszczeniem na nich produktów spożywczych. Pozwoli to nabrać wprawy i umożliwi łatwiejsze ustawienie tac z umieszczonymi na nich produktami spożywczymi.

Uchwyty tac powinny znajdować się w jednej linii i zawsze być umieszczone po bokach podstawy. Kształt tac został tak dobrany, aby była możliwość ich ustawienia tylko w prawidłowej pozycji.

W zależności od modelu, suszarka może być wyposażona w dodatkowe akcesoria (VI):

- (b) - taca z drobnym sitem - umożliwiała suszenie bardzo drobnej żywności, np. ziół, herbat, nasion, jagód;
- (c) - papier nieprzyswierający - umożliwiała suszenie żywności przyswierającej, np. mięsa, produktów marynowanych lub w plastrach;
- (d) - silikonowa foremka - umożliwiała suszenia mas półpłynnych i kleistych, np. musów owocowych, domowych batonów muesli.

### *Układanie produktów spożywczych na tacach (V)*

Uwaga! Zaleca się układać produkty spożywcze na tacach zdemontowanych z podstawy. Produkty układać w jednej warstwie. Nie układać produktów spożywczych na podstawie oraz na pokrywie. Nie przesłaniać centralnego otworu w tacach. Tacę z produktami spożywczymi zamontować na podstawie, następnie tace ustawiać na sobie w pozycji niskiej lub wysokiej tak, aby produkty spożywcze umieszczone na tacy dolnej nie miały styczności z tacą górną.

W przypadku suszenia bardzo drobnej żywności, należy użyć dodatkowej tacy z drobnym sitem.

#### *Włączanie i wyłączanie urządzenia (IV)*

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się symbol 0000. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

Nacisnąć przycisk nastawy temperatury i czasu oznaczony symbolem TEMP / TIME, aby ustawić czas suszenia. Wyświetlacz będzie migać i pojawią się na nim domyślne parametry pracy. Domyślnie czas wynosi 10 godzin (10:00). Za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić wymagany czas suszenia.

Nacisnąć ponownie przycisk nastawy temperatury i czasu oznaczony symbolem TEMP / TIME, aby ustawić temperaturę suszenia. Domyślna temperatura wynosi 70°C (70C). Za pomocą przycisków „+” i „-” ustawić wymaganą temperaturę suszenia. Przycisk oznaczony „+” zwiększa wartość nastawy, a przycisk oznaczony „-” zmniejsza wartość nastawy. Przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku spowoduje szybszą zmianę ustawianego parametru.

Ustawienie czasu jest możliwe w zakresie od 30 minut do 48 godzin z krokiem 30 minut. Ustawienie temperatury jest możliwe w zakresie od 35°C do 75°C z krokiem 5°C. Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol FAN, oznacza to pracę samego wentylatora bez grzałki.

Po ustawieniu czasu i temperatury pracy należy w ciągu 5 sekund nacisnąć włącznik co spowoduje rozpoczęcie pracy. Po naciśnięciu włącznika będzie słyszalna praca wentylatora, a po około 5 sekundach zostanie uruchomiona także grzałka. W przypadku braku naciśnięcia włącznika, po 5 sekundach bezczynności urządzenie wyjdzie z trybu ustawień, a po upływie 3 minut automatycznie przejdzie w tryb czuwania.

W trakcie pracy można dowolnie zmieniać czas i temperaturę według procedury opisanej powyżej. Czas podczas pracy jest odliczany wstecznie do stanu 0:00. Po upływie czasu suszenia, następuje samoczynne wyłączenie grzałki, a wentylator kontynuuje pracę jeszcze przez 10 sekund. Urządzenie emituje sygnał dźwiękowy 5 razy, a na wyświetlaczu pojawi się symbol END. Można wprowadzić urządzenie w tryb czuwania, naciskając włącznik, zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy i urządzenie przejdzie w tryb czuwania po 3 minutach.

Naciśnięcie włącznika kończy pracę urządzenia w dowolnym momencie.

Aby zapobiec wchłanianiu wilgoci przez żywność, jeśli nie zostanie ona natychmiast wyjęta po suszeniu, można użyć funkcji podtrzymywania ciepła. W tym celu należy nacisnąć przycisk z symbolem KEEP WARM. Kontrolka nad przyciskiem zaświeci się, wskazując, że funkcja jest aktywna. Urządzenie automatycznie przejdzie w tryb utrzymywania ciepła po zakończeniu cyklu suszenia, utrzymując temperaturę 35°C przez 24 godziny. Jeśli utrzymywanie ciepła nie jest wymagane, nacisnąć przycisk ponownie, kontrolka zgaśnie, a funkcja zostanie wyłączona.

Po zakończeniu suszenia, wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazda sieciowego. Odczekać od ewentualnego ostudzenia tac i przystąpić do ich demontażu, rozpoczynając od pokrywy i stopniowo demontując pojedynczo kolejne tace od górnej do dolnej.

Po ściągnięciu produktów spożywczych z tac, przystąpić do konserwacji urządzenia.

#### *Włagi dodatkowe*

Maksymalny pobór mocy w trybie czuwania: 0,8 W.

Okres bezczynności, po którym urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania: około 3 min.

Po przejściu suszarki w tryb czuwania na wyświetlaczu pojawia się symbol: 0000.

#### *Zalecenia dotyczące suszenia produktów spożywczych*

Wysuszone kawałki owoców i warzyw można użyć jako przekąsek lub jako dodatków do przygotowywanej żywności. Wysuszone produkty spożywcze zachowują swój smak oraz wartości odżywcze. Wysuszone produkty spożywcze mogą się różnić wyglądem lub smakiem od produktów dostępnych w sklepach, ponieważ podczas samodzielnego suszenia nie są dodawane konserwanty i barwniki.

Przed rozpoczęciem suszenia zaleca się zanotować wagę produktów, a następnie zanotować czas i temperaturę suszenia. Pozwoli to łatwiej określić warunki pracy w przyszłości.

Czas suszenia produktów zależy od:

- grubości lub wielkości kawałków produktów spożywczych;
- ilości tac użytych do suszenia;
- ilości produktów umieszczonych w suszarce;
- wilgotności powietrza w otoczeniu suszarki;
- osobistych preferencji dotyczących efektów suszenia.

Jeżeli w trakcie suszenia zostaną zaobserwowane nierównomierne efekty, należy okresowo zmieniać pozycję tac jeżeli pozwala na to konstrukcja urządzenia.

Wysuszone produkty spożywcze należy umieścić w pojemnikach dopiero po ich całkowitym ostygnięciu. Pojemnik do przechowywania wysuszonych produktów spożywczych powinien być szczelny. Zaleca się stosować pojemniki próżniowe. Po umieszczeniu produktów w pojemniku należy go szczelnie zamknąć, a następnie odesać tyle powietrza ile będzie możliwe. Żywność w pojemnikach przechowywać w ciemnych i chłodnych miejscach. Temperatura przechowywania nie powinna przekraczać 15°C. Nie umieszczać wysuszonych produktów spożywczych bezpośrednio w metalowych pojemnikach. Należy okresowo sprawdzać stan wysuszonych produktów spożywczych.

Jeżeli z jakiegokolwiek powodu będzie konieczne przerwanie procesu suszenia. Produkty spożywcze należy usunąć z tac i umieścić w workach lub pojemnikach z tworzywa sztucznego, a następnie przechowywać je w zamrażarce. Przed wznowieniem suszenia należy produkty rozmrozić. Nie należy ponownie zamrażać produktów wcześniej już rozmrożonych.

#### Konserwacja urządzenia

Uwaga! Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu urządzenia. W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.

Urządzenie służy do przygotowywania żywności umieszczonej bezpośrednio na tacach, wobec czego należy zadbać o zachowanie właściwej czystości elementów urządzenia, aby przygotowywanie żywności było bezpieczne.

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy po oczyszczeniu tac, pokrywy oraz podstawy, uruhamić suszarkę na czas 30 minut w maksymalnej temperaturze, bez umieszczania na niej żywności. W trakcie tego czasu możliwe, że z urządzenia będzie wydobywał się dym lub zapach. Po zakończeniu pracy, należy pozwolić ostygnąć urządzeniu, a następnie ponownie umyć tace i pokrywę oraz oczyścić podstawę. Pozwoli to usunąć resztki środków chemicznych użytych podczas produkcji elementów urządzenia.

Tace oraz pokrywę należy umyć za pomocą strumienia bieżącej wody lub zanurzając je w wodzie. Użyć łagodnego detergentu przeznaczonego do mycia naczyń. Oczyszczać za pomocą miękkiej szmatki, miękkiej gąbki lub miękkiej szczotki. Nie stosować agresywnych lub ściernych środków czyszczących ze względu na ryzyko zmatowienia i porysowania powierzchni tac oraz pokrywy.

Po zakończeniu mycia, tace i pokrywę dokładnie osuszyć przed umieszczeniem ich na podstawie.

Tace i pokrywa nie nadają się do czyszczenia w zmywarkach lub za pomocą strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.

Podstawę suszarki czyścić za pomocą lekko zwilżonej szmatki, następnie osuszyć za pomocą czystej, suchej szmatki.

Uwaga! Nigdy nie zanurzać urządzenia elektrycznego (podstawy) w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.

Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzynowego lub środków ściernych.

Otwory wentylacyjne oczyścić za pomocą odkurzacza.

#### Magazynowanie urządzenia

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy odłączyć je od zasilania. Urządzenie podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie urządzenia w fabrycznym opakowaniu. Magazynować urządzenie w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwami. Nie stawiać niczego na produkcie w trakcie magazynowania.

#### DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		68281
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 - 60
Moc znamionowa	[W]	320 - 380
Temperatura suszenia	[°C]	35 - 75
Maksymalny czas suszenia	[h]	48
Klasa izolacji		II
Wymiary tacy	[cm]	25 x 31,5
Maksymalne obciążenie jednej tacy	[kg]	0,5
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masa	[kg]	2,7

## PRODUCT CHARACTERISTICS

A food dehydrator is a device designed for drying food products using warm air circulation. Wide temperature control allows you to adjust the device's operating parameters to your needs and the type of food being dried. Multiple trays allow for efficient operation. This product is not intended for commercial use. Proper, reliable, and safe operation of the product depends on proper use, therefore:

**Before using the product, please read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the product for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the product for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## PRODUCT EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no assembly. However, before using the product, all packaging and shipping protection must be removed. Preparations are also required, as described later in this manual.

## GENERAL INSTRUCTIONS SAFETY OF USE

The device is designed for home use and is not to be used in commercial applications, e.g. in catering establishments.

This device is designed for indoor use only. Do not expose the device to rain or other precipitation.

The device is intended solely for thermal processing of food products placed directly on trays. It is prohibited to use the device for any other purpose, for example, as a warmer for products placed in a container.

It is prohibited to repair, disassemble or modify the device yourself.

All repairs to the device must be carried out by an authorized service center.

The device must be kept under supervision at all times during operation.

**WARNING!** The device can become very hot during operation. Be careful when touching the device during and immediately after operation due to the risk of burns.

This device is not intended for use by children under 8 years of age, persons with reduced physical or mental capabilities, or persons lacking experience and knowledge of the device. Unless they are supervised or instructed on how to use the device safely and understand the hazards involved, children should not play with the device.

Children should not clean or maintain the appliance without supervision.

### *Recommendations for device installation and transportation*

The device may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface.

The surface should be able to support the weight of the appliance itself and the food products placed in it.

Ensure a gap of at least 10 cm around the side walls of the device. Do not place any heat-sensitive materials above the device. This will allow for proper ventilation. Do not place the device near an edge, such as a table.

Do not place the device near flammable materials, such as curtains or drapes.

The device should be used in an area where the air is free of contaminants and odors. During food drying, air flows through the food, and any contaminants may remain on the dried products.

Do not place any electrical devices above the device. The device emits hot, humid air during operation, which can short circuit the electrical system and cause electric shock.

It is prohibited to drill any holes in the product or make any other modifications to the device not described in the instructions.

Only move the device when it has cooled down, holding it by the housing. Do not move the device by pulling on the power cable.

The temperature at the place of installation and use of the device must be in the range of  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , and the relative humidity must be below 90% without condensation.

### *Recommendations for connecting the device to the power supply*

Before connecting the device to the power supply, ensure that the voltage, frequency, and capacity of the power supply correspond to the values indicated on the device's rating plate. The plug must fit the outlet. No modifications to the plug are permitted.

The device must be connected directly to a single mains socket. Extension cords, multi-sockets, and splitters are not permitted. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and at least 16 A fuse.

Avoid contact between the power cord and sharp edges, hot objects, and surfaces. Always fully unwind the power cord when the appliance is in use, and position it so that it does not obstruct operation. The power cord should be positioned so as not to create a tripping hazard. The power outlet should be located so that the appliance's power plug can be quickly disconnected. When disconnecting the power cord, always pull on the plug housing, never on the cable.

If the power cord or plug becomes damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorized manufacturer's service center for a replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired. If these components are damaged, they must be replaced with new, fault-free ones. The power cord and plug should be replaced by an authorized manufacturer's service center.

### *Recommendations for using the device*

**WARNING!** The device housing may become hot during and shortly after use. Do not touch it as this may cause burns. Allow the device housing to cool down.

Food should be cut into small pieces before placing them on the trays. The smaller the food pieces, the faster they will dry and the lower the drying temperature required.

Food should always be placed starting with the lowest tray. Products should not be packed too tightly together. Food should be arranged so that air can circulate. Only one layer of food should be placed on each tray. Products placed on the tray should not touch the edges of the tray or the housing above them.

Make sure the floor near the device is not slippery. This will prevent slipping, which could result in serious injury.

Always keep an eye on the appliance while it's in use. Before checking the drying level of

food products, stop the appliance, unplug the power cord, and wait for the appliance casing to cool before opening the lid or removing the trays.

If food remains on the trays or casing after drying, remove them before adding new food. Food residue remaining on the trays or casing can obstruct air circulation, which can lead to the appliance overheating. An overheated appliance can be damaged and may cause a fire or electric shock. Clean the appliance according to the instructions in the maintenance instructions.

## PRODUCT SERVICE

### *Product preparation*

Unpack the product, completely removing all packaging components. It is recommended that you retain the packaging; it may be useful for future transportation and storage of the device. Prepare the device according to the instructions in the device maintenance section.

### *Product element setup (I, VI)*

The lowest tray should be mounted on the base so that the tray edge is flush with the base along its entire circumference. The trays can be adjusted in two positions on the base: low and high (II, III). When set in the high position, the distance between the trays is greater. This allows you to adjust the clearance between the trays to the size of the food pieces and the drying efficiency. A larger clearance improves air circulation and increases drying efficiency. When using a set of trays on the base of the dehydrator, the clearance can be adjusted freely depending on your needs. At least three trays should be used during operation, regardless of whether they contain food. The trays should always be covered with a lid. Using a lid ensures proper air circulation within the unit. To adjust the tray to a low or high position, simply rotate the tray 180 degrees. The trays must be stable and parallel to each other and to the base.

Attention! It is recommended to test the position of the trays before placing food on them. This will allow you to gain practice and make it easier to position the trays with the food on them.

Tray handles should be aligned and always placed on the sides of the base. The shape of the trays has been chosen so that they can only be placed in the correct position.

Depending on the model, the dehydrator may be equipped with additional accessories (VI) in addition to the trays (a):

- (b) - fine-mesh tray - allows for drying very small foods, such as herbs, teas, seeds, and berries;
- (c) - non-stick paper - allows for drying sticky foods, such as meat, marinated products, or slices;
- (d) - silicone mold - allows for drying semi-liquid and sticky products, such as fruit purees and homemade granola bars.

### *Arranging food products on trays (V)*

Attention! It is recommended to place food products on trays removed from the base. Arrange products in a single layer. Do not place food products on the base or the lid. Do not cover the central opening in the trays. Mount the tray with food products on the base, and stack subsequent trays in the low or high position so that the food products placed on the lower tray do not touch the upper tray.

If drying very small foods, use an additional tray with a fine sieve.

### *Turning on and turning off the device (IV)*

Plug the power cord into a power outlet. The device will beep and the display will show 0000. The device will enter standby mode. Press the TEMP / TIME button to set the drying time. The display will flash and the default operating parameters will appear. The default time is 10 hours (10:00). Use the „+“ and „-“ buttons to set the desired drying time.

Press the TEMP / TIME button again to set the drying temperature. The default temperature is 70°C (70C). Use the „+“ and „-“ buttons to set the desired drying temperature. The „+“ button increases the setting, and the „-“ button decreases the setting. Pressing and holding the button will change the setting parameter more quickly.

Time settings range from 30 minutes to 48 hours in 30-minute increments. Temperature settings range from 35°C to 75°C in 5°C increments. When the FAN symbol appears on the display, it indicates that the fan is operating only, without the heater.

After setting the operating time and temperature, press the power button within 5 seconds to begin operation. After pressing the button, you will hear the fan running, and after approximately 5 seconds, the heater will also turn on. If the power button is not pressed, the device will exit setup mode after 5 seconds of inactivity, and will automatically enter standby mode after 3 minutes. During operation, you can freely change the time and temperature according to the procedure described above. The time counts down to 0:00 during operation. After the drying time has elapsed, the heater automatically turns off, but the fan continues to run for another 10 seconds. The device will beep 5 times, and the END symbol will appear on the display. You can put the device in standby mode by pressing the power button; a beep will sound, and the device will enter standby mode after 3 minutes.

Pressing the switch will stop the device at any time.

To prevent food from absorbing moisture if it is not removed immediately after dehydration, you can use the keep warm function.

To do this, press the KEEP WARM button. The light above the button will illuminate to indicate that the function is active. The appliance will automatically switch to keep warm mode after the dehydration cycle is complete, maintaining a temperature of 35°C for 24 hours. If keep warm is not required, press the button again; the light will turn off and the function will be disabled.

Once drying is complete, unplug the power cord from the wall outlet. Allow the trays to cool, if necessary, and then proceed to disassemble them, starting with the lid and gradually removing each tray one at a time, from top to bottom.

After removing food products from the trays, proceed to maintain the appliance.

#### *Additional notes*

Maximum power consumption in standby mode: 0,8 W.

Period of inactivity after which the device automatically switches to standby mode: approximately 3 min.

When the dryer enters standby mode, the display shows: 0000.

#### *Recommendations for drying food products*

Dried fruit and vegetable pieces can be used as snacks or as additions to prepared foods. Dried foods retain their flavor and nutritional value. Dried foods may differ in appearance or taste from those available in stores because preservatives and colorings are not added during the homemade drying process.

Before beginning drying, it's recommended to record the weight of the products, and then note the drying time and temperature.

This will make it easier to determine working conditions in the future.

The drying time of products depends on:

- thickness or size of pieces of food products;
- number of trays used for drying;
- the number of products placed in the dryer;
- air humidity around the dryer;
- personal preferences regarding drying effects.

If uneven results are observed during drying, the position of the trays should be changed periodically if the device design allows it.

Dried food products should be placed in containers only after they have cooled completely. The container for storing dried food products should be airtight. Vacuum containers are recommended. After placing the products in the container, seal it tightly and then extract as much air as possible. Store food in containers in a dark, cool place. The storage temperature should not exceed 15°C. Do not place dried food products directly into metal containers. Periodically check the condition of dried food products.

If, for any reason, it is necessary to interrupt the drying process, remove food from the trays and place them in plastic bags or containers, then store them in the freezer. Thaw the food before resuming the drying process. Do not refreeze previously thawed food.

#### *Device maintenance*

Attention! All maintenance must be performed with the device powered off. To do this, disconnect the power cord from the power outlet.

The device is used to prepare food placed directly on trays, therefore it is necessary to ensure proper cleanliness of the device components to ensure safe food preparation.

Before using the appliance for the first time, after cleaning the trays, lid, and base, run the dehydrator at maximum temperature for 30 minutes without any food. During this time, you may notice some smoke or odor coming from the appliance. After use, allow the appliance to cool, then wash the trays, lid, and base again. This will remove any residual chemicals used in the manufacture of the appliance components.

The trays and lid should be washed under running water or by immersion. Use a mild dishwashing detergent. Clean with a soft cloth, sponge, or brush. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents due to the risk of dulling and scratching the surface of the trays and lid.

Once you have finished washing, dry the trays and lid thoroughly before placing them on the base.

The trays and lid are not suitable for cleaning in dishwashers or with high-pressure water jets.

Clean the base of the dryer with a slightly damp cloth, then dry it with a clean, dry cloth.

Warning! Never immerse the electrical device (base) in water or any other liquid.

Do not use solvents, caustic agents, alcohol, gasoline or abrasives for cleaning.

Clean the ventilation holes with a vacuum cleaner.

#### *Device storage*

If the device will not be used for an extended period, disconnect it from the power supply. Store the device indoors during storage, protecting it from dust, dirt, and moisture. It is recommended to store the device in its original packaging. Store the device in its operating position. Do not stack products in layers. Do not place anything on top of the product during storage.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		68281
Nominal voltage	[V~]	220 - 240
Nominal frequency	[Hz]	50 - 60
Rated power	[W]	320 - 380
Drying temperature	[°C]	35 - 75
Maximum drying time	[h]	48
Insulation class		II
Tray dimensions	[cm]	25 × 31,5
Maximum load per tray	[kg]	0,5
Dimensions (length x width x height)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Mass	[kg]	2,7

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ein Dörrgerät ist ein Gerät zum Trocknen von Lebensmitteln mithilfe von Warmluftzirkulation. Dank der breiten Temperaturregelung können Sie die Betriebsparameter an Ihre Bedürfnisse und die Art der zu trocknenden Lebensmittel anpassen. Mehrere Trockengitter ermöglichen ein effizientes Arbeiten. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Ein ordnungsgemäßer, zuverlässiger und sicherer Betrieb setzt die sachgemäße Verwendung voraus.

**Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung des Produkts zu anderen als den vorgesehenen Zwecken oder durch die Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die Verwendung des Produkts zu anderen als den vorgesehenen Zwecken führt außerdem zum Erlöschen der Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Benutzers.

## PRODUKTAUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Vor der ersten Benutzung müssen jedoch sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen entfernt werden. Weitere Vorbereitungen sind erforderlich, wie später in dieser Anleitung beschrieben.

## ALLGEMEINE ANWEISUNGEN SICHERHEIT BEI DER ANWENDUNG

Das Gerät ist für den Heimgebrauch bestimmt und darf nicht in gewerblichen Anwendungen, z. B. in Gastronomiebetrieben, eingesetzt werden.

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch anderen Niederschlägen aus.

Das Gerät ist ausschließlich zur Wärmebehandlung von Lebensmitteln bestimmt, die direkt auf Tablett platziert werden. Jegliche andere Verwendung, beispielsweise als Wärmegerät für Produkte in einem Behälter, ist untersagt.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren.

Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Das Gerät muss während des gesamten Betriebs unter Aufsicht stehen.

**WARNING!** Das Gerät kann während des Betriebs sehr heiß werden. Berühren Sie das Gerät während und unmittelbar nach dem Betrieb vorsichtig, da Verbrennungsgefahr besteht.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

### *Empfehlungen für die Geräteinstallation und den Transport*

Das Gerät darf nur auf einer harten, ebenen, festen und nicht brennbaren Oberfläche aufgestellt werden.

Die Oberfläche muss das Gewicht des Geräts selbst sowie der darin befindlichen Lebens-

mittel tragen können.

Halten Sie an den Seitenwänden des Geräts einen Abstand von mindestens 10 cm ein. Platzieren Sie keine wärmeempfindlichen Materialien über dem Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Kante, z. B. eines Tisches, auf.

Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen.

Das Gerät sollte in einem Raum mit sauberer, schadstoff- und geruchsfreier Luft verwendet werden. Beim Trocknen von Lebensmitteln strömt Luft durch die Lebensmittel, wodurch Verunreinigungen auf den getrockneten Produkten zurückbleiben können.

Stellen Sie keine elektrischen Geräte über das Gerät. Das Gerät gibt während des Betriebs heiße, feuchte Luft ab, die einen Kurzschluss verursachen und zu einem Stromschlag führen kann.

Es ist verboten, Löcher in das Produkt zu bohren oder andere, nicht in der Anleitung beschriebene Veränderungen am Gerät vorzunehmen.

Bewegen Sie das Gerät nur, wenn es abgekühlt ist, und fassen Sie es dabei am Gehäuse an. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen.

Die Temperatur am Aufstellungs- und Einsatzort des Geräts muss im Bereich von +10°C bis +38°C liegen, und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90% liegen, ohne dass es zu Kondensation kommt.

### *Empfehlungen zum Anschluss des Geräts an die Stromversorgung*

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Leistung der Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Jegliche Veränderungen am Stecker sind unzulässig.

Das Gerät muss direkt an eine einzelne Netzsteckdose angeschlossen werden. Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen und Verteiler sind nicht zulässig. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer Sicherung von mindestens 16 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen und Oberflächen. Wickeln Sie das Netzkabel bei Gebrauch des Geräts immer vollständig ab und verlegen Sie es so, dass es die Bedienung nicht behindert. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Die Steckdose sollte so angebracht sein, dass der Netzstecker des Geräts schnell abgezogen werden kann. Ziehen Sie zum Abziehen des Netzkabels immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel selbst.

Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers, um ein Ersatzteil zu erhalten. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Netzkabel und Netzstecker können nicht repariert werden. Beschädigte Teile müssen durch neue, einwandfreie ersetzt werden. Der Austausch von Netzkabel und Netzstecker sollte von einem autorisierten Servicecenter des Herstellers durchgeführt werden.

## Empfehlungen zur Verwendung des Geräts

**WARNUNG!** Das Gerätegehäuse kann sich während und kurz nach dem Gebrauch erhitzen. Berühren Sie es nicht, da Verbrennungsgefahr besteht. Lassen Sie das Gerätegehäuse abkühlen.

Die Lebensmittel sollten vor dem Auflegen auf die Tablett in kleine Stücke geschnitten werden. Je kleiner die Lebensmittelstücke, desto schneller trocknen sie und desto niedriger ist die benötigte Trocknungstemperatur.

Die Lebensmittel sollten immer mit der untersten Schale beginnen. Die Produkte dürfen nicht zu dicht aneinander gestapelt werden. Achten Sie auf eine gute Luftzirkulation. Jede Schale darf nur mit einer Schicht Lebensmittel belegt werden. Die Produkte dürfen weder die Schalenränder noch die darüberliegende Halterung berühren.

Achten Sie darauf, dass der Boden in der Nähe des Geräts nicht rutschig ist. Dadurch wird ein Ausrutschen und damit verbundene schwere Verletzungen vermieden.

Behalten Sie das Gerät während des Betriebs stets im Auge. Bevor Sie den Trocknungsgrad der Lebensmittel überprüfen, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gehäuse abgekühlt ist, bevor Sie den Deckel öffnen oder die Tablett entnehmen.

Entfernen Sie eventuelle Speisereste, die nach dem Trocknen auf den Tablett oder im Gehäuse zurückbleiben, bevor Sie neue Lebensmittel einfüllen. Speisereste können die Luftzirkulation behindern und zu einer Überhitzung des Geräts führen. Ein überhitztes Gerät kann beschädigt werden und einen Brand oder Stromschlag verursachen. Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

## PRODUKTSERVICE

### Produktvorbereitung

Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren; sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Geräts nützlich sein. Bereiten Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Gerätewartung“ vor.

### Einrichtung der Produktelemente (I, VI)

Das unterste Tablett sollte so auf der Basis montiert werden, dass sein Rand bündig mit der Basis abschließt. Die Tablett lassen sich in zwei Positionen auf der Basis verstellen: niedrig und hoch (II, III). In der hohen Position ist der Abstand zwischen den Tablett größer. Dadurch kann der Abstand an die Größe der Lebensmittel und die gewünschte Trocknungsleistung angepasst werden. Ein größerer Abstand verbessert die Luftzirkulation und erhöht die Trocknungsleistung. Bei Verwendung mehrerer Tablett auf der Basis des Dörrgeräts kann der Abstand je nach Bedarf frei eingestellt werden. Es sollten mindestens drei Tablett verwendet werden, unabhängig davon, ob sie Lebensmittel enthalten. Die Tablett müssen stets mit einem Deckel abgedeckt werden. Ein Deckel gewährleistet eine optimale Luftzirkulation im Gerät.

Um die Ablage in eine niedrige oder hohe Position zu bringen, drehen Sie sie einfach um 180 Grad. Die Ablagen müssen stabil und parallel zueinander sowie zur Basis stehen.

Hinweis! Es wird empfohlen, die Position der Tablett vor dem Beladen mit Lebensmitteln zu testen. So können Sie üben und das Positionieren der Tablett mit den Lebensmitteln darauf erleichtern.

Die Griffe der Tablett müssen ausgerichtet und stets an den Seiten des Sockels angebracht werden. Die Form der Tablett wurde so gewählt, dass sie nur in der richtigen Position platziert werden können.

Je nach Modell kann der Dörrautomat neben den Trockengittern (a) mit weiterem Zubehör (VI) ausgestattet sein:

- (b) - Feinmaschiges Trockengitter - zum Trocknen von sehr kleinen Lebensmitteln wie Kräutern, Tees, Samen und Beeren;
- (c) - Antihafpapier - zum Trocknen von klebrigen Lebensmitteln wie Fleisch, Mariniertem oder Scheiben;
- (d) - Silikonform - zum Trocknen von halbfesten und klebrigen Produkten wie Fruchtpürees und selbstgemachten Müsliriegeln.

### Anrichten von Lebensmitteln auf Tablett (V)

Hinweis! Es wird empfohlen, Lebensmittel auf die vom Sockel genommenen Tablett zu stellen. Ordnen Sie die Produkte in einer einzigen Schicht an. Stellen Sie keine Lebensmittel auf den Sockel oder den Deckel. Verdecken Sie nicht die mittlere Öffnung der

Tabletts. Setzen Sie das Tablett mit den Lebensmitteln auf den Sockel und stapeln Sie die weiteren Tabletts so, dass die Lebensmittel auf dem unteren Tablett das obere nicht berühren.

Zum Trocknen sehr kleiner Lebensmittel verwenden Sie bitte ein zusätzliches Tablett mit einem feinen Sieb.

#### *Einschalten und Ausschalten des Geräts (IV)*

Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose. Das Gerät piept und im Display erscheint 0000. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus.

Drücken Sie die Taste TEMP / TIME, um die Trocknungszeit einzustellen. Das Display blinkt und die Standardbetriebsparameter werden angezeigt. Die Standardzeit beträgt 10 Stunden (10:00). Verwenden Sie die Tasten „+“ und „-“, um die gewünschte Trocknungszeit einzustellen.

Drücken Sie die Taste TEMP / TIME erneut, um die Trocknungstemperatur einzustellen. Die Standardtemperatur beträgt 70°C (70C). Verwenden Sie die Tasten „+“ und „-“, um die gewünschte Trocknungstemperatur einzustellen. Die Taste „+“ erhöht den Wert, die Taste „-“ verringert ihn. Durch Gedrückthalten der Taste lässt sich der Einstellungsparameter schneller ändern.

Die Zeiteinstellungen reichen von 30 Minuten bis 48 Stunden in 30-Minuten-Schritten. Die Temperatureinstellungen reichen von 35°C bis 75°C in 5°C-Schritten. Wenn das FAN Symbol auf dem Display erscheint, bedeutet dies, dass nur der Lüfter, ohne Heizung, läuft.

Nachdem Sie Betriebszeit und Temperatur eingestellt haben, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden den Ein-/Ausschalter, um den Betrieb zu starten. Nach dem Drücken des Schalters hören Sie den Lüfter anlaufen, und nach etwa 5 Sekunden schaltet sich auch die Heizung ein. Wenn der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt wird, verlässt das Gerät nach 5 Sekunden Inaktivität den Einstellungsmodus und wechselt nach 3 Minuten automatisch in den Standby-Modus.

Während des Betriebs können Sie Zeit und Temperatur gemäß der oben beschriebenen Vorgehensweise frei einstellen. Die Zeit zählt während des Betriebs bis 0:00 herunter. Nach Ablauf der Trocknungszeit schaltet sich die Heizung automatisch ab, der Ventilator läuft jedoch noch 10 Sekunden weiter. Das Gerät gibt 5 Pieptöne von sich, und das Symbol END erscheint im Display. Sie können das Gerät durch Drücken des Netzschalters in den Standby-Modus versetzen; ein Piepton ertönt, und das Gerät wechselt nach 3 Minuten in den Standby-Modus.

Durch Drücken des Schalters kann das Gerät jederzeit gestoppt werden.

Um zu verhindern, dass Lebensmittel Feuchtigkeit aufnehmen, wenn sie nicht sofort nach dem Trocknen entnommen werden, können Sie die Warmhaltefunktion nutzen. Drücken Sie dazu die Taste KEEP WARM. Die Kontrollleuchte über der Taste leuchtet auf und zeigt damit an, dass die Funktion aktiv ist. Das Gerät schaltet nach Abschluss des Trocknungsvorgangs automatisch in den Warmhaltemodus und hält die Temperatur 24 Stunden lang bei 35°C. Wenn Sie die Warmhaltefunktion nicht benötigen, drücken Sie die Taste erneut; die Kontrollleuchte erlischt und die Funktion wird deaktiviert.

Sobald der Trocknungsprozess abgeschlossen ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie die Tabletts gegebenenfalls abkühlen und zerlegen Sie sie anschließend, beginnend mit dem Deckel. Nehmen Sie dann nacheinander die einzelnen Tabletts von oben nach unten heraus.

Nachdem die Lebensmittel aus den Schalen entnommen wurden, fahren Sie mit der Wartung des Geräts fort.

#### *Zusätzliche Hinweise*

Maximaler Stromverbrauch im Standby-Modus: 0,8 W.

Zeitraum der Inaktivität, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus wechselt: ca. 3 min.

Wenn der Trockner in den Standby-Modus wechselt, zeigt das Display an: 0000.

#### *Empfehlungen zum Trocknen von Lebensmitteln*

Getrocknete Obst- und Gemüsestücke eignen sich als Snack oder als Zutat in Fertiggerichten. Sie behalten ihren Geschmack und Nährwert. Da beim Trocknen zu Hause keine Konservierungs- und Farbstoffe zugesetzt werden, können getrocknete Lebensmittel in Aussehen und Geschmack von im Handel erhältlichen Produkten abweichen.

Vor Beginn des Trocknungsprozesses empfiehlt es sich, das Gewicht der Produkte zu erfassen und anschließend Trocknungszeit und -temperatur zu notieren. Dies erleichtert die spätere Bestimmung der Arbeitsbedingungen.

Die Trocknungszeit der Produkte hängt von folgenden Faktoren ab:

- Dicke oder Größe der Lebensmittelstücke;
- Anzahl der zum Trocknen verwendeten Tabletts;
- die Anzahl der in den Trockner gegebenen Produkte;
- Luftfeuchtigkeit rund um den Trockner;
- persönliche Vorlieben hinsichtlich der Trocknungswirkung.

Wenn während des Trocknungsprozesses ungleichmäßige Ergebnisse auftreten, sollte die Position der Tabletts regelmäßig geändert werden, sofern die Konstruktion des Geräts dies zulässt.

Getrocknete Lebensmittel sollten erst nach vollständigem Abkühlen in Behälter gefüllt werden. Der Behälter muss luftdicht verschlossen sein. Vakuumbehälter sind empfehlenswert. Nach dem Einfüllen der Lebensmittel den Behälter fest verschließen und so viel Luft wie möglich herausdrücken. Die Lebensmittel sollten an einem dunklen, kühlen Ort gelagert werden. Die Lagertemperatur sollte 15°C nicht überschreiten. Getrocknete Lebensmittel dürfen nicht direkt in Metallbehälter gegeben werden. Der Zustand der getrockneten Lebensmittel sollte regelmäßig überprüft werden.

Sollte der Trocknungsprozess aus irgendeinem Grund unterbrochen werden müssen, nehmen Sie die Lebensmittel aus den

Schalen und geben Sie sie in Plastikbeutel oder -behälter. Lagern Sie diese anschließend im Gefrierschrank. Tauen Sie die Lebensmittel auf, bevor Sie den Trocknungsprozess fortsetzen. Bereits aufgetaute Lebensmittel dürfen nicht wieder eingefroren werden.

### Gerätewartung

Hinweis! Alle Wartungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Trennen Sie dazu das Netzkabel von der Steckdose.

Das Gerät dient zur Zubereitung von Speisen, die direkt auf Tablett platziert werden. Daher ist es notwendig, auf die ordnungsgemäße Sauberkeit der Gerätekomponenten zu achten, um eine sichere Lebensmittelzubereitung zu gewährleisten.

Vor der ersten Benutzung des Geräts reinigen Sie bitte die Tablett, den Deckel und den Boden und lassen Sie den Dörrautomaten 30 Minuten lang bei maximaler Temperatur ohne Lebensmittel laufen. Währenddessen kann es zu Raumentwicklung oder Geruchsbildung kommen. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch abkühlen und waschen Sie anschließend die Tablett, den Deckel und den Boden erneut. Dadurch werden eventuelle Rückstände von Chemikalien entfernt, die bei der Herstellung der Gerätekomponenten verwendet wurden.

Die Schalen und der Deckel sollten unter fließendem Wasser oder durch Eintauchen gereinigt werden. Verwenden Sie ein mildes Spülmittel. Reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch, Schwamm oder einer Bürste. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche der Schalen und des Deckels beschädigen und zerkratzen können.

Nach dem Waschen die Schalen und den Deckel gründlich abtrocknen, bevor Sie sie auf den Sockel stellen.

Die Schalen und der Deckel sind nicht für die Reinigung in Geschirrspülem oder mit Hochdruckreinigern geeignet.

Reinigen Sie die Unterseite des Trockners mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie sie anschließend mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Warnung! Tauchen Sie das elektrische Gerät (Basis) niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, ätzenden Mittel, Alkohol, Benzin oder Scheuermittel.

Reinigen Sie die Lüftungslöcher mit einem Staubsauger.

### Gerätespeicher

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie es vom Stromnetz. Lagern Sie das Gerät während der Lagerung in Innenräumen und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren. Lagern Sie das Gerät in Betriebsposition. Stapeln Sie das Gerät nicht übereinander. Stellen Sie während der Lagerung nichts auf das Gerät.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		68281
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 - 60
Nennleistung	[W]	320 - 380
Trocknungstemperatur	[°C]	35 - 75
Maximale Trocknungszeit	[h]	48
Isolationsklasse		II
Tablettabmessungen	[cm]	25 x 31,5
Maximale Beladung pro Fach	[kg]	0,5
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masse	[kg]	2,7

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Сушилка для пищевых продуктов - это устройство, предназначенное для сушки продуктов питания с использованием циркуляции теплого воздуха. Широкий диапазон регулировки температуры позволяет настраивать рабочие параметры устройства в соответствии с вашими потребностями и типом сушащихся продуктов. Многочисленные лотки обеспечивают эффективную работу. Данный продукт не предназначен для коммерческого использования. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от его правильного использования, поэтому:

**Перед использованием изделия, пожалуйста, прочтите инструкцию полностью и сохраните её.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования продукта не по назначению, а также за несоблюдение правил техники безопасности или инструкций, содержащихся в данном руководстве. Использование продукта не по назначению также аннулирует гарантийные права пользователя.

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

Изделие поставляется в собранном виде и не требует сборки. Однако перед использованием необходимо снять всю упаковку и средства защиты при транспортировке. Также требуется предварительная подготовка, описанная далее в данном руководстве.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данное устройство предназначено для домашнего использования и не должно применяться в коммерческих целях, например, в предприятиях общественного питания.

Данное устройство предназначено только для использования в помещении. Не подвергайте устройство воздействию дождя или других осадков.

Данное устройство предназначено исключительно для термической обработки пищевых продуктов, помещенных непосредственно на подносы. Запрещается использовать устройство для каких-либо других целей, например, в качестве подогревателя для продуктов, помещенных в контейнер.

Самостоятельный ремонт, разборка или модификация устройства запрещены.

Все ремонтные работы устройства должны выполняться авторизованным сервисным центром.

Во время работы устройство должно постоянно находиться под наблюдением.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы устройство может сильно нагреваться. Будьте осторожны при прикосновении к устройству во время и сразу после работы из-за риска ожогов.

Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет, лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний об использовании устройства. Без присмотра взрослых или без инструктажа о безопасном использовании устройства и связанных с ним опасностях детям не следует играть с ним.

Дети не должны чистить или обслуживать прибор без присмотра взрослых.

*Рекомендации по установке и транспортировке устройства.*

Устройство можно размещать только на твердой, плоской, ровной и негорючей

поверхности.

Поверхность должна выдерживать вес самого прибора и помещенных в него продуктов питания.

Обеспечьте зазор не менее 10 см по боковым стенкам устройства. Не размещайте над устройством материалы, чувствительные к теплу. Это обеспечит надлежащую вентиляцию. Не размещайте устройство рядом с краем, например, со столом.

Не размещайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как занавески или шторы.

Прибор следует использовать в помещении, где воздух свободен от загрязнений и запахов. Во время сушки продуктов воздух циркулирует через них, и любые загрязнения могут оставаться на высушенных продуктах.

Не размещайте над устройством никакие электроприборы. Во время работы устройство выделяет горячий влажный воздух, который может вызвать короткое замыкание в электрической системе и привести к поражению электрическим током.

Запрещается сверлить какие-либо отверстия в изделии или вносить какие-либо другие изменения в устройство, не описанные в инструкции.

Перемещайте устройство только после того, как оно остынет, держа его за корпус. Не перемещайте устройство, дергая за кабель питания.

Температура в месте установки и эксплуатации устройства должна находиться в диапазоне от +10°C до +38°C, а относительная влажность должна быть ниже 90% без конденсации.

#### *Рекомендации по подключению устройства к источнику питания.*

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и мощность источника питания соответствуют значениям, указанным на паспортной табличке устройства. Вилка должна подходить к розетке. Модификация вилки не допускается.

Устройство должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Использование удлинителей, многорозеточных адаптеров и разветвителей не допускается. Сетевая цепь должна быть оборудована защитным проводником и предохранителем не менее 16 А.

Избегайте контакта шнура питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Всегда полностью разматывайте шнур питания во время работы прибора и располагайте его так, чтобы он не мешал работе. Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы не создавать опасности спотыкания. Розетка должна располагаться так, чтобы вилку можно было быстро отсоединить. При отсоединении шнура питания всегда тяните за корпус вилки, а не за сам кабель.

Если сетевой шнур или вилка повреждены, немедленно отключите их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром или вилкой. Сетевой шнур или вилка не подлежат ремонту. Если эти компоненты повреждены, их необходимо заменить новыми, исправными. Замену сетевого шнура и вилки следует производить в авторизованном сервисном центре производителя.

## Рекомендации по использованию устройства

**ВНИМАНИЕ!** Корпус устройства может сильно нагреваться во время и вскоре после использования. Не прикасайтесь к нему, так как это может привести к ожогам. Дайте корпусу устройства остыть.

Продукты следует нарезать на мелкие кусочки перед тем, как выкладывать их на подносы. Чем мельче кусочки, тем быстрее они высохнут и тем ниже должна быть температура сушки.

Продукты следует размещать, начиная с самого нижнего подноса. Не следует укладывать продукты слишком плотно друг к другу. Продукты следует располагать таким образом, чтобы обеспечивалась циркуляция воздуха. На каждом подносе следует размещать только один слой продуктов. Продукты, размещенные на подносе, не должны касаться краев подноса или корпуса над ним.

Убедитесь, что пол рядом с устройством не скользкий. Это предотвратит скольжение, которое может привести к серьезным травмам.

Всегда следите за прибором во время его работы. Перед проверкой степени сушки продуктов остановите прибор, отсоедините шнур питания и подождите, пока корпус прибора остынет, прежде чем открывать крышку или вынимать лотки.

Если после сушки на поддонах или корпусе остались остатки пищи, удалите их перед добавлением новой пищи. Остатки пищи на поддонах или корпусе могут препятствовать циркуляции воздуха, что может привести к перегреву прибора. Перегретый прибор может быть поврежден, а также вызвать пожар или поражение электрическим током. Очищайте прибор в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

### Подготовка продукта

Распакуйте изделие, полностью удалив все упаковочные компоненты. Рекомендуется сохранить упаковку; она может пригодиться для дальнейшей транспортировки и хранения устройства. Подготовьте устройство в соответствии с инструкциями в разделе технического обслуживания устройства.

### Настройка элементов продукта (I, VI)

Нижний поддон следует устанавливать на основание таким образом, чтобы край поддона по всей окружности плотно прилегал к основанию. Поддоны можно регулировать в двух положениях на основании: низко и высоко (II, III). В высоком положении расстояние между поддонами больше. Это позволяет регулировать зазор между поддонами в зависимости от размера продуктов и эффективности сушки. Большой зазор улучшает циркуляцию воздуха и повышает эффективность сушки. При использовании комплекта поддонов на основании дегидрататора зазор можно свободно регулировать в зависимости от ваших потребностей. Во время работы следует использовать не менее трех поддонов, независимо от того, содержат ли они продукты. Поддоны всегда должны быть накрыты крышкой. Использование крышки обеспечивает надлежащую циркуляцию воздуха внутри устройства.

Для регулировки высоты подноса достаточно повернуть его на 180 градусов. Подносы должны быть устойчивыми и параллельными друг другу и основанию.

Примечание! Рекомендуется проверить положение подносов перед тем, как ставить на них еду. Это позволит вам потренироваться и упростит размещение подносов с едой.

Ручки подносов должны быть выровнены и всегда располагаться по бокам основания. Форма подносов выбрана таким образом, что их можно установить только в правильном положении.

В зависимости от модели, помимо лотков (а) дегидратор может быть оснащен дополнительными принадлежностями (VI):

- (b) - лоток с мелкой сеткой - позволяет сушить очень мелкие продукты, такие как травы, чай, семена и ягоды;
- (c) - антипригарная бумага - позволяет сушить липкие продукты, такие как мясо, маринованные продукты или ломтики;
- (d) - силиконовая форма - позволяет сушить полужидкие и липкие продукты, такие как фруктовые пюре и домашние батончики мюсли.

**Расстановка продуктов питания на подносах (V)**

Внимание! Рекомендуется размещать продукты питания на подносах, снятых с основания. Размещайте продукты в один слой. Не кладите продукты на основание или крышку. Не закрывайте центральное отверстие в подносах. Установите поднос с продуктами на основание и складывайте последующие подносы в нижнем или верхнем положении так, чтобы продукты, размещенные на нижнем подносе, не касались верхнего подноса.

При сушке очень мелких продуктов используйте дополнительный поддон с мелким ситом.

**Включение и выключение устройства (IV)**

Вставьте шнур питания в розетку. Устройство издаст звуковой сигнал, и на дисплее отобразится 0000. Устройство перейдет в режим ожидания.

Нажмите кнопку TEMP / TIME, чтобы установить время сушки. Дисплей начнет мигать, и отобразятся параметры работы по умолчанию. Время по умолчанию - 10 часов (10:00). Используйте кнопки «+» и «-», чтобы установить желаемое время сушки.

Нажмите кнопку TEMP / TIME еще раз, чтобы установить температуру сушки. Температура по умолчанию составляет 70°C (70C). Используйте кнопки «+» и «-» для установки желаемой температуры сушки. Кнопка «+» увеличивает значение, а кнопка «-» уменьшает его. Нажатие и удержание кнопки позволит быстрее изменить параметр настройки.

Время работы можно установить в диапазоне от 30 минут до 48 часов с шагом в 30 минут. Температурный диапазон составляет от 35°C до 75°C с шагом в 5°C. Когда на дисплее появляется символ FAN, это означает, что работает только вентилятор, без нагревателя.

После установки времени и температуры работы нажмите кнопку питания в течение 5 секунд, чтобы начать работу. После нажатия кнопки вы услышите работу вентилятора, и примерно через 5 секунд включится нагреватель. Если кнопка питания не будет нажата, устройство выйдет из режима настройки через 5 секунд бездействия и автоматически перейдет в режим ожидания через 3 минуты.

Во время работы вы можете свободно изменять время и температуру в соответствии с описанной выше процедурой. Во время работы идет обратный отсчет времени до 0:00. По истечении времени сушки нагреватель автоматически выключается, но вентилятор продолжает работать еще 10 секунд. Устройство издаст 5 звуковых сигналов, и на дисплее появится символ END. Вы можете перевести устройство в режим ожидания, нажав кнопку питания; прозвучит звуковой сигнал, и устройство перейдет в режим ожидания через 3 минуты.

Нажатие на переключатель в любой момент остановит устройство.

Чтобы предотвратить впитывание влаги продуктами, если их не извлечь сразу после сушки, можно использовать функцию поддержания температуры. Для этого нажмите кнопку KEEP WARM. Индикатор над кнопкой загорится, указывая на активность функции. После завершения цикла сушки прибор автоматически переключится в режим поддержания температуры, поддерживая температуру 35°C в течение 24 часов. Если поддержание температуры не требуется, нажмите кнопку еще раз; индикатор погаснет, и функция будет отключена.

После завершения сушки отсоедините шнур питания от розетки. При необходимости дайте лоткам остыть, а затем приступайте к их разборке, начиная с крышки и постепенно снимая каждый лоток по очереди, сверху вниз.

После извлечения продуктов из лотков приступайте к техническому обслуживанию прибора.

**Дополнительные примечания**

Максимальное энергопотребление в режиме ожидания: 0,8 Вт.

Период бездействия, по истечении которого устройство автоматически переключается в режим ожидания: приблизительно 3 минуты.

Когда сушилка переходит в режим ожидания, на дисплее отображается: 0000.

**Рекомендации по сушке пищевых продуктов**

Сушеные кусочки фруктов и овощей можно использовать в качестве перекуса или добавлять в готовые блюда. Сушеные продукты сохраняют свой вкус и питательную ценность. Внешний вид и вкус сушеных продуктов могут отличаться от тех, что продаются в магазинах, поскольку в процессе домашней сушки не добавляются консерванты и красители.

Перед началом сушки рекомендуется зафиксировать вес изделий, а затем отметить время и температуру сушки. Это облегчит определение условий работы в будущем.

Время сушки продукции зависит от:

- толщина или размер кусочков пищевых продуктов;
- количество лотков, используемых для сушки;
- количество изделий, помещенных в сушилку;
- влажность воздуха вокруг сушилки;
- личные предпочтения относительно эффекта сушки.

Если в процессе сушки наблюдаются неравномерные результаты, следует периодически менять положение лотков, если это позволяет конструкция устройства.

Сухие продукты следует помещать в контейнеры только после полного охлаждения. Контейнер для хранения сухих продуктов должен быть герметичным. Рекомендуется использовать вакуумные контейнеры. После помещения продуктов в контейнер плотно закройте его, а затем удалите как можно больше воздуха. Храните продукты в контейнерах в темном,

прохладном месте. Температура хранения не должна превышать 15°C. Не помещайте сухие продукты непосредственно в металлические контейнеры. Периодически проверяйте состояние сухих продуктов. Если по какой-либо причине необходимо прервать процесс сушки, извлеките продукты из лотков и поместите их в пластиковые пакеты или контейнеры, а затем уберите в морозильную камеру. Разморозьте продукты перед возобновлением процесса сушки. Не замораживайте повторно ранее размороженные продукты.

#### Техническое обслуживание устройства

Примечание! Все работы по техническому обслуживанию необходимо проводить при выключенном устройстве. Для этого отсоедините шнур питания от розетки.

Данное устройство используется для приготовления пищи, размещаемой непосредственно на подносах, поэтому необходимо обеспечить надлежащую чистоту компонентов устройства для гарантирования безопасного приготовления пищи. Перед первым использованием прибора, после очистки лотков, крышки и основания, включите дегидратор на максимальную температуру на 30 минут без продуктов. В это время вы можете заметить дым или запах, исходящие от прибора. После использования дайте прибору остыть, затем снова вымойте лотки, крышку и основание. Это удалит остатки химических веществ, использованных при производстве компонентов прибора.

Лоток и крышку следует мыть под проточной водой или погружным способом. Используйте мягкое моющее средство для посуды. Чистите мягкой тканью, губкой или щеткой. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как это может привести к потускнению и царапинам на поверхности лотков и крышки.

После мытья тщательно высушите лотки и крышку, прежде чем устанавливать их на подставку.

Поддоны и крышка не предназначены для мытья в посудомоечных машинах или под струей воды под высоким давлением.

Протрите основание сушилки слегка влажной тканью, затем вытрите его насухо чистой сухой тканью.

Внимание! Никогда не погружайте электрическое устройство (базу) в воду или любую другую жидкость.

Для чистки не используйте растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные материалы.

Очистите вентиляционные отверстия пылесосом.

#### Хранилище устройства

Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, отключите его от источника питания. Храните устройство в помещении, защищая его от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке. Храните устройство в рабочем положении. Не складывайте изделия друг на друга. Не ставьте ничего сверху на изделие во время хранения.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		68281
Номинальное напряжение	[V~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 - 60
Номинальная мощность	[Вт]	320 - 380
Температура сушки	[°C]	35 - 75
Максимальное время сушки	[час]	48
Класс изоляции		II
Размеры подноса	[см]	25 x 31,5
Максимальная нагрузка на поднос	[кг]	0,5
Габариты (длина x ширина x высота)	[мм]	320 x 265 x 205/263
Масса	[кг]	2,7

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Харчовий дегідратор - це пристрій, призначений для сушіння харчових продуктів за допомогою циркуляції теплого повітря. Широкий діапазон регулювання температури дозволяє налаштувати робочі параметри пристрою відповідно до ваших потреб та типу продуктів, що сушаться. Кілька лотків забезпечують ефективну роботу. Цей продукт не призначений для комерційного використання. Правильна, надійна та безпечна робота продукту залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, що виникли внаслідок використання продукту не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, наведених у цьому посібнику. Використання продукту не за призначенням також анулює гарантійні та гарантійні права користувача.

## ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається у комплекті та не потребує складання. Однак перед використанням виробу необхідно видалити всю упаковку та захисні матеріали. Також потрібна підготовка, як описано далі в цьому посібнику.

## ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКА ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій призначений для домашнього використання та не призначений для комерційного використання, наприклад, у закладах громадського харчування.

Цей пристрій призначений лише для використання в приміщенні. Не піддавайте пристрій впливу дощу чи інших опадів.

Пристрій призначений виключно для термічної обробки харчових продуктів, розміщених безпосередньо на лотках. Забороняється використовувати пристрій для будь-яких інших цілей, наприклад, як підігрівач для продуктів, розміщених у контейнері.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій.

Усі ремонтні роботи з пристрою повинні виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій повинен постійно перебувати під наглядом під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Пристрій може сильно нагріватися під час роботи. Будьте обережні, торкаючись пристрою під час та одразу після роботи, оскільки існує ризик опіків.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми віком до 8 років, особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду та знань щодо використання пристрою. Діти не повинні гратися з пристроєм, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо безпечного використання пристрою та не розуміють пов'язаних з цим небезпек.

Дітям не слід чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

### *Рекомендації щодо встановлення та транспортування пристрою*

Пристрій можна розміщувати лише на твердій, рівній, рівній та негорючій поверхні.

Поверхня повинна бути здатною витримувати вагу самого приладу та харчових продуктів, що знаходяться в ньому.

Забезпечте зазор щонайменше 10 см навколо бічних стінок пристрою. Не розміщуйте

над пристроєм жодних термочутливих матеріалів. Це забезпечить належну вентиляцію. Не ставте пристрій поблизу краю, наприклад, столу.

Не розміщуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори або порт'єри.

Пристрій слід використовувати в місці, де повітря вільне від забруднень та запахів. Під час сушіння продуктів повітря проходить крізь них, і будь-які забруднення можуть залишатися на висушених продуктах.

Не розміщуйте жодних електричних приладів над пристроєм. Під час роботи пристрій випускає гаряче, вологе повітря, що може спричинити коротке замикання електричної системи та ураження електричним струмом.

Забораються свердлими будь-які отвори у виробі або вносити будь-які інші модифікації до пристрою, не описані в інструкції.

Переміщуйте пристрій лише після того, як він охолоне, тримаючи його за корпус. Не переміщуйте пристрій, тягнучи за кабель живлення.

Температура в місці встановлення та використання пристрою повинна бути в діапазоні  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , а відносна вологість повітря повинна бути нижче 90% без конденсації.

#### *Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення*

Перед підключенням пристрою до джерела живлення переконайтеся, що напруга, частота та потужність джерела живлення відповідають значенням, зазначеним на заводській табличці пристрою. Вилка повинна підходити до розетки. Жодні зміни до вилки не допускаються.

Пристрій має бути підключений безпосередньо до однієї розетки. Подовжувачі, багаторозетки та розгалужувачі заборонені. Коло живлення має бути оснащене захисним провідником та запобіжником щонайменше на 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями, гарячими предметами та поверхнями. Завжди повністю розмотуйте шнур живлення під час використання приладу та розміщуйте його так, щоб він не заважав роботі. Шнур живлення слід розташовувати таким чином, щоб уникнути небезпеки спотикання. Розетка повинна бути розташована так, щоб вилку приладу можна було швидко від'єднати. Під час від'єднання шнура живлення завжди тягніть за корпус вилки, а не за сам кабель.

Якщо шнур живлення або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення або вилка не підлягають ремонту. Якщо ці компоненти пошкоджені, їх необхідно замінити новими, бездоганними. Шнур живлення та вилку слід замінити в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### *Рекомендації щодо використання пристрою*

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Корпус пристрою може нагріватися під час та невдовзі після використання. Не торкайтеся його, оскільки це може спричинити опіки. Дайте корпусу пристрою охолонути.

Продукти слід нарізати на дрібні шматочки, перш ніж класти їх на деко. Чим менші

шматочки їжі, тим швидше вони сохнуть і тим нижча потрібна температура сушіння. Продукти завжди слід розміщувати, починаючи з найнижчого лотка. Продукти не слід укладати занадто щільно один до одного. Продукти слід розміщувати так, щоб повітря могло циркулювати. На кожному лотку слід розміщувати лише один шар продуктів. Продукти, розміщені на лотку, не повинні торкатися країв лотка або корпусу над ними. Переконайтеся, що підлога біля пристрою не слизька. Це запобіжить ковзанню, яке може призвести до серйозних травм.

Завжди слідкуйте за приладом під час його використання. Перш ніж перевіряти рівень сушіння продуктів, зупиніть прилад, від'єднайте шнур живлення від мережі та зачекайте, поки корпус приладу охолоне, перш ніж відкривати кришку або виймати лотки.

Якщо після сушіння на лотках або корпусі залишаються залишки їжі, видаліть їх, перш ніж додавати нові продукти. Залишки їжі на лотках або корпусі можуть перешкоджати циркуляції повітря, що може призвести до перегріву приладу. Перегрітий прилад може бути пошкоджений та спричинити пожежу або ураження електричним струмом. Очистіть прилад відповідно до інструкцій в інструкції з технічного обслуговування.

## СЕРВІС ПРОДУКТУ

### *Підготовка продукту*

Розпакуйте виріб, повністю видаливши всі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку; вона може стати в пригоді для подальшого транспортування та зберігання пристрою. Підготуйте пристрій відповідно до інструкцій у розділі про обслуговування пристрою.

### *Налаштування елемента продукту (I, VI)*

Найнижчий лоток слід встановити на основу таким чином, щоб його край був на одному рівні з основою по всьому колу. Лотки можна регулювати у двох положеннях на основі: низькому та високому (II, III). У високому положенні відстань між лотками більша. Це дозволяє регулювати зазор між лотками відповідно до розміру шматочків їжі та ефективності сушіння. Більший зазор покращує циркуляцію повітря та підвищує ефективність сушіння. Під час використання комплекту лотків на основі дегідратор зазор можна вільно регулювати залежно від ваших потреб. Під час роботи слід використовувати щонайменше три лотки, незалежно від того, чи містять вони продукти. Лотки завжди слід накривати кришкою. Використання кришки забезпечує належну циркуляцію повітря всередині пристрою.

Щоб відрегулювати лоток у низьке або високе положення, просто поверніть його на 180 градусів. Лотки мають бути стійкими та паралельними один одному та основі.

Примітка! Рекомендується перевірити положення лотків, перш ніж класти на них продукти. Це дозволить вам отримати практику та полегшить розміщення лотків з продуктами на них.

Ручки підносів повинні бути вирівняні та завжди розміщені з боків основи. Форма підносів обрана таким чином, щоб їх можна було розмістити лише в правильному положенні.

Залежно від моделі, дегідратор може бути оснащений додатковими аксесуарами (VI) на додаток до лотків (а):

- (b) - дрібносітчастий лоток - дозволяє сушити дуже дрібні продукти, такі як трави, чаї, насіння та ягоди;
- (c) - антипригарний папір - дозволяє сушити липкі продукти, такі як м'ясо, мариновані продукти або скибочки;
- (d) - силіконова форма - дозволяє сушити напіврідкі та липкі продукти, такі як фруктові пюре та домашні батончики гранола.

### *Розкладання харчових продуктів на підносах (V)*

Примітка! Рекомендується розміщувати харчові продукти на лотках, знятих з основи. Розташуйте продукти в один шар. Не кладіть харчові продукти на основу або кришку. Не закривайте центральний отвір у лотках. Встановіть лоток з харчовими продуктами на основу та складайте наступні лотки один на один у нижньому або верхньому положенні так, щоб харчові продукти, розміщені на нижньому лотку, не торкалися верхнього лотка.

Якщо ви сушите дуже дрібні продукти, використовуйте додатковий лоток з дрібним ситечком.

### *Увімкнення та вимкнення пристрою (IV)*

Підключіть шнур живлення до розетки. Пристрій подасть звуковий сигнал, а на дисплеї з'явиться код 0000. Пристрій перейде в режим очікування.

Натисніть кнопку TEMP / TIME щоб встановити час сушіння. Дисплей почне блимати, і з'являться робочі параметри за замовчуванням. Час за замовчуванням становить 10 годин (10:00). Використовуйте кнопки «+» та «-», щоб встановити потрібний час сушіння.

Натисніть кнопку TEMP/TIME ще раз, щоб встановити температуру сушіння. Температура за замовчуванням становить 70°C (70C). Використовуйте кнопки „+” та „-”, щоб встановити потрібну температуру сушіння. Кнопка „+” збільшує налаштування, а кнопка „-” зменшує його. Натискання та утримання кнопки призведе до швидкої зміни параметра налаштування. Діапазон налаштувань часу становить від 30 хвилин до 48 годин з кроком 30 хвилин. Діапазон налаштувань температури становить від 35°C до 75°C з кроком 5°C. Коли на дисплеї відображається символ FAN, це означає, що працює лише вентилятор без обігрівача.

Після встановлення часу роботи та температури натисніть кнопку живлення протягом 5 секунд, щоб розпочати роботу. Після натискання кнопки ви почуете, як працює вентилятор, а приблизно через 5 секунд також увімкнеться обігрівач. Якщо кнопку живлення не натиснути, пристрій вийде з режиму налаштування через 5 секунд бездіяльності та автоматично перейде в режим очікування через 3 хвилини.

Під час роботи ви можете вільно змінювати час і температуру відповідно до описаної вище процедури. Під час роботи час відлічується до 0:00. Після закінчення часу сушіння нагрівач автоматично вимикається, але вентилятор продовжує працювати ще 10 секунд. Пристрій подасть 5 звукових сигналів, а на дисплеї з'явиться символ END. Ви можете перевести пристрій у режим очікування, натиснувши кнопку живлення; пролунає звуковий сигнал, і пристрій перейде в режим очікування через 3 хвилини.

Натискання перемикача зупинить пристрій у будь-який момент.

Щоб запобігти поглинанню вологи продуктами, якщо їх не виняти одразу після дегідратації, можна скористатися функцією підтримки тепла. Для цього натисніть кнопку KEEP WARM. Індикатор над кнопкою засвітиться, показуючи, що функція активна. Прилад автоматично перейде в режим підтримки тепла після завершення циклу дегідратації, підтримуючи температуру 35°C протягом 24 годин. Якщо підтримка тепла не потрібна, натисніть кнопку ще раз; індикатор згасне, і функція буде вимкнена.

Після завершення сушіння від'єднайте шнур живлення від розетки. За потреби дайте лоткам охолонути, а потім розбирайте їх, починаючи з кришки та поступово знімаючи кожен лоток по одному, зверху вниз.

Після виймання продуктів з лотків перейдіть до технічного обслуговування приладу.

#### *Додаткові примітки*

Максимальне споживання енергії в режимі очікування: 0,8 Вт.

Період бездіяльності, після якого пристрій автоматично перемикається в режим очікування: приблизно 3 хвилини.

Коли сушарка переходить у режим очікування, на дисплеї відображається: 0000.

#### *Рекомендації щодо сушіння харчових продуктів*

Шматочки сухофруктів та овочів можна використовувати як закуски або як доповнення до готових страв. Сушені продукти зберігають свій смак та харчову цінність. Сушені продукти можуть відрізнитися за зовнішнім виглядом або смаком від тих, що продаються в магазинах, оскільки під час сушіння в домашніх умовах не додаються консерванти та барвники.

Перед початком сушіння рекомендується записати вагу виробів, а потім відзначити час сушіння та температуру. Це полегшить визначення умов роботи в майбутньому.

Час висихання виробів залежить від:

- товщина або розмір шматків харчових продуктів;
- кількість лотків, що використовуються для сушіння;
- кількість виробів, розміщених у сушарці;
- вологість повітря навколо сушарки;
- особисті уподобання щодо ефектів сушіння.

Якщо під час сушіння спостерігаються нерівномірні результати, положення лотків слід періодично змінювати, якщо це дозволяє конструкція пристрою.

Сухі харчові продукти слід поміщати в контейнери лише після їх повного охолодження. Контейнер для зберігання сухих харчових продуктів має бути герметичним. Рекомендується використовувати вакуумні контейнери. Після розміщення продуктів у контейнері щільно закрийте його, а потім видавіть якомога більше повітря. Зберігайте продукти в контейнерах у темному, прохолодному місці. Температура зберігання не повинна перевищувати 15°C. Не кладіть сухі харчові продукти безпосередньо в металеві контейнери. Періодично перевіряйте стан сухих харчових продуктів.

Якщо з будь-якої причини необхідно перервати процес сушіння, вийміть продукти з лотків та помістіть їх у поліетиленові пакети або контейнери, а потім зберігайте їх у морозильній камері. Розморозьте продукти перед тим, як відновити процес сушіння. Не заморожуйте повторно раніше розморожені продукти.

#### *Технічне обслуговування пристрою*

Примітка! Усі роботи з технічного обслуговування слід виконувати, коли пристрій вимкнено. Для цього від'єднайте шнур живлення від розетки.

Пристрій використовується для приготування їжі, розміщеної безпосередньо на підносах, тому необхідно забезпечити належну чистоту компонентів пристрою для безпечного приготування їжі.

Перед першим використанням приладу, після очищення лотків, кришки та основи, увімкніть дегідратор на максимальній температурі на 30 хвилин без будь-яких продуктів. Протягом цього часу ви можете помітити дим або запах, що виходить з приладу. Після використання дайте приладу охолонути, а потім знову помийте лотки, кришку та основу. Це видалить будь-

які залишки хімікатів, що використовувалися у виробництві компонентів приладу.

Лотки та кришку слід мити під проточною водою або зануренням. Використовуйте м'який мийний засіб для посуду. Чистіть м'якою тканиною, губкою або щіткою. Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення, оскільки це може призвести до потьмяніння та подряпин на поверхні лотків та кришки.

Після завершення миття ретельно висушіть лотки та кришку, перш ніж ставити їх на основу.

Лотки та кришка не підходять для миття в посудомийних машинах або під струменем води під високим тиском.

Очистіть основу сушарки злегка вологою ганчіркою, потім висушіть її чистою сухою ганчіркою.

Увага! Ніколи не занурюйте електричний пристрій (базу) у воду або будь-яку іншу рідину.

Не використовуйте для очищення розчинники, їдкі речовини, спирт, бензин або абразивні засоби.

Очистіть вентиляційні отвори пілососом.

### Зберігання пристрою

Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого періоду, від'єднайте його від джерела живлення. Зберігайте пристрій у приміщенні під час зберігання, захищаючи його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати пристрій у оригінальній упаковці. Зберігайте пристрій у робочому положенні. Не складайте вироби шарами. Не кладіть нічого на виріб під час зберігання.

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		68281
Номінальна напруга	[V~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 - 60
Номінальна потужність	[В]	320 - 380
Температура сушіння	[°C]	35 - 75
Максимальний час висихання	[год]	48
Клас ізоляції		II
Розміри лотка	[см]	25 x 31,5
Максимальне завантаження на лоток	[кг]	0,5
Розміри (довжина x ширина x висота)	[мм]	320 x 265 x 205/263
Маса	[кг]	2,7

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Maisto džiovyklė - tai prietaisas, skirtas maisto produktams džiovinti naudojant šilto oro cirkuliaciją. Platus temperatūros valdymas leidžia reguliuoti prietaiso veikimo parametrus pagal savo poreikius ir džiovinamo maisto tipą. Keli padėklai užtikrina efektyvų veikimą. Šis gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui. Tinkamas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo garantijas ir užtikrinimo teises.

## PRODUKTO ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja surinkimo. Tačiau prieš naudojant produktą, reikia pašalinti visas pakuotes ir transportavimo apsaugas. Taip pat reikalingi pasirušimai, kaip aprašyta toliau šiame vadove.

## BENDROSIOS INSTRUKCIJOS NAUDOJIMO SAUGUMAS

Įrenginys skirtas naudoti namuose ir negali būti naudojamas komerciniais tikslais, pvz., maištinimo įstaigose.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite prietaisą nuo lietaus ar kitų kritulių.

Įrenginys skirtas tik ant padėklų dedamų maisto produktų terminiam apdorojimui. Draudžiama įrenginį naudoti kitais tikslais, pavyzdžiui, kaip inde esančių produktų šildytuvą.

Draudžiama patiems taisyti, ardyti ar modifikuoti įrenginį.

Visus įrenginio remonto darbus turi atlikti įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Prietaisas veikimo metu turi būti nuolat prižiūrimas.

**ĮSPĖJIMAS!** Įrenginys veikimo metu gali labai įkaisti. Būkite atsargūs liesdami įrenginį veikimo metu ir iškart po jo, nes kyla nudegimų pavojus.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams, asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie prietaisą. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprastų su juo susijusius pavojus.

Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

### *Įrenginio įrengimo ir transportavimo rekomendacijos*

Įrenginį galima statyti tik ant kieto, lygaus, nedegaus ir kieto paviršiaus.

Paviršius turi atlaikyti paties prietaiso ir jame esančių maisto produktų svorį.

Pasirūpinkite, kad aplink įrenginio šonines sienelės būtų bent 10 cm tarpas. Nedėkite jokių karščiui jautrių medžiagų virš įrenginio. Tai užtikrins tinkamą vėdinimą. Nestatykite įrenginio arti krašto, pavyzdžiui, stalo.

Nestatykite prietaiso šalia degių medžiagų, tokių kaip užuolaidos ar draperijos.

Prietaisą reikia naudoti tokioje vietoje, kur ore nėra teršalų ir kvapų. Džiovinant maistą oras teka per maistą, todėl bet kokie teršalai gali likti ant džiovintų produktų.

Nestatykite jokių elektros prietaisų virš prietaiso. Prietaisas veikimo metu skleidžia karštą, drėgną orą, kuris gali sukelti trumpąjį jungimą elektros sistemoje ir elektros smūgį.

Draudžiama gręžti gaminyje skyles ar atlikti kitus įrenginio pakeitimus, kurie nėra aprašyti instrukcijose.

Įrenginį perkeltkite tik jam atvėsus, laikydami jį už korpuso. Nejudinkite įrenginio traukdami už maitinimo laido.

Įrenginio įrengimo ir naudojimo vietoje temperatūra turi būti  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  intervale, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 90%, be kondensacijos.

### *Rekomendacijos, kaip prijungti įrenginį prie maitinimo šaltinio*

Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa, dažnis ir talpa atitinka vertes, nurodytas įrenginio duomenų lentelėje. Kištukas turi tikti į lizdą. Draudžiama atlikti bet kokius kištuko pakeitimus.

Įrenginys turi būti tiesiogiai prijungtas prie vieno elektros tinklo lizdo. Ilgintuvai, daugiakanaliai lizdai ir skirstytuvai neleidžiami. Elektros tinklo grandinė turi būti aprūpinta apsauginiu laidininku ir bent 16 A saugikliu.

Venkite maitinimo laido sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ir paviršiais. Kai prietaisas naudojamas, visada visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir padėkite jį taip, kad jis netrukdytų veikimui. Maitinimo laidas turi būti padėtas taip, kad nekiltų pavojus užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti pastatytas taip, kad prietaiso maitinimo kištuką būtų galima greitai atjungti. Atjungdami maitinimo laidą, visada traukite už kištuko korpuso, o niekada už laido.

Jei maitinimo laidas arba kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą, kad juos pakeistų. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo laidu arba kištuku. Maitinimo laido arba kištuko negalima pataisyti. Jei šie komponentai pažeisti, juos reikia pakeisti naujais, be gedimų. Maitinimo laidą ir kištuką turi pakeisti įgaliotas gamintojo techninės priežiūros centras.

### *Rekomendacijos, kaip naudoti įrenginį*

**ĮSPĖJIMAS!** Prietaiso korpusas naudojimo metu ir netrukus po jo gali įkaisti. Nelieskite jo, nes galite nudeginti. Leiskite prietaiso korpusui atvėsti.

Prieš dedant maistą ant padėklų, jį reikia supjaustyti mažais gabalėliais. Kuo mažesni maisto gabalėliai, tuo greičiau jie išdžius ir tuo žemesnė reikalinga džiovavimo temperatūra.

Maistas visada turėtų būti dedamas pradėdant nuo apatinio padėklo. Produktai neturėtų būti supakuoti per glaudžiai. Maistas turėtų būti išdėstytas taip, kad galėtų cirkuliuoti oras. Ant kiekvieno padėklo turėtų būti dedamas tik vienas maisto sluoksniu. Ant padėklo sudėti produktai neturėtų liestis su padėklo kraštais ar virš jų esančiu korpusu.

Įsitikinkite, kad grindys šalia įrenginio nėra slidžios. Taip išvengsite paslydimo, kuris gali sukelti rimtus sužalojimus.

Visada stebėkite prietaisą, kai jis veikia. Prieš tikrindami maisto produktų džiovavimo lygį, sustabdykite prietaisą, atjunkite maitinimo laidą ir palaukite, kol prietaiso korpusas atvės, prieš atidarydami dangtį arba išimdami padėklus.

Jei po džiovavimo ant padėklų ar korpuso liko maisto, prieš dėdami naują maistą, pašalinkite jį. Ant padėklų ar korpuso likę maisto likučiai gali trukdyti oro cirkuliacijai, dėl ko prietaisas gali perkaisti. Perkaitęs prietaisas gali sugesti ir sukelti gaisrą arba elektros smūgį. Valykite prietaisą pagal techninės priežiūros instrukcijose pateiktas instrukcijas.

## PRODUKTO APTARNAVIMAS

### *Produkto paruošimas*

Išpakuokite gaminį, visiškai pašalindami visus pakuotės komponentus. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę; ji gali būti naudinga ateityje transportuojant ir laikant įrenginį. Paruoškite įrenginį pagal įrenginio priežiūros skyriuje pateiktas instrukcijas.

### *Produkto elemento sąranka (I, VI)*

Apatinis padėklas turėtų būti sumontuotas ant pagrindo taip, kad jo kraštas būtų lygus su pagrindu per visą jo perimetrą. Padėklus galima reguliuoti dvejose pagrindo padėtyse: žemoje ir aukštoje (II, III). Nustatius aukštesnę padėtį, atstumas tarp padėklų yra didesnis. Tai leidžia reguliuoti tarpą tarp padėklų pagal maisto gabalėlių dydį ir džiovinimo efektyvumą. Didelis tarpas pagerina oro cirkuliaciją ir padidina džiovinimo efektyvumą. Naudojant padėklų rinkinį ant džiovyklės pagrindo, tarpą galima laisvai reguliuoti pagal savo poreikius. Veikimo metu turėtų būti naudojami bent trys padėklai, nepriklausomai nuo to, ar juose yra maisto. Padėklai visada turi būti uždenkti dangčiu. Dangčio naudojimas užtikrina tinkamą oro cirkuliaciją įrenginyje.

Norėdami nustatyti padėklo žemą arba aukštą padėtį, tiesiog pasukite jį 180 laipsnių kampu. Padėklai turi būti stabilūs ir lygiagrečiai vienas kitam bei pagrindu.

Pastaba! Prieš dedant maistą ant padėklų, rekomenduojama išbandyti jų padėtį. Tai leis jums įgyti praktikos ir bus lengviau pastatyti padėklus su maistu ant jų.

Padėklų rankenos turi būti sulygiuotos ir visada dedamos pagrindo šonuose. Padėklų forma parinkta taip, kad juos būtų galima pastatyti tik teisingoje padėtyje.

Priklausomai nuo modelio, džiovyklė, be padėklų (a), gali būti aprūpinta papildomais priedais (VI):

- (b) - smulkaus tinklelio padėklas - leidžia džiovinėti labai mažus maisto produktus, tokius kaip žolelės, arbatos, sėklos ir uogos;
- (c) - nelimpantis popierius - leidžia džiovinėti lipnius maisto produktus, tokius kaip mėsa, marinuoti produktai arba griežinėliai;
- (d) - silikoninė forma - leidžia džiovinėti pusiau skystus ir lipnius produktus, tokius kaip vaisių tyrės ir naminiai granolos batonėliai.

### *Maisto produktų išdėstymas ant padėklų (V)*

Pastaba! Maisto produktus rekomenduojama dėti ant nuo pagrindo nuimtų padėklų. Produktus išdėliokite vienu sluoksniu. Nedėkite maisto produktų ant pagrindo ar dangčio. Neuždenkite centrinės padėklų angos. Padėklą su maisto produktais uždėkite ant pagrindo ir sudėkite kitus padėklus vieną ant kito žemai arba aukštai, kad ant apatinio padėklo sudėti maisto produktai nesiliestų su viršutiniu.

Jei džiovinatė labai mažus maisto produktus, naudokite papildomą padėklą su smulkiu sieteliu.

### *Jungimas ir išjungus įrenginį (IV)*

Prįjunkite maitinimo laidą į elektros lizdą. Įrenginys pypstels, o ekrane bus rodoma 0000. Įrenginys persijungs į budėjimo režimą. Paspauskite mygtuką TEMP / TIME kad nustatytumėte džiovinimo laiką. Ekranas mirksės ir bus rodomi numatytieji veikimo parametrai. Numatytasis laikas yra 10 valandų (10:00). Norėdami nustatyti norimą džiovinimo laiką, naudokite mygtukus „+“ ir „-“. Dar kartą paspauskite mygtuką TEMP / TIME, kad nustatytumėte džiovinimo temperatūrą. Numatytoji temperatūra yra 70°C (70°C). Norėdami nustatyti norimą džiovinimo temperatūrą, naudokite mygtukus „+“ ir „-“. Mygtukas „+“ padidina nustatymą, o mygtukas „-“ sumažina. Paspaudus ir laikant mygtuką, nustatymo parametras pasikeis greičiau.

Laiko nustatymai svyruoja nuo 30 minučių iki 48 valandų, 30 minučių intervalais. Temperatūros nustatymai svyruoja nuo 35°C iki 75°C, 5°C intervalais. Kai ekrane rodomas FAN simbolis, tai reiškia, kad veikia tik ventiliatorius, be šildytuvo.

Nustatę veikimo laiką ir temperatūrą, per 5 sekundes paspauskite maitinimo mygtuką, kad prietaisas pradėtų veikti. Paspaudus mygtuką, išgirsite veikiantį ventiliatorių, o maždaug po 5 sekundžių įsijungs ir šildytuvai. Jei maitinimo mygtukas nebus paspaustas, prietaisas po 5 sekundžių neveikimo išeis iš nustatymo režimo ir po 3 minučių automatiškai persijungs į budėjimo režimą.

Veikimo metu galite laisvai keisti laiką ir temperatūrą pagal aukščiau aprašytą procedūrą. Veikimo metu laikas skaičiuojamas atgal iki 0:00. Pasibaigus džiovinimo laikui, šildytuvai automatiškai išsijungia, tačiau ventiliatorius veikia dar 10 sekundžių. Prietaisas pypstels 5 kartus, o ekrane pasirodys simbolis END. Prietaisą galite perjungti į budėjimo režimą paspausdami maitinimo mygtuką; pasigirs pypstelėjimas, o prietaisas po 3 minučių persijungs į budėjimo režimą.

Paspaudus jungiklį, prietaisas bet kuriuo metu sustos.

Kad maistas nesugertų drėgmės, jei nebus išimtas iš karto po džiovinimo, galite naudoti šilumos palaikymo funkciją. Norėdami tai padaryti, paspauskite mygtuką KEEP WARM. Užsieds lemputė virš mygtuko, rodanti, kad funkcija įjungta. Pasibaigus džiovinimo ciklui, prietaisas automatiškai persijungs į šilumos palaikymo režimą, palaikydamas 35°C temperatūrą 24 valandas. Jei šilumos palaikymo nereikia, dar kartą paspauskite mygtuką; lemputė užges ir funkcija bus išjungta.

Baigę džiovinėti, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Jei reikia, leiskite padėklams atvėsti, tada išardykite juos, pradėdami nuo dangčio ir palaipsniui išimdami kiekvieną padėklą po vieną, nuo viršaus iki apačios.

Išėmę maisto produktus iš padėklų, tęskite prietaiso priežiūrą.

### *Papildomos pastabos*

Maksimalus energijos suvartojimas budėjimo režimu: 0,8 W.

Neveiklumo laikotarpis, po kurio prietaisas automatiškai persijungia į budėjimo režimą: maždaug 3 min.

Kai džiovyklė pereina į budėjimo režimą, ekrane rodoma: 0000.

**Maisto produktų džiovavimo rekomendacijos**

Džiovintų vaisių ir daržovių gabalėlius galima naudoti kaip užkandžius arba kaip priedus prie paruoštų maisto produktų. Džiovinti maisto produktai išlaiko savo skonį ir maistinę vertę. Džiovinti maisto produktai gali skirtis išvaizda ar skoniu nuo parduotuvėse parduodamų, nes džiovinant namuose nėra dedami konservantai ir dažikliai.

Prieš pradėdami džiovinti, rekomenduojama užregistruoti gaminių svorį, o tada pasižymėti džiovavimo laiką ir temperatūrą. Tai padės ateityje lengviau nustatyti darbo sąlygas.

Produktų džiovavimo laikas priklauso nuo:

- maisto produktų gabalėlių storis arba dydis;
- džiovinimui naudojamų padėklų skaičius;
- į džiovyklę įdėtų produktų skaičius;
- oro drėgmė aplink džiovyklę;
- asmeniniai pageidavimai dėl džiovavimo efektų.

Jei džiovavimo metu pastebimi netolygūs rezultatai, padėklų padėtį reikia periodiškai keisti, jei tai leidžia įrenginio konstrukcija. Džiovintus maisto produktus į indus reikia dėti tik jiems visiškai atvėsus. Indas džiovintiems maisto produktams laikyti turi būti sandarus. Rekomenduojama naudoti vakuuminius indus. Sudėjus produktus į indą, jį sandariai uždarykite ir kuo daugiau ištraukite orą. Maistą induose laikykite tamsioje, vėsioje vietoje. Laikymo temperatūra neturi viršyti 15°C. Nedėkite džiovintų maisto produktų tiesiai į metalinius indus. Periodiškai tikrinkite džiovintų maisto produktų būklę.

Jei dėl kokių nors priežasčių būtina nutraukti džiovavimo procesą, išimkite maistą iš padėklų, sudėkite juos į plastikinius maišelius ar indelius ir laikykite šaldiklyje. Prieš tęsdami džiovavimo procesą, maistą atšildykite. Neatšildyto maisto pakartotinai neužšaldykite.

**Įrenginio priežiūra**

Pastaba! Visa techninė priežiūra turi būti atliekama išjungus įrenginį. Norėdami tai padaryti, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

Prietaisas naudojamas maistui, dedamam tiesiai ant padėklų, ruošti, todėl norint užtikrinti saugų maisto ruošimą, būtina užtikrinti tinkamą prietaiso komponentų švarą.

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, išvalę padėklus, dangtį ir pagrindą, 30 minučių paleiskite džiovyklę maksimalia temperatūra be maisto. Per šį laiką galite pajusti dūmus ar kvapą, sklindantį iš prietaiso. Po naudojimo leiskite prietaisui atvėsti, tada dar kartą nuplaukite padėklus, dangtį ir pagrindą. Taip pašalinsite visus cheminių medžiagų, naudotų gaminant prietaiso komponentus, likučius.

Padėklus ir dangtelį reikia plauti po tekančiu vandeniu arba panardinant. Naudokite švelnų indų ploviklį. Valykite minkštu skudurėliu, kempine arba šepetėliu. Nenaudokite agresyvių ar abrazyvinių valymo priemonių, nes galite apblukinti ir subraižyti padėklų ir dangtelio paviršius.

Balgę plauti, kruopščiai nusauskinkite padėklus ir dangtį prieš dedami juos ant pagrindo.

Padėklų ir dangčio negalima plauti indaplovėje arba aukšto slėgio vandens srove.

Džiovyklės pagrindą nuvalykite šiek tiek drėgnu skudurėliu, tada nusauskinkite švaria, sausa šluoste.

Įspėjimas! Niekada nemerkite elektrinio prietaiso (pagrindo) į vandenį ar kitą skystį.

Valymui nenaudokite tirpiklių, kaustinių medžiagų, alkoholio, benzino ar abrazyvinių medžiagų.

Išvalykite ventilacijos angas dulkių siurbliu.

**Įrenginio saugykla**

Jei prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Laikykite prietaisą patalpoje, apsaugodami jį nuo dulkių, nešvarumų ir drėgmės. Rekomenduojama prietaisą laikyti originalioje pakuotėje. Laikykite prietaisą darbinėje padėtyje. Nedėkite gaminių sluoksniais. Laikymo metu nedėkite nieko ant gaminio.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		68281
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 - 60
Nominali galia	[W]	320 - 380
Džiovavimo temperatūra	[°C]	35 - 75
Maksimalus džiovavimo laikas	[h]	48
Izoliacijos klasė		II
Dėklo matmenys	[cm]	25 x 31,5
Maksimalus pakrovimas vienam dėkliui	[kg]	0,5
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Mišios	[kg]	2,7

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Pārtikas žāvētājs ir ierīce, kas paredzēta pārtikas produktu žāvēšanai, izmantojot siltā gaisa cirkulāciju. Plaša temperatūras kontrole ļauj pielāgot ierīces darbības parametrus jūsu vajadzībām un žāvējamās pārtikas veidam. Vairākas paplātes nodrošina efektīvu darbību. Šis produkts nav paredzēts komerciālai lietošanai. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot produktu citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Produkta lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

## PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā un nav nepieciešama salikšana. Tomēr pirms produkta lietošanas ir jānoņem viss iepakojums un transportēšanas aizsardzība. Ir nepieciešami arī sagatavošanās darbi, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā.

## VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI LIETOŠANAS DROŠĪBA

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājās apstākļos un nav paredzēta komerciāliem mērķiem, piemēram, ēdināšanas uzņēmumiem.

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Nepakļaujiet ierīci lietum vai citiem nokrišņiem.

Ierīce ir paredzēta tikai tieši uz paplātēm novietotu pārtikas produktu termiskai apstrādei.

Ierīci ir aizliegts izmantot citiem mērķiem, piemēram, kā traukā ievietotu produktu sildītāju.

Ierīci ir aizliegts pašrocīgi remontēt, izjaukt vai pārveidot.

Visus ierīces remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Ierīces darbības laikā tā visu laiku ir jāuzrauga.

**BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā ierīce var ļoti sakarst. Esiet uzmanīgi, pieskaroties ierīcei darbības laikā un tūlīt pēc tās, jo pastāv apdegumu risks.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem līdz 8 gadu vecumam, personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīces lietošanu. Bēmi nedrīkst spēlēties ar ierīci, ja vien viņi netiek uzraudzīti vai nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus.

Bēmi nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

### *Ieteikumi ierīces uzstādīšanai un transportēšanai*

Ierīci drīkst novietot tikai uz cietas, līdzenas, līdzenas un nedegošas virsmas.

Virsmai jāspēj izturēt gan pašas ierīces, gan tajā ievietoto pārtikas produktu svaru.

Nodrošiniet vismaz 10 cm atstarpī ap ierīces sānu sienām. Nenovietojiet virs ierīces nekādus karstumjutīgus materiālus. Tas nodrošinās atbilstošu ventilāciju. Nenovietojiet ierīci malas, piemēram, galda, tuvumā.

Nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru vai drapērīju, tuvumā.

Ierīce jāizmanto vietā, kur gaiss ir brīvs no piesārņotājiem un smakām. Pārtikas žāvēšanas laikā gaiss plūst cauri pārtikai, un visi piesārņotāji var palikt uz žāvētajiem produktiem.

Nenovietojiet virs ierīces nekādas elektriskās ierīces. Darbības laikā ierīce izdala karstu, mi-

tru gaisu, kas var izraisīt īssavienojumu elektriskajā sistēmā un elektriskās strāvas triecienu. Aizliegts urbt izstrādājumā caurumus vai veikt jebkādas citas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārvietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir atdzisusi, turot to aiz korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot aiz strāvas vada.

Temperatūrai ierīces uzstādīšanas un lietošanas vietā jābūt diapazonā no +10°C līdz +38°C, un relatīvajam mitrumam jābūt zem 90% bez kondensāta.

### *Ieteikumi ierīces pievienošanai barošanas avotam*

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, vai barošanas avota spriegums, frekvence un jauda atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajām vērtībām. Kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas modifikācijas nav atļautas.

Ierīce jāpievieno tieši vienai elektrotīkla kontaktligzdai. Pagarinātāji, vairāku kontaktligzdu ligzdas un sadalītāji nav atļauti. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadītāju un vismaz 16 A drošinātāju.

Izvairieties no strāvas vada saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Lietojot ierīci, vienmēr pilnībā atritiniet strāvas vadu un novietojiet to tā, lai tas netraucētu tās darbību. Strāvas vads jānovieto tā, lai neradītu pakļūšanas risku. Strāvas kontaktligzda jānovieto tā, lai ierīces strāvas kontaktdakšu varētu ātri atvienot. Atvienojot strāvas vadu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nekad aiz vada.

Ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru, lai to nomainītu. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Strāvas vadu vai kontaktdakšu nevar salabot. Ja šīs sastāvdaļas ir bojātas, tās jānomaina pret jaunām, bez defektiem. Strāvas vads un kontaktdakša jānomaina pilnvarotā ražotāja servisa centrā.

### *Ieteikumi ierīces lietošanai*

**BRĪDINĀJUMS!** Ierīces korpuss lietošanas laikā un neilgi pēc tam var kļūt karsts. Neaiztieciet to, jo tas var izraisīt apdegumus. Ļaujiet ierīces korpusam atdzist.

Pirms pārtikas produktu novietošanas uz paplātēm tie jāsakārtē mazos gabaliņos. Jo mazāki pārtikas gabaliņi, jo ātrāk tie izzūs un jo zemāka būs nepieciešamā žāvēšanas temperatūra. Ēdiens vienmēr jānovieto, sākot ar zemāko paplāti. Produktus nedrīkst saspiest pārāk cieši kopā. Ēdiens jāsakārto tā, lai gaiss varētu cirkulēt. Uz katras paplātes drīkst novietot tikai vienu pārtikas kārtu. Uz paplātes novietotajiem produktiem nevajadzētu pieskarties paplātes malām vai korpusam virs tiem.

Pārliecinieties, ka grīda ierīces tuvumā nav slidena. Tas novērsīs slīdēšanu, kas varētu izraisīt nopietnus savainojumus.

Vienmēr pieskatiet ierīci tās darbības laikā. Pirms pārtikas produktu sausuma pakāpes pārbaudes izslēdziet ierīci, atvienojiet strāvas vadu un pirms vāka atvēršanas vai paplāšu izņemšanas pagaidiet, līdz ierīces korpuss atdziest.

Ja pēc žāvēšanas uz paplātēm vai korpusa paliek ēdiens, pirms jauna ēdiena pievienošanas noņemiet to. Uz paplātēm vai korpusa palikušie pārtikas atlikumi var traucēt gaisa cirkulāciju, kas var izraisīt ierīces pārkaršanu. Pārkaršeta ierīce var tikt bojāta un var izraisīt ugunsgrēku

vai elektriskās strāvas triecienu. Tīriet ierīci saskaņā ar apkopes instrukcijām.

## PRODUKTU PAKALPOJUMI

### *Produkta sagatavošana*

Izsainojiet produktu, pilnībā noņemot visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu; tas var noderēt ierīces turpmākai transportēšanai un uzglabāšanai. Sagatavojiet ierīci saskaņā ar norādījumiem ierīces apkopes sadaļā.

### *Produkta elementa iestatīšana (I, VI)*

Zemākā paplāte jāuzstāda uz pamatnes tā, lai paplātes mala visā tās perimetrā būtu vienā līmenī ar pamatni. Paplātes var regulēt divās pozīcijās uz pamatnes: zemā un augstā (II, III). Iestatot augstāko pozīciju, attālums starp paplātēm ir lielāks. Tas ļauj pielāgot atstarpī starp paplātēm atbilstoši pārtikas gabalu izmēram un žāvēšanas efektivitātei. Lielāka atstarpe uzlabo gaisa cirkulāciju un palielina žāvēšanas efektivitāti. Izmantojot paplašu komplektu uz žāvētāja pamatnes, atstarpī var brīvi regulēt atkarībā no jūsu vajadzībām. Darbības laikā jāizmanto vismaz trīs paplātes neatkarīgi no tā, vai tajās ir pārtika. Paplātēm vienmēr jābūt pārklātām ar vāku. Vāka izmantošana nodrošina pareizu gaisa cirkulāciju ierīcē.

Lai paplāti novietotu zemā vai augstā pozīcijā, vienkārši pagrieziet to par 180 grādiem. Paplātēm jābūt stabilām un paralēlām viena otrai un pamatnei.

Piezīme! Pirms ēdiena novietošanas uz paplātēm ieteicams pārbaudīt to novietojumu. Tas ļaus jums iegūt praksi un atvieglos paplašu novietošanu ar ēdienu uz tām.

Paplašu rokturiem jābūt izlīdzinātiem un vienmēr jānovieto pamatnes sānos. Paplašu forma ir izvēlēta tā, lai tās varētu novietot tikai pareizajā pozīcijā.

Atkarībā no modeļa, žāvētājs var būt aprīkots ar papildu piederumiem (VI) papildus paplātēm (a):

- (b) - smalka sieta paplāte - ļauj žāvēt ļoti mazus pārtikas produktus, piemēram, garšaugus, tējas, sēklas un ogas;
- (c) - nepiedeģošs pāris - ļauj žāvēt lipīgus pārtikas produktus, piemēram, gaļu, marinētus produktus vai šķēles;
- (d) - silikona veidne - ļauj žāvēt pusšķidrums un lipīgus produktus, piemēram, augļu biezeņus un mājās gatavotus granolas batoniņus.

### *Pārtikas produktu izvietošana uz paplātēm (V)*

Piezīme! Pārtikas produktus ieteicams novietot uz paplātēm, kas noņemtas no pamatnes. Izvietoiet produktus vienā kārtā. Nenovietojiet pārtikas produktus uz pamatnes vai vāka. Neaizsedziet paplašu centrālo atveri. Uztādiat paplāti ar pārtikas produktiem uz pamatnes un sakraujiet nākamās paplātes zemā vai augstā pozīcijā tā, lai uz apakšējās paplātes novietotie pārtikas produkti nepieskartos augšējai paplātei.

Ja žāvējat ļoti mazus pārtikas produktus, izmantojiet papildu paplāti ar smalku sietu.

### *Ieslēgšana un izslēdzot ierīci (IV)*

Pievienojiet strāvas vadu strāvas kontaktligzdai. Ierīce pīkstēs, un displejā parādīsies 0000. Ierīce pārslēgsies gaidstāves režīmā. Nospiediet pogu TEMP / TIME, lai iestatītu žāvēšanas laiku. Displejs mirgos un parādīsies noklusējuma darbības parametri. Noklusējuma laiks ir 10 stundas (10:00). Izmantojiet pogas „+” un „-”, lai iestatītu vēlamo žāvēšanas laiku.

Vēlreiz nospiediet pogu TEMP / TIME, lai iestatītu žāvēšanas temperatūru. Noklusējuma temperatūra ir 70°C (70C). Izmantojiet pogas „+” un „-”, lai iestatītu vēlamo žāvēšanas temperatūru. Poga „+” palielina iestatījumu, bet poga „-” samazina iestatījumu. Nospiežot un turot pogu, iestatījuma parametrs mainīsies ātrāk.

Laika iestatījumi ir no 30 minūtēm līdz 48 stundām ar 30 minūšu soli. Temperatūras iestatījumi ir no 35°C līdz 75°C ar 5°C soli. Kad displejā parādās FAN simbols, tas norāda, ka darbojas tikai ventilators bez sildītāja.

Pēc darbības laika un temperatūras iestatīšanas 5 sekunžu laikā nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai sāktu darbību. Pēc pogas nospiešanas dzirdēsiet ventilatora darbību, un pēc aptuveni 5 sekundēm ieslēgsies arī sildītājs. Ja ieslēgšanas/izslēgšanas poga netiek nospiesta, ierīce pēc 5 sekunžu neaktivitātes izies no iestatīšanas režīma un pēc 3 minūtēm automātiski pārslēgsies gaidstāves režīmā. Darbības laikā jūs varat brīvi mainīt laiku un temperatūru saskaņā ar iepriekš aprakstīto procedūru. Darbības laikā laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz 0:00. Pēc žāvēšanas laika beigām sildītājs automātiski izslēdzas, bet ventilators turpina darboties vēl 10 sekundes. Ierīce 5 reizes pīkstēs, un displejā parādīsies simbols END. Ierīci var pārslēgt gaidīšanas režīmā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu; atskanēs pīkstiens, un ierīce pēc 3 minūtēm pārslēgsies gaidīšanas režīmā.

Nospiežot slēdzi, ierīce jebkurā laikā tiks apturēta.

Lai novērstu mitruma uzskūšanu pārtikā, ja tā netiek izņemta uzreiz pēc žāvēšanas, varat izmantot siltuma uzturēšanas funkciju. Lai to izdarītu, nospiediet pogu KEEP WARM. Iedegsies gaisma virs pogas, norādot, ka funkcija ir aktīva. Pēc žāvēšanas cikla pabeigšanas ierīce automātiski pārslēgsies siltuma uzturēšanas režīmā, uzturot 35°C temperatūru 24 stundas. Ja siltuma uzturēšana nav nepieciešama, vēlreiz nospiediet pogu; gaisma izslēgsies un funkcija tiks deaktivizēta.

Kad žāvēšana ir pabeigta, atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas. Ļaujiet paplātēm atdzist, ja nepieciešams, un pēc tam izjauciet tās, sākot ar vāku un pakāpeniski izņemot katru paplāti pa vienu, no augšas uz leju.

Pēc pārtikas produktu izņemšanas no paplātēm, turpiniet ierīces apkopi.

### *Papildu piezīmes*

Maksimālais enerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā: 0,8 W.

Dīkstāves periods, pēc kura ierīce automātiski pārslēdzas gaidīšanas režīmā: aptuveni 3 min.  
Kad žāvētājs pārslēdzas gaidīšanas režīmā, displejā tiek parādīts: 0000.

#### *Ieteikumi pārtikas produktu žāvēšanai*

Žāvētus augļu un dārzeņu gabaliņus var izmantot kā uzkodas vai kā piedevas gataviem ēdieniem. Žāvēti pārtikas produkti saglabā savu garšu un uzturvērtību. Žāvēti pārtikas produkti var atšķirties pēc izskata vai garšas no tiem, kas pieejami veikalos, jo mājās gatavotā žāvēšanas procesā netiek pievienoti konservanti un krāsvielas.

Pirms žāvēšanas uzsākšanas ieteicams pierakstīt produktu svaru un pēc tam atzīmēt žāvēšanas laiku un temperatūru. Tas nākotnē atvieglos darba apstākļu noteikšanu.

Produkta žāvēšanas laiks ir atkarīgs no:

- pārtikas produktu gabalu biežums vai izmērs;
- žāvēšanai izmantoto paplašu skaits;
- žāvētājā ievietoto produktu skaits;
- gaisa mitrums ap žāvētāju;
- personīgās vēlmes attiecībā uz žāvēšanas efektiem.

Ja žāvēšanas laikā tiek novēroti nevienmērīgi rezultāti, paplašu pozīcija periodiski jāmaina, ja ierīces konstrukcija to atļauj.

Žāvēti pārtikas produkti jāievieto traukos tikai pēc tam, kad tie ir pilnībā atdzisuši. Žāvētu pārtikas produktu uzglabāšanas traukam jābūt hermētiskam. Ieteicams izmantot vakuuma traukus. Pēc produktu ievietošanas traukā to cieši aizveriet un pēc tam izspiediet pēc iespējas vairāk gaisa. Uzglabājiet pārtiku traukos tumšā, vēsā vietā. Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 15°C. Neievietojiet žāvētus pārtikas produktus tieši metāla traukos. Periodiski pārbaudiet žāvēto pārtikas produktu stāvokli.

Ja kāda iemesla dēļ žāvēšanas process ir jāpārtrauc, izņemiet pārtiku no paplātēm un ievietojiet tās plastmasas maisiņos vai traukos, pēc tam uzglabājiet saldētavā. Pirms žāvēšanas procesa atsākšanas atkausējiet pārtiku. Neatkausētu pārtiku nedrīkst atkārtoti sasaldēt.

#### *Ierīces apkope*

Piezīme! Visa apkope jāveic, kad ierīce ir izslēgta. Lai to izdarītu, atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.

Ierīci izmanto, lai pagatavotu ēdienu, kas novietots tieši uz paplātēm, tāpēc ir jānodrošina ierīces sastāvdaļu pienācīga tīrība, lai garantētu drošu ēdiena gatavošanu.

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes pēc paplašu, vāka un pamatnes tīrīšanas darbiniet žāvētāju ar maksimālo temperatūru 30 minūtes bez pārtikas. Šajā laikā no ierīces var nākt dūmi vai smaka. Pēc lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist un pēc tam vēlreiz nomazgājiet paplātes, vāku un pamatni. Tas noņems visas ierīces detaļu ražošanā izmantoto ķīmisko vielu atliekas.

Paplātes un vāks jāmazgā zem tekoša ūdens vai iegremdējot ūdenī. Izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Tīriet ar mīkstu drānu, sūkli vai birsti. Nelietojiet agresīvus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo pastāv risks, ka paplašu un vāka virsma kļūs matēta un saskrāpēta.

Kad esat pabeidzis mazgāšanu, rūpīgi nosusiniet paplātes un vāku, pirms novietojat tās uz pamatnes.

Paplātes un vāks nav piemēroti mazgāšanai trauku mazgājamās mašīnās vai ar augstspiediena ūdens strūklu.

Noīrnie žāvētāja pamatni ar viegli mitru drānu un pēc tam nosusiniet to ar tīru, sausu drānu.

Brīdinājums! Nekad neiegremdējiet elektrisko ierīci (pamatni) ūdenī vai citā šķīdumā.

Tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus, kodīgus līdzekļus, spirtu, benzīnu vai abrazīvus līdzekļus.

Iztīriet ventilācijas atveres ar putekļu sūcēju.

#### *Ierīces krātuve*

Ja ierīce ilgstoši netiks izmantota, atvienojiet to no barošanas avota. Uzglabāšanas laikā ierīci glabājiet telpās, pasargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams ierīci uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. Uzglabājiet ierīci tās darba pozīcijā. Nekraujiet produktus kārtās. Uzglabāšanas laikā nenovietojiet neko uz produkta.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		68281
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50 - 60
Nominālā jauda	[W]	320 - 380
Žāvēšanas temperatūra	[°C]	35 - 75
Maksimālais žāvēšanas laiks	[h]	48
Izolācijas klase		II
Paplātes izmēri	[cm]	25 x 31,5
Maksimālā slodze uz vienu paplāti	[kg]	0,5
Izmēri (garums x platums x augstums)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masa	[kg]	2,7

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Sušička potravin je zařízení určené k sušení potravinářských výrobků pomocí cirkulace teplého vzduchu. Široká regulace teploty umožňuje přizpůsobit provozní parametry zařízení vašim potřebám a typu sušených potravin. Vícenásobné zásobníky umožňují efektivní provoz. Tento produkt není určen pro komerční použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz produktu závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si prosím přečtete celý návod k použití a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenes odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití produktu k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržením bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití produktu k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## VYBAVENÍ PRODUKTU

Výrobek je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou montáž. Před použitím výrobku je však nutné odstranit veškerý obal a přepravní ochranu. Je také nutné provést přípravu, jak je popsáno dále v této příručce.

## OBCENÉ POKYNY BEZPEČNOST POUŽITÍ

Zařízení je určeno pro domácí použití a není určeno pro komerční účely, např. v pohostinských zařízeních.

Toto zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte zařízení dešti ani jiným srážkám. Zařízení je určeno výhradně k tepelnému zpracování potravinářských výrobků umístěných přímo na táciích. Je zakázáno používat zařízení k jakémukoli jinému účelu, například jako ohřívač výrobků umístěných v nádobě.

Je zakázáno opravovat, rozebírat nebo upravovat zařízení svépomocí.

Veškeré opravy zařízení musí být provedeny autorizovaným servisním střediskem.

Zařízení musí být během provozu neustále pod dohledem.

**VAROVÁNÍ!** Zařízení se během provozu může velmi zahřát. Buďte opatrní při dotyku zařízení během provozu a bezprostředně po něm, hrozí riziko popálení.

Toto zařízení není určeno k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí o používání zařízení. Děti by si s ním neměly hrát, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou související rizika.

Děti by neměly čistit ani udržovat spotřebič bez dozoru.

### *Doporučení pro instalaci a přepravu zařízení*

Zařízení smí být umístěno pouze na tvrdém, rovném, vodorovném a nehořlavém povrchu. Povrch by měl být schopen unést hmotnost samotného spotřebiče a potravin, které jsou v něm umístěny.

Kolem bočních stěn zařízení zajistěte mezeru alespoň 10 cm. Nad zařízení neumísťujte žádné materiály citlivé na teplo. Tím zajistíte správné větrání. Neumisťujte zařízení blízko okraje, například stolu.

Neumisťujte zařízení do blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony nebo závěsy.

Zařízení by mělo být používáno v prostoru, kde je vzduch bez kontaminantů a pachů. Bě-

hem sušení potravin proudí vzduch potravinami a případné kontaminanty mohou zůstat na sušených produktech.

Neumísťujte nad zařízení žádná elektrická zařízení. Zařízení během provozu vydává horký a vlhký vzduch, který může způsobit zkrat elektrického systému a úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vrtat do výrobku jakékoli otvory nebo provádět na zařízení jakékoli jiné úpravy, které nejsou popsány v návodu k použití.

Zařízení přemísťujte pouze po vychladnutí a držte ho za kryt. Nepřemísťujte zařízení taháním za napájecí kabel.

Teplota v místě instalace a používání zařízení musí být v rozmezí  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  a relativní vlhkost vzduchu musí být pod 90% bez kondenzace.

### *Doporučení pro připojení zařízení k napájení*

Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita napájecího zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Na zástrčce nejsou povoleny žádné úpravy.

Zařízení musí být připojeno přímo k jedné síťové zásuvce. Prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky a rozbočovače nejsou povoleny. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou alespoň 16 A.

Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami, horkými předměty a povrchy. Při používání spotřebiče vždy zcela odviňte napájecí kabel a umístěte jej tak, aby nebránil provozu. Napájecí kabel by měl být umístěn tak, aby o něj nikdo nezakopl. Elektrická zásuvka by měla být umístěna tak, aby bylo možné zástrčku spotřebiče rychle odpojit. Při odpojování napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel.

Pokud se napájecí kabel nebo zástrčka poškodí, okamžitě je odpojte od zdroje napájení a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce, kde vám je vymění. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit. Pokud jsou tyto součásti poškozené, musí být vyměněny za nové a bezvadné. Napájecí kabel a zástrčku by mělo vyměnit autorizované servisní středisko výrobce.

### *Doporučení pro používání zařízení*

**VAROVÁNÍ!** Kryt zařízení se může během používání a krátce po něm zahřát. Nedotýkejte se ho, mohlo by dojít k popálení. Nechte kryt zařízení vychladnout.

Potraviny by měly být před umístěním na tácy nakrájeny na malé kousky. Čím menší kousky potravin, tím rychleji schnou a tím nižší teplota sušení je nutná.

Potraviny by se měly vždy umísťovat od nejnižšího tácu. Výrobky by neměly být naskládány příliš těsně k sobě. Potraviny by měly být uspořádány tak, aby mohl proudit vzduch. Na každý tác by měla být umístěna pouze jedna vrstva potravin. Výrobky umístěné na tácu by se neměly dotýkat okrajů tácu ani krytu nad nimi.

Ujistěte se, že podlaha v blízkosti zařízení není kluzká. Tím zabráníte uklouznutí, které by mohlo vést k vážnému zranění.

Během používání spotřebič vždy sledujte. Před kontrolou stupně sušení potravin jej vypněte, odpojte napájecí kabel a před otevřením víka nebo vyjmutím zásobníků počkejte, až kryt spotřebiče vychladne.

Pokud po sušení zůstanou na miskách nebo v pouzdře zbytky jídla, odstraňte je před přidáním nových potravin. Zbytky jídla na miskách nebo v pouzdře mohou bránit cirkulaci vzduchu, což může vést k přehřátí spotřebiče. Přehřátý spotřebič se může poškodit a může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Spotřebič čistěte podle pokynů v návodu k údržbě.

## SERVIS PRODUKTŮ

### Příprava produktu

Vybalte výrobek a kompletně odstraňte všechny obalové komponenty. Doporučuje se obal uschovat; může být užitečný pro budoucí přepravu a skladování zařízení. Připravte zařízení podle pokynů v části o údržbě zařízení.

### Nastavení prvku produktu (I, VI)

Nejnižší miska by měla být namontována na základnu tak, aby okraj misky byl po celém obvodu v jedné rovině se základnou. Misky lze na základně nastavit do dvou poloh: nízké a vysoké (II, III). Při nastavení do vysoké polohy je vzdálenost mezi miskami větší. To umožňuje přizpůsobit vzdálenost mezi miskami velikosti kusů potravin a účinnosti sušení. Větší vzdálenost zlepšuje cirkulaci vzduchu a zvyšuje účinnost sušení. Při použití sady misek na základně sušičky lze vzdálenost volně nastavit v závislosti na vašich potřebách. Během provozu by se měly používat alespoň tři misky, bez ohledu na to, zda obsahují potraviny. Misky by měly být vždy zakryté víkem. Použití víka zajišťuje správnou cirkulaci vzduchu uvnitř jednotky.

Chcete-li nastavit táč do nízké nebo vysoké polohy, jednoduše jej otočte o 180 stupňů. Táčy musí být stabilní a rovnoběžné k sobě navzájem i se základnou.

Poznámka! Doporučuje se vyzkoušet polohu táčků před umístěním jídla na ně. To vám umožní získat praxi a usnadní vám to umístění táčků s jídlem na nich.

Úchyty táčů by měly být zarovnané a vždy umístěné po stranách dna. Tvar táčů byl zvolen tak, aby je bylo možné umístit pouze do správné polohy.

V závislosti na modelu může být sušička vybavena dalším příslušenstvím (VI) kromě zásobníků (a):

- (b) - zásobník s jemnými oky - umožňuje sušení velmi malých potravin, jako jsou bylinky, čaje, semínka a bobule;
- (c) - nepřílnavý papír - umožňuje sušení lepkavých potravin, jako je maso, marinované výrobky nebo plátky;
- (d) - silikonová forma - umožňuje sušení polotekutých a lepkavých produktů, jako jsou ovocné pyré a domácí mýslí tyčinky.

### Uspořádání potravin na táčích (V)

Poznámka! Doporučuje se umísťovat potraviny na tácy vyjmuté ze základny. Produkty uspořádejte v jedné vrstvě. Neumisťujte potraviny na základnu ani víko. Nezakrývejte středový otvor v táčcích. Namontujte táč s potravinami na základnu a další tácy stohujte v nízké nebo vysoké poloze tak, aby se potraviny umístěné na spodním tácu nedotýkaly horního tácu.

Pokud sušíte velmi malé množství potravin, použijte další misku s jemným sítom.

### Zapínání a vypnutí zařízení (IV)

Zapojte napájecí kabel do zásuvky. Zařízení pípne a na displeji se zobrazí 0000. Zařízení přejde do pohotovostního režimu.

Stiskněte tlačítko TEMP / TIME pro nastavení doby sušení. Displej bude blikat a zobrazí se výchozí provozní parametry. Výchozí čas je 10 hodin (10:00). Pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte požadovanou dobu sušení.

Stiskněte tlačítko TEMP / TIME znovu pro nastavení teploty sušení. Výchozí teplota je 70°C (70C). Pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte požadovanou teplotu sušení. Tlačítko „+“ zvyšuje nastavení a tlačítko „-“ snižuje nastavení. Stisknutím a podržením tlačítka se nastavovaný parametr změní rychleji.

Nastavení času se pohybuje od 30 minut do 48 hodin v 30minutových krocích. Nastavení teploty se pohybuje od 35°C do 75°C v krocích po 5°C. Pokud se na displeji zobrazí symbol FAN, znamená to, že běží pouze ventilátor bez topení.

Po nastavení doby provozu a teploty stiskněte do 5 sekund tlačítko napájení pro spuštění provozu. Po stisknutí tlačítka uslyšíte běžet ventilátor a přibližně po 5 sekundách se zapne i topení. Pokud tlačítko napájení nestisknete, zařízení po 5 sekundách nečinnosti ukončí režim nastavení a po 3 minutách se automaticky přepne do pohotovostního režimu.

Během provozu můžete libovolně měnit čas a teplotu podle výše popsaného postupu. Čas se během provozu odpočítává do 0:00. Po uplynutí doby sušení se topné těleso automaticky vypne, ale ventilátor běží dalších 10 sekund. Zařízení 5krát pípne a na displeji se zobrazí symbol END. Zařízení můžete přepnout do pohotovostního režimu stisknutím tlačítka napájení; ozve se pípnutí a zařízení se po 3 minutách přepne do pohotovostního režimu.

Stisknutím spínače zařízení kdykoli zastavíte.

Abyste zabránili absorpci vlhkosti z potravin, které nejsou ihned po dehydrataci vyjmuty, můžete použít funkci udržování teploty. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko KEEP WARM. Rozsvítí se kontrolka nad tlačítkem, která signalizuje, že je funkce aktivní. Spotřebič se po dokončení cyklu dehydratace automaticky přepne do režimu udržování teploty a po dobu 24 hodin bude udržovat teplotu 35°C. Pokud udržování teploty není nutné, stiskněte tlačítko znovu; kontrolka zhasne a funkce se deaktivuje.

Jakmile je sušení dokončeno, odpojte napájecí kabel ze zásuvky. V případě potřeby nechte misky vychladnout a poté je rozeberte, začněte víkem a postupně vyjímajte každou misku jednu po druhé, shora dolů.

Po vyjmutí potravin z táčků pokračujte v údržbě spotřebiče.

**Další poznámky**

Maximální spotřeba energie v pohotovostním režimu: 0,8 W.

Doba nečinnosti, po které se zařízení automaticky přepne do pohotovostního režimu: přibližně 3 min.

Když sušička přejde do pohotovostního režimu, na displeji se zobrazí: 0000.

**Doporučení pro sušení potravinářských výrobků**

Sušené kousky ovoce a zeleniny lze použít jako svačinu nebo jako doplněk k hotoým pokrmům. Sušené potraviny si zachovávají svou chuť a nutriční hodnotu. Sušené potraviny se mohou lišit vzhledem nebo chutí od těch, které jsou k dostání v obchodech, protože se během domácího sušení nepřidávají konzervanty ani barviva.

Před zahájením sušení se doporučuje zaznamenat hmotnost výrobků a poté dobu sušení a teplotu. To v budoucnu usnadní určení pracovních podmínek.

Doba schnutí výrobků závisí na:

- tloušťka nebo velikost kusů potravin;
- počet táček použitých k sušení;
- počet výrobků umístěných v sušičce;
- vlhkost vzduchu v okolí sušičky;
- osobní preference ohledně sušících účinků.

Pokud se během sušení vyskytnou nerovnoměrné výsledky, je třeba pravidelně měnit polohu misek, pokud to konstrukce zařízení umožňuje.

Sušené potraviny by měly být vkládány do nádob až po úplném vychladnutí. Nádoba pro skladování sušených potravin by měla být vzduchotěsná. Doporučují se vakuové nádoby. Po vložení produktů do nádoby ji pevně uzavřete a poté odsajte co nejvíce vzduchu. Potraviny v nádobách skladujte na tmavém a chladném místě. Skladovací teplota by neměla překročit 15°C. Sušené potraviny nekladějte přímo do kovových nádob. Pravidelně kontrolujte stav sušených potravin.

Pokud je z jakéhokoli důvodu nutné proces sušení přerušit, vyjměte potraviny z táček a vložte je do plastových sáčků nebo nádob a poté je uložte do mrazničky. Před obnovením procesu sušení potraviny rozmrazte. Dříve rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte.

**Údržba zařízení**

Poznámka! Veškerou údržbu je nutné provádět pouze s vypnutým zařízením. K tomu odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Zařízení se používá k přípravě jídla umístěného přímo na tácy, proto je nutné zajistit řádnou čistotu součástí zařízení, aby byla zajištěna bezpečná příprava jídla.

Před prvním použitím spotřebiče, po vyčištění zásobníků, víka a základny, spusťte sušičku na maximální teplotu po dobu 30 minut bez jakýchkoli potravin. Během této doby můžete ze spotřebiče vycházet kouř nebo zápach. Po použití nechte spotřebič vychladnout a poté znovu umyjte zásobníky, víko a základnu. Tím se odstraní veškeré zbytkové chemikálie použité při výrobě součástí spotřebiče. Misky a víko omyjte pod tekoucí vodou nebo ponořením. Použijte jemný mycí prostředek na nádobí. Čistěte měkkým hadříkem, houbou nebo kartáčem. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky, mohlo by dojít k otupení a poškrábání povrchu misek a víka. Po dokončení mytí důkladně osušte misky a víko, než je umístíte na základnu.

Misky a víko nejsou vhodné k čištění v myčce nádobí ani k čištění vysokotlakým proudem vody.

Základnu sušičky očistěte mírně navlhčeným hadříkem a poté ji osušte čistým a suchým hadříkem.

Varování! Elektrické zařízení (základnu) nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.

K čištění nepoužívejte rozpouštědla, žíraviny, alkohol, benzin ani abrazivní prostředky. Vyčistěte větrací otvory vysavačem.

**Úložště zařízení**

Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte jej od napájení. Během skladování skladujte zařízení uvnitř a chráňte ho před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat zařízení v originálním obalu. Zařízení skladujte v provozní poloze. Neskládejte výrobky ve vrstvách. Během skladování na výrobek nic nestavte.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		68281
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 - 60
Jmenovitý výkon	[W]	320 - 380
Teplota sušení	[°C]	35 - 75
Maximální doba schnutí	[h]	48
Třída izolace		II
Rozměry zásobníku	[cm]	25 × 31,5
Maximální zatížení na zásobník	[kg]	0,5
Rozměry (délka x šířka x výška)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Mše	[kg]	2,7

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Sušička potravín je zariadenie určené na sušenie potravín pomocou cirkulácie teplého vzduchu. Široká regulácia teploty vám umožňuje prispôbiť prevádzkové parametre zariadenia vašim potrebám a typu sušených potravín. Viacero zásobníkov umožňuje efektívnu prevádzku. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Správna, spofahlivá a bezpečná prevádzka produktu závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené použitím produktu na iné účely, ako je jeho určený účel, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie produktu na iné účely, ako je jeho určený účel, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

## VYBAVENIE PRODUKTU

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje si žiadnu montáž. Pred použitím produktu je však potrebné odstrániť všetky obaly a prepravné ochranné prvky. Vyžaduje sa aj príprava, ako je popísané ďalej v tejto príručke.

## VŠEOBECNÉ POKYNY BEZPEČNOSŤ POUŽÍVANIA

Zariadenie je určené na domáce použitie a nie je určené na komerčné účely, napr. v stravovacích zariadeniach.

Toto zariadenie je určené len na použitie v interiéri. Nevystavujte zariadenie dažďu ani iným zrážkam.

Zariadenie je určené výhradne na tepelné spracovanie potravín umiestnených priamo na táckach. Je zakázané používať zariadenie na akýkoľvek iný účel, napríklad ako ohrievač produktov umiestnených v nádobe.

Je zakázané opravovať, rozoberať alebo upravovať zariadenie svojpomocne.

Všetky opravy zariadenia musí vykonávať autorizované servisné stredisko.

Zariadenie musí byť počas prevádzky neustále pod dohľadom.

**UPOZORNENIE!** Zariadenie sa môže počas prevádzky veľmi zahriať. Pri dotýkaní sa zariadenia počas prevádzky a bezprostredne po nej buďte opatrní, pretože hrozí riziko popálenia.

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 8 rokov, osobami so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a znalostí o zariadení. Deti by sa so zariadením nemali hrať, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nie sú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám.

Deti by nemali čistiť ani udržiavať spotrebič bez dozoru.

### *Odporúčania pre inštaláciu a prepravu zariadenia*

Zariadenie sa smie umiestňovať iba na tvrdý, rovný, pevný a nehorľavý povrch.

Povrch by mal byť schopný uniesť hmotnosť samotného spotrebiča a potravín, ktoré sú v ňom umiestnené.

Okolo bočných stien zariadenia zabezpečte medzeru aspoň 10 cm. Nad zariadenie neumiestňujte žiadne materiály citlivé na teplo. Zabezpečte tým správne vetranie. Zariadenie neumiestňujte do blízkosti okraja, napríklad stola.

Neumiestňujte zariadenie do blízkosti horľavých materiálov, ako sú záclony alebo závesy.

Zariadenie by sa malo používať v priestore, kde je vzduch bez nečistôt a pachov. Počas sušenia potravín prúdi vzduch cez potraviny a akékoľvek nečistoty môžu zostať na sušených produktoch. Neumiestňujte žiadne elektrické zariadenia nad zariadenie. Zariadenie počas prevádzky vyžaruje horúci a vlhký vzduch, ktorý môže spôsobiť skrat elektrického systému a úraz elektrickým prúdom. Je zakázané vŕtať do výrobku akékoľvek otvory alebo vykonávať na zariadení akékoľvek iné úpravy, ktoré nie sú popísané v návode.

Zariadenie premiestňujte iba po vychladnutí a držte ho za kryt. Nepresúvajte zariadenie ťahaním za napájací kábel.

Teplota v mieste inštalácie a používania zariadenia musí byť v rozmedzí  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  a relatívna vlhkosť vzduchu musí byť pod 90% bez kondenzácie.

### *Odporúčania pre pripojenie zariadenia k zdroju napájania*

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napätie, frekvencia a kapacita zdroja napájania zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Nie sú povolené žiadne úpravy zástrčky.

Zariadenie musí byť pripojené priamo k jednej sieťovej zásuvke. Predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky a rozbočovače nie sú povolené. Sieťový obvod musí byť vybavený ochranným vodičom a poistkou najmenej 16 A.

Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami, horúcimi predmetmi a povrchmi. Pri používaní spotrebiča vždy úplne odviňte napájací kábel a umiestnite ho tak, aby neprekážal v prevádzke. Napájací kábel by mal byť umiestnený tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo zakopnutia. Elektrická zásuvka by mala byť umiestnená tak, aby sa dala zástrčka spotrebiča rýchlo odpojiť. Pri odpájaní napájacieho kábla vždy ťahajte za kryt zástrčky, nikdy nie za kábel.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodí, okamžite ich odpojte od zdroja napájania a obráťte sa na autorizované servisné stredisko výrobcu, aby vám ich vymenili. Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčku nie je možné opraviť. Ak sú tieto komponenty poškodené, musia sa vymeniť za nové a bezchybné. Napájací kábel a zástrčku by malo vymeniť autorizované servisné stredisko výrobcu.

### *Odporúčania na používanie zariadenia*

**UPOZORNENIE!** Kryt zariadenia sa môže počas používania a krátko po ňom zahriať. Nedoťkajte sa ho, pretože by ste mohli spôsobiť popáleniny. Nechajte kryt zariadenia vychladnúť. Potraviny by sa mali pred umiestnením na tácky nakrájať na malé kúsky. Čím menšie sú kúsky potravín, tým rýchlejšie schnú a tým nižšia teplota sušenia je potrebná.

Potraviny by sa mali vždy umiestňovať od najnižšieho podnosu. Výrobky by nemali byť natlačené príliš tesne k sebe. Potraviny by mali byť usporiadané tak, aby mohol prúdiť vzduch. Na každý podnos by sa mala umiestniť iba jedna vrstva potravín. Výrobky umiestnené na podnose by sa nemali dotýkať okrajov podnosu ani krytu nad nimi.

Uistite sa, že podlaha v blízkosti zariadenia nie je klzká. Zabráňte tak pošmyknutiu, ktoré by mohlo viesť k vážnemu zraneniu.

Počas používania spotrebiča vždy sledujte. Pred kontrolou úrovne sušenia potravín spotrebič vypnite, odpojte napájací kábel a pred otvorením veka alebo vybratím zásobníkov počkajte, kým kryt spotrebiča vychladne.

Ak po vysušení zostanú na miskách alebo v kryte zvyšky jedla, odstráňte ich pred pridaním nových potravín. Zvyšky jedla na miskách alebo v kryte môžu brániť cirkulácii vzduchu, čo môže viesť k prehriatiu spotrebiča. Prehriaty spotrebič sa môže poškodiť a môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Spotrebič čistite podľa pokynov v návode na údržbu.

## SERVIS PRODUKTOV

### Príprava produktu

Rozbaľte výrobok a úplne odstráňte všetky obalové komponenty. Odporúča sa, aby ste si obal uschovali; môže byť užitočný pri neskoršej preprave a skladovaní zariadenia. Pripravte zariadenie podľa pokynov v časti o údržbe zariadenia.

### Nastavenie prvkov produktu (I, VI)

Najnižší podnos by mal byť namontovaný na základni tak, aby okraj podnosu bol po celom obvode v jednej rovine so základňou. Podnosy je možné na základni nastaviť v dvoch polohách: nízkej a vysokej (II, III). Pri nastavení do vysokej polohy je vzdialenosť medzi podnosmi väčšia. To vám umožňuje nastaviť vzdialenosť medzi podnosmi podľa veľkosti kusov potravín a účinnosti sušenia. Väčšia vzdialenosť zlepšuje cirkuláciu vzduchu a zvyšuje účinnosť sušenia. Pri použití sady podnosov na základni sušičky je možné vzdialenosť voľne nastaviť podľa vašich potrieb. Počas prevádzky by sa mali používať aspoň tri podnosy bez ohľadu na to, či obsahujú potraviny. Podnosy by mali byť vždy prikryté vekom. Použitie veka zabezpečuje správnu cirkuláciu vzduchu v jednotke. Ak chcete nastaviť tácku do nízkej alebo vysokej polohy, jednoducho ju otočte o 180 stupňov. Tácky musia byť stabilné a rovnoobežné navzájom a so základňou.

**Poznámka!** Pred položením jedla na tácky sa odporúča otestovať ich polohu. To vám umožní získať prax a uľahčí vám to umiestnenie táčok s jedlom na nich.

Rukoväte podnosov by mali byť zarovnané a vždy umiestnené po stranách dna. Tvar podnosov bol zvolený tak, aby sa dali umiestniť iba do správnej polohy.

V závislosti od modelu môže byť sušička okrem zásobníkov (a) vybavená aj ďalším príslušenstvom (VI):

- (b) - zásobník s jemnými okami - umožňuje sušenie veľmi malých potravín, ako sú bylinky, čaje, semená a bobule;
- (c) - nepriľnavý papier - umožňuje sušenie lepkavých potravín, ako je mäso, marinované výrobky alebo plátky mäsa;
- (d) - silikónová forma - umožňuje sušenie polotekutých a lepkavých výrobkov, ako sú ovocné pyré a domáce múslí tyčinky.

### Usporiadanie potravín na táčkach (V)

**Poznámka!** Odporúča sa umiestňovať potraviny na tácky vybrané zo základne. Usporiadajte potraviny v jednej vrstve. Neumiestňujte potraviny na základňu ani na veko. Nezakrývajte stredový otvor v táčkach. Namontujte tácku s potravinami na základňu a ďalšie tácky ukladajte do najnižšej alebo najvyššej polohy tak, aby sa potraviny umiestnené na spodnej táčke nedotýkali hornej tácky.

Ak sušíte veľmi malé potraviny, použite ďalší plech s jemným sítom.

### Zapínanie a vypnutie zariadenia (IV)

Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky. Zariadenie pípne a na displeji sa zobrazí 0000. Zariadenie prejde do pohotovostného režimu. Stlačte tlačidlo TEMP / TIME pre nastavenie času sušenia. Displej bude blikať a zobrazia sa predvolené prevádzkové parametre. Predvolený čas je 10 hodín (10:00). Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte požadovaný čas sušenia.

Opätovným stlačením tlačidla TEMP / TIME nastavte teplotu sušenia. Predvolená teplota je 70°C (70C). Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte požadovanú teplotu sušenia. Tlačidlo „+“ zvyšuje nastavenie a tlačidlo „-“ znižuje nastavenie. Stlačením a podržaním tlačidla sa nastavovaný parameter zmení rýchlejšie.

Nastavenia času sa pohybujú od 30 minút do 48 hodín v 30-minútových krokoch. Nastavenia teploty sa pohybujú od 35°C do 75°C v krokoch po 5°C. Keď sa na displeji zobrazí symbol FAN, znamená to, že pracuje iba ventilátor bez ohrievača.

Po nastavení prevádzkového času a teploty stlačte do 5 sekúnd tlačidlo napájania, aby sa zariadenie spustilo. Po stlačení tlačidla budete počuť bežať ventilátor a približne po 5 sekundách sa zapne aj ohrievač. Ak tlačidlo napájania nestlačíte, zariadenie po 5 sekundách nečinnosti ukončí režim nastavenia a po 3 minútach sa automaticky prepne do pohotovostného režimu.

Počas prevádzky môžete ľubovoľne meniť čas a teplotu podľa vyššie uvedeného postupu. Čas sa počas prevádzky odpočítava do 0:00. Po uplynutí času sušenia sa ohrievač automaticky vypne, ale ventilátor beží ďalších 10 sekúnd. Zariadenie 5-krát pípne a na displeji sa zobrazí symbol END. Zariadenie môžete prepnúť do pohotovostného režimu stlačením tlačidla napájania; ozve sa pípnutie a zariadenie sa po 3 minútach prepne do pohotovostného režimu.

Stlačením spínača sa zariadenie kedykoľvek zastaví.

Aby ste zabránili absorpcii vlhkosti z potravín, ktoré nie sú po dehydratácii ihneď vybrané, môžete použiť funkciu udržiavania teploty. Na to stlačte tlačidlo KEEP WARM. Rozsvieti sa kontrolka nad tlačidlom, ktorá signalizuje, že funkcia je aktívna. Spotrebič sa po dokončení cyklu dehydratácie automaticky prepne do režimu udržiavania teploty a udržiava teplotu 35°C počas 24 hodín. Ak nie je potrebné udržiavať teplotu, stlačte tlačidlo znova; kontrolka zhasne a funkcia sa deaktivuje.

Po dokončení sušenia odpojte napájací kábel zo zásuvky. V prípade potreby nechajte misky vychladnúť a potom ich rozoberte, začnite vekom a postupne vyberajte každú misku jednu po druhej, zhora nadol.

Po vybratí potravín z táčok pokračujte v údržbe spotrebiča.

**Ďalšie poznámky**

Maximálna spotreba energie v pohotovostnom režime: 0,8 W.

Doba nečinnosti, po ktorej sa zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu: približne 3 min.

Keď sušička prejde do pohotovostného režimu, na displeji sa zobrazí: 0000.

**Odporúčania na sušenie potravín**

Sušené kúsky ovocia a zeleniny sa môžu používať ako občerstvenie alebo ako doplnok k hotovým jedlám. Sušené potraviny si zachovávajú svoju chuť a nutričnú hodnotu. Vzhľad alebo chuť sušených potravín sa môžu líšiť od tých, ktoré sú dostupné v obchodoch, pretože počas domáceho sušenia sa nepridávajú konzervačné látky ani farbivá.

Pred začatím sušenia sa odporúča zaznamenať hmotnosť výrobkov a potom čas sušenia a teplotu. To v budúcnosti uľahčí určenie pracovných podmienok.

Doba schnutia výrobkov závisí od:

- hrúbka alebo veľkosť kusov potravín;
- počet zásobníkov použitých na sušenie;
- počet výrobkov umiestnených v sušičke;
- vlhkosť vzduchu okolo sušičky;
- osobné preferencie týkajúce sa účinkov sušenia.

Ak sa počas sušenia pozorujú nerovnomerné výsledky, poloha táčok by sa mala pravidelne meniť, ak to konštrukcia zariadenia umožňuje.

Sušené potraviny by sa mali vkladať do nádob až po úplnom vychladnutí. Nádooba na skladovanie sušených potravín by mala byť vzluchotiesná. Odporúčajú sa vakuové nádoby. Po vložení výrobkov do nádob ju pevne uzavrite a potom odsajte čo najviac vzduchu. Potraviny v nádobách skladujte na tmavom a chladnom mieste. Skladovacia teplota by nemala presiahnuť 15°C. Sušené potraviny nevkladajte priamo do kovových nádob. Pravidelne kontrolujte stav sušených potravín.

Ak je z akéhokoľvek dôvodu potrebné prerušiť proces sušenia, vyberte potraviny z táčok a vložte ich do plastových vrecúšok alebo nádob a potom ich uložte do mrazničky. Pred obnovením procesu sušenia potraviny rozmrazte. Predtým rozmrazené potraviny znovu nezmrázajte.

**Údržba zariadenia**

Poznámka! Všetku údržbu je potrebné vykonávať, keď je zariadenie vypnuté. Na vykonanie tejto činnosti odpojte napájací kábel zo zásuvky.

Zariadenie sa používa na prípravu jedál priamo umiestnených na táčkach, preto je potrebné zabezpečiť správnu čistotu komponentov zariadenia, aby sa zabezpečila bezpečná príprava jedál.

Pred prvým použitím spotrebiča, po vyčistení zásobníkov, veka a základne, spustíte sušičku na maximálnu teplotu na 30 minút bez akýchkoľvek potravín. Počas tejto doby môžete zo spotrebiča vychádzať dym alebo zápach. Po použití nechajte spotrebič vychladnúť a potom znova umyte zásobníky, veko a základňu. Týmto sa odstránia všetky zvyškové chemikálie použité pri výrobe komponentov spotrebiča.

Misky a veko by sa mali umývať pod tečúcou vodou alebo ponorením. Použite jemný čistiaci prostriedok na riad. Čistite mäkkou handričkou, špongiou alebo kefou. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli dôjsť k otupeniu a poškriabaniu povrchu misiek a veka. Po umytí dôkladne osušte misky a veko pred ich umiestnením na základňu.

Misky a veko nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu ani pod tlakom vody.

Spodnú časť sušičky očistite mierne navlhčenou handričkou a potom ju osušte čistou a suchou handričkou.

Varovanie! Elektrické zariadenie (základňu) nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, žieravé látky, alkohol, benzín ani abrazívne prostriedky. Vetracie otvory vyčistite vysávačom.

**Úložisko zariadenia**

Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, odpojte ho od zdroja napájania. Počas skladovania skladujte zariadenie v interiéri a chráňte ho pred prachom, nečistotami a vlhkosťou. Odporúča sa skladovať zariadenie v originálnom balení. Zariadenie skladujte v prevádzkovej polohe. Neukladajte výrobky na seba vo vrstvách. Počas skladovania na výrobok nič nekladte.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		68281
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Nominálna frekvencia	[Hz]	50 - 60
Menovitý výkon	[W]	320 - 380
Teplota sušenia	[°C]	35 - 75
Maximálny čas schnutia	[h]	48
Trieda izolácie		II
Rozmery zásobníka	[cm]	25 × 31,5
Maximálne zaťaženie na zásobník	[kg]	0,5
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Hmotnosť	[kg]	2,7

## TERMÉKJELLEMZŐK

Az élelmiszer-aszaló egy olyan eszköz, amelyet élelmiszerek meleg levegő keringtetésével történő szárítására terveztek. A széles hőmérséklet-szabályozás lehetővé teszi a készülék működési paramétereinek az igényeihez és a szárítandó élelmiszer típusához való beállítását. A több tálcá hatékony működést tesz lehetővé. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült. A termék megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a termék rendeltetésétől eltérő célú használatából, illetve a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A termék rendeltetésétől eltérő célú használata a felhasználó jótállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## TERMÉKBERENDEZÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, és nem igényel összeszerelést. Használat előtt azonban minden csomagolást és szállítási védőanyagot el kell távolítani. Előkészületekre is szükség van, a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint.

## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK HASZNÁLATI BIZTONSÁG

A készülék otthoni használatra készült, és nem használható kereskedelmi célokra, például vendéglátóhelyeken.

Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki esőnek vagy más csapadékra.

A készülék kizárólag közvetlenül tálcákra helyezett élelmiszerek hőkezelésére szolgál. Tilos a készüléket bármilyen más célra használni, például tartályba helyezett termékek melegítőjeként.

Tilos a készüléket saját kezűleg javítani, szétszerelni vagy módosítani.

A készülék minden javítását hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.

A készüléket működés közben folyamatosan felügyelet alatt kell tartani.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működés közben nagyon felforrósodhat. Legyen óvatos a készülék megérintésekor működés közben és közvetlenül utána, mert égési sérüléseket okozhat.

Ez a készülék nem alkalmas 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve a készülék használatához szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, kivéve, ha felügyelik őket, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a készüléket.

### *Ajánlások a készülék telepítéséhez és szállításához*

A készüléket csak kemény, sík, egyenletes és nem gyúlékony felületre szabad helyezni.

A felületnek képesnek kell lennie megtartani a készülék és a benne elhelyezett élelmiszerek súlyát.

Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék oldalfalai körül. Ne helyezzen hőre érzékeny anyagokat a készülék fölé. Ez biztosítja a megfelelő szellőzést. Ne helyezze a

készüléket szél, például asztal közelébe.

Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök vagy drapériák közelébe. A készüléket olyan helyen kell használni, ahol a levegő mentes a szennyeződésektől és a szagoktól. Az élelmiszerek szárítása során a levegő áthalad az élelmiszeren, és a szennyeződések a szárított termékeken maradhatnak.

Ne helyezzen semmilyen elektromos készüléket a készülék fölé. A készülék működés közben forró, párás levegőt bocsát ki, ami rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerben és áramütést okozhat.

Tilos a terméken bármilyen furatot fújni, vagy a használati utasításban nem leírt egyéb módosításokat végezni.

A készüléket csak lehűlt állapotban, a házánál fogva mozgassa. Ne mozgassa a készüléket a hálózati kábel húzásával.

A készülék telepítési és használati helyén a hőmérsékletnek  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$  között kell lennie, a relatív páratartalomnak pedig 90% alatt kell lennie, kondenzáció nélkül.

### *Ajánlások a készülék tápegységhez való csatlakoztatásához*

A készülék tápellátásához való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység feszültsége, frekvenciája és kapacitása megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A csatlakozódugón semmilyen módosítás nem megengedett.

A készüléket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és elosztók használata tilos. A hálózati áramkört védővezetővel és legalább 16 A-es biztosítókkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles szélekkel, forró tárgyakkal és felületekkel. Használat közben mindig tekerje le teljesen a tápkábelt, és helyezze el úgy, hogy ne akadályozza a készülék működését. A tápkábelt úgy kell elhelyezni, hogy ne okozzon botlásveszélyt. A hálózati aljzatot úgy kell elhelyezni, hogy a készülék hálózati csatlakozóját gyorsan ki lehessen húzni. A tápkábel kihúzásakor mindig a csatlakozódugó házáat húzza, soha ne a kábelt. Ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérül, azonnal húzza ki a tápellátásból, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához cseréért. Ne használja a készüléket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozódugóval nem javítható. Ha ezek az alkatrészek sérültek, azokat új, hibátlan alkatrészekre kell cserélni. A tápkábelt és a csatlakozódugót a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell cserélni.

### *Ajánlások a készülék használatához*

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülékház használat közben és röviddel utána felforrósodhat. Ne érintse meg, mert égési sérüléseket okozhat. Hagyja lehűlni a készülékházat.

Az élelmiszereket apró darabokra kell vágni, mielőtt a tálcákra helyeznénk őket. Minél kisebbek az élelmiszerdarabok, annál gyorsabban száradnak meg, és annál alacsonyabb szárítási hőmérsékletre van szükség.

Az élelmiszereket mindig a legelső tálcával kezdve kell elhelyezni. A termékeket nem szabad túl szorosan egymás mellé helyezni. Az élelmiszereket úgy kell elrendezni, hogy a levegő keringhessen. Tálcánként csak egy rétegben szabad élelmiszert helyezni. A tálcára helyezett

termékek nem érhetnek hozzá a tálca széleihez vagy a felettük lévő házhoz. Győződjön meg róla, hogy a készülék közelében lévő padló nem csúszós. Ez megakadályozza a csúszást, ami súlyos sérülést okozhat.

Használat közben mindig figyelje a készüléket. Az élelmiszerek szárítási szintjének ellenőrzése előtt állítsa le a készüléket, húzza ki a hálózati kábelt, és várja meg, amíg a készülék burkolata lehűl, mielőtt kinyitná a fedelet vagy eltávolítaná a tálcákat.

Ha szárítás után ételmaradék marad a tálcákon vagy a burkolaton, távolítsa el azokat, mielőtt új ételt adna hozzá. A tálcákon vagy a burkolaton maradó ételmaradékok akadályozhatják a levegő keringését, ami a készülék túlmelegedéséhez vezethet. A túlmelegedett készülék károsodhat, és tüzet vagy áramütést okozhat. Tisztítsa meg a készüléket a karbantartási utasításokban található utasításoknak megfelelően.

## TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

### *Termék előkészítése*

Csomagolja ki a terméket, és távolítsa el teljesen az összes csomagolóanyagot. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást; hasznos lehet a készülék későbbi szállítása és tárolása során. Készítse elő a készüléket a készülék karbantartásával foglalkozó részben található utasításoknak megfelelően.

### *Termékelem beállítása (I, VI)*

A legelső tálcat úgy kell az aljára szerelni, hogy a tálca széle teljes kerületén egy síkban legyen az aljával. A tálcák az alján két pozícióba állíthatók: alacsony és magas (II, III). Magas pozícióban a tálcák közötti távolság nagyobb. Ez lehetővé teszi a tálcák közötti távolság beállítását az élelmiszerdarabok méretéhez és a szárítási hatékonysághoz. A nagyobb hézag javítja a légáramlást és növeli a szárítási hatékonyságot. Ha tálcakészletet használ az aszalógép alján, a hézag szabadon állítható az igényeknek megfelelően. Működés közben legalább három tálcat kell használni, függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e élelmiszert. A tálcákat mindig fedővel kell lefedni. A fedél használata biztosítja a megfelelő légáramlást a készüléken belül.

A tálca alacsony vagy magas helyzetbe állításához egyszerűen forgassa el a tálcat 180 fokkal. A tálcáknak stabilnak és egymással, valamint az alappal párhuzamosnak kell lenniük.

Megjegyzés! Javasoljuk, hogy az étel elhelyezése előtt tesztelje a tálca helyzetét. Ez lehetővé teszi a gyakorlást, és megkönnyíti a tálcák és az étel elhelyezését.

A tálcafogantyúkat egy vonalban kell elhelyezni, és mindig az alap oldalaira kell helyezni. A tálca alakját úgy választottuk meg, hogy csak a megfelelő pozícióba lehessen őket elhelyezni.

Modelltől függően a szárító a tálcákon (a) kívül további tartozékokkal (VI) is felszerelhető:

- (b) - finomszövésű tálca - lehetővé teszi nagyon apró élelmiszerek, például gyógynövények, teák, magvak és bogós gyümölcsök szárítását;
- (c) - tapadásmentes papír - lehetővé teszi ragadós élelmiszerek, például hús, pácolt termékek vagy szeletek szárítását;
- (d) - szilikon forma - lehetővé teszi félfolyékony és ragadós termékek, például gyümölcspürék és házi készítésű müzliszeletek szárítását.

### *Élelmiszerek elrendezése tálcákon (V)*

Megjegyzés! Javasoljuk, hogy az élelmiszereket az aljáról eltávolított tálcákra helyezze. Rendezze el a termékeket egy rétegben. Ne helyezzen élelmiszereket az aljára vagy a fedélre. Ne takarja el a tálcák középső nyílását. Helyezze az élelmiszerekkel teli tálcat az aljára, és helyezze egymásra a következő tálcákat alacsony vagy magas helyzetben úgy, hogy az alsó tálcára helyezett élelmiszerek ne érjenek hozzá a felső tálcahoz.

Nagyon apró élelmiszerek szárításakor használjon egy további tálcat finomszűrővel.

### *Bekapcsolás és a készülék kikapcsolása (IV)*

Csatlakoztassa a tápkábelt a konnektorba. A készülék sípol, és a kijelzőn 0000 jelenik meg. A készülék készenléti üzemmódba lép.

A szárítási idő beállításához nyomja meg a TEMP / TIME gombot. A kijelző villogni kezd, és megjelennek az alapértelmezett működési paraméterek. Az alapértelmezett idő 10 óra (10:00). A „+” és „-” gombok segítségével állítsa be a kívánt szárítási időt. A szárítási hőmérséklet beállításához nyomja meg ismét a TEMP / TIME gombot. Az alapértelmezett hőmérséklet 70°C (70C). A kívánt szárítási hőmérséklet beállításához használja a „+” és „-” gombokat. A „+” gomb növeli, a „-” gomb pedig csökkenti a beállított értéket. A gomb lenyomva tartásával a beállítási paraméter gyorsabban változik.

Az időbeállítások 30 perctől 48 óráig terjednek, 30 perces lépésekben. A hőmérséklet-beállítások 35°C és 75°C között mozognak, 5°C-os lépésekben. Amikor a FAN szimbólum megjelenik a kijelzőn, az azt jelzi, hogy csak a ventilátor működik, fűtőberendezés nélkül.

A működési idő és a hőmérséklet beállítása után 5 másodpercen belül nyomja meg a bekapcsológombot a működés megkezdéséhez. A gomb megnyomása után hallani fogja a ventilátor működését, és körülbelül 5 másodperc múlva a fűtőberendezés is bekapcsol. Ha a bekapcsológombot nem nyomja meg, a készülék 5 másodperc téltlenség után kilép a beállítási módból, és 3 perc elteltével automatikusan készenléti üzemmódba lép.

Működés közben a fent leírtak szerint szabadon módosíthatja az időt és a hőmérsékletet. Működés közben az idő 0:00-ig visszaszámol. A szárítási idő letele után a fűtőberendezés automatikusan kikapcsol, de a ventilátor még 10 másodpercig tovább működik. A készülék 5 sípoló hangot ad, és a kijelzőn megjelenik a END szimbólum. A készüléket a bekapcsológomb megnyomásával készenléti üzemmódba kapcsolhatja; ekkor sípoló hang hallatszik, és a készülék 3 perc elteltével készenléti üzemmódba lép.

A kapcsoló megnyomásával bármikor leállíthatja a készüléket.

Annak megakadályozására, hogy az étel nedvességet szívjon magába, ha a szárítás után nem veszi ki azonnal, használhatja a melegen tartó funkciót. Ehhez nyomja meg a KEEP WARM gombot. A gomb feletti jelzőfény világít, jelezve, hogy a funkció aktív. A készülék a szárítási ciklus befejezése után automatikusan melegen tartó üzemmódba kapcsol, és 24 órán át 35°C-on tartja a hőmérsékletet. Ha a melegen tartás nem szükséges, nyomja meg ismét a gombot; a jelzőfény kialszik, és a funkció letiltásra kerül. A szárítás befejezése után húzza ki a tápkábelt a falíaljzatból. Hagyja a tálcákat lehűlni, ha szükséges, majd folytassa a szétszerelésüket, a fedéllel kezdve, és fokozatosan, felülről lefelé haladva, egyenként eltávolítva a tálcákat.

Miután eltávolította az élelmiszereket a tálcákról, folytassa a készülék karbantartását.

#### *További megjegyzések*

Maximális energiafogyasztás készenléti üzemmódban: 0,8 W.

Inaktívítási időszak, amely után a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol: körülbelül 3 min.

Amikor a szárítógép készenléti üzemmódba lép, a kijelzőn a következő jelenik meg: 0000.

#### *Ajánlások az élelmiszerek szárításához*

A szárított gyümölcs- és zöldségdarabok snackként vagy készételek adalékaként használhatók. A szárított élelmiszerek megőrzik ízüket és tápértéküket. A szárított élelmiszerek megjelenésükben vagy ízükben eltérhetnek a boltokban kaphatóktól, mivel a házi szárítási folyamat során nem adnak hozzá tartósítószereket és színezékeket.

A szárítás megkezdése előtt ajánlott feljegyezni a termékek súlyát, majd a szárítási időt és hőmérsékletet. Ez megkönnyíti a munkakörülmények meghatározását a jövőben.

A termékek száradási ideje a következőktől függ:

- az élelmiszerek darabjainak vastagsága vagy mérete;
- a szárításhoz használt tálcák száma;
- a szárítógépbe helyezett termékek száma;
- a szárítógép körül levegő páratartalma;
- személyes preferenciák a szárítási hatásokkal kapcsolatban.

Ha szárítás közben egyetlen eredményeket tapasztal, a tálcák helyzetét rendszeresen módosítani kell, ha az eszköz kialakítása ezt lehetővé teszi.

A szárított élelmiszereket csak teljes lehűlésük után szabad edényekbe helyezni. A szárított élelmiszerek tárolására szolgáló edénynek légmentesen záródónak kell lennie. Vákuumtartályok használata ajánlott. Miután a termékeket a tartályba helyezte, szorosan zárja le, majd a lehető legtöbb levegőt szívja ki. A tartályokban lévő élelmiszereket sötét, hűvös helyen tárolja. A tárolási hőmérséklet nem haladhatja meg a 15°C-ot. Ne tegye a szárított élelmiszereket közvetlenül fémtartályokba. Rendszeresen ellenőrizze a szárított élelmiszerek állapotát.

Ha bármilyen okból meg kell szakítani a szárítási folyamatot, vegye ki az élelmiszereket a tálcákból, helyezze őket műanyag zacskókba vagy edényekbe, majd tárolja őket a fagyasztóban. A szárítási folyamat folytatása előtt olvassa fel az élelmiszereket. Ne fagyassza le újra a korábban felengedett élelmiszereket.

#### *Eszközkarbantartás*

Megjegyzés! Minden karbantartási munkát kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. Ehhez húzza ki a tápkábelt a konnektorból. A készülék közvetlenül tálcára helyezett ételek elkészítésére szolgál, ezért a biztonságos ételkészítés érdekében gondoskodni kell a készülék alkatrészeinek megfelelő tisztaságáról.

A készülék első használata előtt, a tálcák, a fedél és az alj megtisztítása után, működtesse a szárítót maximális hőmérsékleten 30 percig étel nélkül. Ez idő alatt füstöt vagy szagot érezhet a készülékből. Használat után hagyja a készüléket lehűlni, majd mossa el újra a tálcákat, a fedelet és az aljat. Ez eltávolítja a készülék alkatrészeinek gyártása során használt vegyszerek maradványait. A tálcákat és a fedelet folyó víz alatt vagy vízbe merítve kell elmosni. Használjon enyhe mosogatószeret. Puha ruhával, szivaccsal vagy kefével tisztítsa. Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószeret, mert ezek elszínezhetik és megkarcolhatják a tálcák és a fedél felületét.

A mosás befejezése után alaposan szárítsa meg a tálcákat és a fedelet, mielőtt az alapra helyezi őket.

A tálcák és a fedél nem mosogatógépben vagy nagynyomású vízszugárral tisztítható.

Tisztítsa meg a szárítógép alját enyhén nedves ruhával, majd törölje szárazra tiszta, száraz ruhával.

Figyelem! Soha ne merítse az elektromos készüléket (alapot) vízbe vagy más folyadékba.

Ne használjon oldószereket, maró hatású szereket, alkoholt, benzint vagy súrolószereket a tisztításhoz.

Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat porszívóval.

***Eszköztárhely***

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a tápellátásból. Tárolás közben a készüléket beltérben tárolja, védve a portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja. A készüléket működési helyzetben tárolja. Ne rétegezze a termékeket. Tárolás közben ne helyezzen semmit a termék tetejére.

**MŰSZAKI ADATOK**

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		68281
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 - 60
Névleges teljesítmény	[W]	320 - 380
Szártási hőmérséklet	[°C]	35 - 75
Maximális száradási idő	[h]	48
Szigetelési osztály		II
Tálca méretei	[cm]	25 x 31,5
Maximális terhelés tálcánként	[kg]	0,5
Méretek (hosszúság x szélesség x magasság)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Tömeg	[kg]	2,7

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Un deshidrator alimentar este un dispozitiv conceput pentru uscarea produselor alimentare folosind circulația aerului cald. Controlul amplitudinii temperaturii vă permite să ajustați parametrii de funcționare ai dispozitivului în funcție de nevoile dumneavoastră și de tipul de alimente uscate. Tăvile multiple permit o funcționare eficientă. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare. Cu toate acestea, înainte de a utiliza produsul, trebuie îndepărtate toate ambalajele și protecțiile de transport. De asemenea, sunt necesare pregătiri, așa cum sunt descrise mai târziu în acest manual.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE SIGURANȚA UTILIZĂRII

Dispozitivul este conceput pentru uz casnic și nu trebuie utilizat în aplicații comerciale, de exemplu în unități de catering.

Acest dispozitiv este conceput numai pentru utilizare în interior. Nu expuneți dispozitivul la ploaie sau alte precipitații.

Dispozitivul este destinat exclusiv procesării termice a produselor alimentare așezate direct pe tăvi. Este interzisă utilizarea dispozitivului în orice alt scop, de exemplu, ca încălzitor pentru produse așezate într-un recipient.

Este interzisă repararea, dezasamblarea sau modificarea dispozitivului pe cont propriu.

Toate reparațiile dispozitivului trebuie efectuate de către un centru de service autorizat.

Aparatul trebuie supravegheat în permanență în timpul funcționării.

**AVERTISMENT!** Dispozitivul se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. Aveți grijă când atingeți dispozitivul în timpul și imediat după utilizare, din cauza riscului de arsuri.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani, persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau persoane fără experiență și cunoștințe despre dispozitiv. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul decât dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.

### *Recomandări pentru instalarea și transportul dispozitivului*

Aparatul poate fi așezat numai pe o suprafață dură, plană, netedă și neinflamabilă.

Suprafața trebuie să poată susține greutatea aparatului în sine și a produselor alimentare așezate în acesta.

Asigurați un spațiu de cel puțin 10 cm în jurul pereților laterali ai dispozitivului. Nu așezați materiale sensibile la căldură deasupra dispozitivului. Acest lucru va permite o ventilație adecvată. Nu așezați dispozitivul lângă o margine, cum ar fi o masă.

Nu așezați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi perdelele sau draperiile.

Dispozitivul trebuie utilizat într-o zonă în care aerul este lipsit de contaminanți și mirosuri. În timpul uscării alimentelor, aerul circulă prin alimente, iar orice contaminanți pot rămâne pe produsele uscate.

Nu așezați niciun dispozitiv electric deasupra dispozitivului. Dispozitivul emite aer fierbinte și umed în timpul funcționării, care poate scurtcircuita sistemul electric și poate provoca electrocutare.

Este interzisă găurirea oricăror găuri în produs sau efectuarea oricăror alte modificări ale dispozitivului care nu sunt descrise în instrucțiuni.

Mutați dispozitivul doar după ce s-a răcit, ținându-l de carcasă. Nu mutați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Temperatura la locul de instalare și utilizare a dispozitivului trebuie să fie cuprinsă între +10°C și +38°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condens.

### *Recomandări pentru conectarea dispozitivului la sursa de alimentare*

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea sursei de alimentare corespund valorilor indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului. Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu sunt permise modificări ale ștecherului.

Dispozitivul trebuie conectat direct la o singură priză de rețea. Nu sunt permise prelungitoare, prize multiple și splittere. Circuitul de rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de cel puțin 16 A.

Evitați contactul dintre cablul de alimentare și margini ascuțite, obiecte fierbinți și suprafețe. Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare atunci când aparatul este în funcțiune și poziționați-l astfel încât să nu obstrucționeze funcționarea. Cablul de alimentare trebuie poziționat astfel încât să nu creeze pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată astfel încât ștecherul aparatului să poată fi deconectat rapid. Când deconectați cablul de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu.

Dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparate. Dacă aceste componente sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte. Cablul de alimentare și ștecherul trebuie înlocuite de un centru de service autorizat al producătorului.

### *Recomandări pentru utilizarea dispozitivului*

**AVERTISMENT!** Carcasa dispozitivului se poate încălzi în timpul și la scurt timp după utilizare. Nu o atingeți, deoarece acest lucru poate provoca arsuri. Lăsați carcasa dispozitivului să se răcească.

Alimentele trebuie tăiate în bucăți mici înainte de a fi așezate pe tăvi. Cu cât bucățile de alimente sunt mai mici, cu atât se vor usca mai repede și cu atât temperatura de uscare necesară este mai scăzută.

Alimentele trebuie așezate întotdeauna începând cu tava de jos. Produsele nu trebuie ambalate prea strâns. Alimentele trebuie aranjate astfel încât aerul să poată circula. Pe fiecare

tavă trebuie așezat un singur strat de alimente. Produsele așezate pe tavă nu trebuie să atingă marginile tăvii sau carcasa de deasupra lor.

Asigurați-vă că podeaua din apropierea dispozitivului nu este alunecoasă. Acest lucru va preveni alunecarea, care ar putea duce la vătămări grave.

Supravegheați întotdeauna aparatul în timp ce este în funcțiune. Înainte de a verifica nivelul de uscare al alimentelor, opriți aparatul, deconectați cablul de alimentare și așteptați ca carcasa aparatului să se răcească înainte de a deschide capacul sau de a scoate tăvile.

Dacă după uscare rămân alimente pe tăvi sau pe carcasă, îndepărtați-le înainte de a adăuga alimente noi. Reziduurile alimentare rămase pe tăvi sau pe carcasă pot obstrucționa circulația aerului, ceea ce poate duce la supraîncălzirea aparatului. Un aparat supraîncălzit se poate deteriora și poate provoca un incendiu sau un șoc electric. Curățați aparatul conform instrucțiunilor din instrucțiunile de întreținere.

## SERVICII DE PRODUSE

### *Pregătirea produsului*

Despachetați produsul, îndepărtând complet toate componentele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului; acesta poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a dispozitivului. Pregătiți dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea de întreținere a dispozitivului.

### *Configurarea elementului de produs (I, VI)*

Tava cea mai joasă trebuie montată pe bază astfel încât marginea tăvii să fie la același nivel cu baza pe întreaga sa circumferință. Tăvile pot fi reglate în două poziții pe bază: joasă și înaltă (II, III). Când sunt setate în poziția înaltă, distanța dintre tăvi este mai mare. Acest lucru vă permite să ajustați spațiul dintre tăvi în funcție de dimensiunea bucăților de alimente și de eficiența uscării. Un spațiu mai mare îmbunătățește circulația aerului și crește eficiența uscării. Când utilizați un set de tăvi pe baza deshidratorului, spațiul poate fi reglat liber în funcție de nevoile dumneavoastră. În timpul funcționării, trebuie utilizate cel puțin trei tăvi, indiferent dacă acestea conțin alimente. Tăvile trebuie întotdeauna acoperite cu un capac. Utilizarea unui capac asigură o circulație corectă a aerului în interiorul unității.

Pentru a regla tava într-o poziție joasă sau înaltă, rotiți pur și simplu tava cu 180 de grade. Tăvile trebuie să fie stabile și paralele între ele și cu baza.

Notă! Se recomandă testarea poziției tăvilor înainte de a așeza alimentele pe ele. Acest lucru vă va permite să vă exersați și va fi mai ușor să poziționați tăvile cu alimentele pe ele.

Mânerele tăvilor trebuie să fie aliniate și întotdeauna plasate pe lateralele bazei. Forma tăvilor a fost aleasă astfel încât acestea să poată fi plasate doar în poziția corectă.

În funcție de model, deshidratorul poate fi echipat cu accesorii suplimentare (VI) pe lângă tăvile (a):

- (b) - tavă cu ochiuri fine - permite uscarea alimentelor foarte mici, cum ar fi ierburi, ceaiuri, semințe și fructe de pădure;
- (c) - hârtie antiaderentă - permite uscarea alimentelor lipicioase, cum ar fi carnea, produsele marinate sau feliile;
- (d) - matriță de silicon - permite uscarea produselor semilichide și lipicioase, cum ar fi piureurile de fructe și batoanele granola de casă.

### *Aranjarea produselor alimentare pe tăvi (V)*

Notă! Se recomandă așezarea produselor alimentare pe tăvi îndepărtate de la bază. Aranjați produsele într-un singur strat. Nu așezați produse alimentare pe bază sau pe capac. Nu acoperiți deschiderea centrală a tăvilor. Montați tava cu produse alimentare pe bază și stivuiți tăvile ulterioare în poziția joasă sau înaltă, astfel încât produsele alimentare așezate pe tava inferioară să nu atingă tava superioară.

Dacă uscați alimente foarte mici, folosiți o tavă suplimentară cu o sită fină.

### *Pomire și oprirea dispozitivului (IV)*

Conectați cablul de alimentare la o priză. Dispozitivul va emite un semnal sonor, iar afișajul va afișa 0000. Dispozitivul va intra în modul standby.

Apăsăți butonul TEMP / TIME pentru a seta timpul de uscare. Afișajul va clipi și vor apărea parametrii de funcționare impliciti. Timpul implicit este de 10 ore (10:00). Folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta timpul de uscare doriți.

Apăsăți din nou butonul TEMP / TIME pentru a seta temperatura de uscare. Temperatura implicită este de 70°C (70C). Folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta temperatura de uscare doriți. Butonul „+” crește setarea, iar butonul „-” o scade. Apăsarea și menținerea apăsată a butonului va schimba parametrul de setare mai rapid.

Setările de timp variază de la 30 de minute la 48 de ore, în trepte de 30 de minute. Setările de temperatură variază de la 35°C la

75°C, în trepte de 5°C. Când simbolul FAN apare pe afișaj, indică faptul că ventilatorul funcționează doar, fără încălzitor. După setarea timpului de funcționare și a temperaturii, apăsați butonul de alimentare în decurs de 5 secunde pentru a începe funcționarea. După apăsarea butonului, veți auzi ventilatorul funcționând, iar după aproximativ 5 secunde, se va porni și încălzitorul. Dacă butonul de alimentare nu este apăsat, dispozitivul va ieși din modul de configurare după 5 secunde de inactivitate și va intra automat în modul standby după 3 minute.

În timpul funcționării, puteți modifica liber timpul și temperatura conform procedurii descrise mai sus. Timpul se numără invers până la 0:00 în timpul funcționării. După expirarea timpului de uscare, încălzitorul se oprește automat, dar ventilatorul continuă să funcționeze încă 10 secunde. Dispozitivul va emite 5 semnale sonore, iar simbolul END va apărea pe afișaj. Puteți pune dispozitivul în modul standby apăsând butonul de alimentare; se va auzi un semnal sonor, iar dispozitivul va intra în modul standby după 3 minute.

Apăsarea comutatorului va opri dispozitivul în orice moment.

Pentru a preveni absorbția umezelii de către alimente dacă nu sunt îndepărtate imediat după deshidratare, puteți utiliza funcția de menținere la cald. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul KEEP WARM. Lumina de deasupra butonului se va aprinde pentru a indica faptul că funcția este activă. Aparatul va trece automat în modul de menținere la cald după finalizarea ciclului de deshidratare, menținând o temperatură de 35°C timp de 24 de ore. Dacă nu este necesară menținerea la cald, apăsați din nou butonul; lumina se va stinge, iar funcția va fi dezactivată.

După ce uscarea este completă, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete. Lăsați tăvile să se răcească, dacă este necesar, apoi continuați să le dezamblați, începând cu capacul și scoțând treptat fiecare tavă pe rând, de sus în jos.

După scoaterea alimentelor din tăvi, continuați cu întreținerea aparatului.

#### *Note suplimentare*

Consum maxim de energie în modul standby: 0,8 W.

Perioada de inactivitate după care dispozitivul trece automat în modul standby: aproximativ 3 min.

Când uscătorul intră în modul standby, afișajul arată: 0000.

#### *Recomandări pentru uscarea produselor alimentare*

Bucățiile de fructe și legume uscate pot fi folosite ca gustări sau ca adăsurii la mâncărurile preparate. Alimentele uscate își păstrează aroma și valoarea nutritivă. Alimentele uscate pot diferi ca aspect sau gust de cele disponibile în magazine, deoarece conservanții și coloranții nu sunt adăugați în timpul procesului de uscare artizanală.

Înainte de a începe uscarea, se recomandă înregistrarea greutateii produselor, apoi notarea timpului și a temperaturii de uscare. Acest lucru va facilita determinarea condițiilor de lucru în viitor.

Timpul de uscare a produselor depinde de:

- grosimea sau dimensiunea bucăților de produse alimentare;
- numărul de tăvi folosite pentru uscare;
- numărul de produse introduse în uscător;
- umiditatea aerului din jurul uscătorului;
- preferințe personale privind efectele de uscare.

Dacă se observă rezultate neuniforme în timpul uscării, poziția tăvilor trebuie schimbată periodic, dacă designul dispozitivului permite acest lucru.

Produsele alimentare uscate trebuie plasate în recipiente numai după ce s-au răcit complet. Recipientul pentru depozitarea produselor alimentare uscate trebuie să fie etanș. Se recomandă recipientele vidate. După plasarea produselor în recipient, sigilați-l bine și apoi extrageți cât mai mult aer posibil. Depozitați alimentele în recipiente într-un loc întunecat și răcoros. Temperatura de depozitare nu trebuie să depășească 15°C. Nu plasați produsele alimentare uscate direct în recipiente metalice. Verificați periodic starea produselor alimentare uscate.

Dacă, din orice motiv, este necesar să întrerupeți procesul de uscare, scoateți alimentele din tăvi și puneți-le în pungă sau recipiente de plastic, apoi depozitați-le în congelator. Dezghețați alimentele înainte de a relua procesul de uscare. Nu recongelați alimentele decongelate anterior.

#### *Întreținerea dispozitivului*

Notă! Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu dispozitivul oprit. Pentru a face acest lucru, deconectați cablul de alimentare de la priză.

Dispozitivul este utilizat pentru prepararea alimentelor așezate direct pe tăvi, prin urmare este necesar să se asigure curățenia corespunzătoare a componentelor dispozitivului pentru a asigura prepararea alimentelor în siguranță.

Înainte de prima utilizare a aparatului, după curățarea tăvilor, capacului și bazei, porniți deshidratorul la temperatura maximă timp de 30 de minute fără alimente. În acest timp, este posibil să observați fum sau miros provenind din aparat. După utilizare, lăsați aparatul să se răcească, apoi spălați din nou tăvile, capacul și baza. Aceasta va îndepărta orice substanțe chimice reziduale utilizate la fabricarea componentelor aparatului.

Tăvile și capacul trebuie spălate sub jet de apă sau prin imersare. Folosiți un detergent de vase blând. Curățați cu o cârpă moale, un burete sau o perie. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi din cauza riscului de a mata și zgăria suprafața tăvilor și a capacului.

După ce ați terminat de spălat, uscați bine tăvile și capacul înainte de a le așeza pe bază.

Tăvile și capacul nu sunt potrivite pentru curățarea în mașina de spălat vase sau cu jet de apă de înaltă presiune.

Curățați baza uscătorului cu o lavetă ușor umedă, apoi uscați-o cu o lavetă curată și uscată.

Atenție! Nu scufundați niciodată dispozitivul electric (baza) în apă sau în orice alt lichid.

Nu utilizați solvenți, agenți caustici, alcool, benzină sau abrazivi pentru curățare.

Curățați orificiile de ventilație cu un aspirator.

#### Stocarea dispozitivului

Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la sursa de alimentare. Depozitați dispozitivul în interior în timpul depozitării, protejându-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea dispozitivului în ambalajul original. Depozitați dispozitivul în poziția de funcționare. Nu stivuiți produsele în straturi. Nu așezați nimic deasupra produsului în timpul depozitării.

#### DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		68281
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 - 60
Putere nominală	[W]	320 - 380
Temperatura de uscare	[°C]	35 - 75
Timp maxim de uscare	[h]	48
Clasa de izolație		II
Dimensiunile tăvii	[cm]	25 x 31,5
Încărcare maximă per tavă	[kg]	0,5
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masa	[kg]	2,7

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Un deshidratador de alimentos es un dispositivo diseñado para secar productos alimenticios mediante la circulación de aire caliente. Su amplio control de temperatura permite ajustar los parámetros de funcionamiento del dispositivo a sus necesidades y al tipo de alimento que se va a secar. Sus múltiples bandejas permiten un funcionamiento eficiente. Este producto no está destinado a uso comercial. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar el producto, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso del producto para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso del producto para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## EQUIPO DE PRODUCTO

El producto se entrega completo y no requiere montaje. Sin embargo, antes de usarlo, debe retirar todo el embalaje y la protección de envío. También se requieren preparativos, como se describe más adelante en este manual.

## INSTRUCCIONES GENERALES SEGURIDAD DE USO

El dispositivo está diseñado para uso doméstico y no debe utilizarse en aplicaciones comerciales, por ejemplo en establecimientos de restauración.

Este dispositivo está diseñado solo para uso en interiores. No lo exponga a la lluvia ni a otras precipitaciones.

El dispositivo está diseñado exclusivamente para el procesamiento térmico de productos alimenticios colocados directamente en bandejas. Queda prohibido utilizarlo para cualquier otro fin, por ejemplo, como calentador de productos en un recipiente.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el dispositivo usted mismo.

Todas las reparaciones del dispositivo deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

El dispositivo debe mantenerse bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.

**¡ADVERTENCIA!** El dispositivo puede calentarse mucho durante su funcionamiento. Tenga cuidado al tocarlo durante e inmediatamente después de su uso, ya que podría sufrir quemaduras.

Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, personas con discapacidades físicas o mentales, ni por personas sin experiencia ni conocimientos sobre el dispositivo. A menos que estén supervisados o se les haya instruido sobre cómo usarlo de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva, los niños no deben jugar con él. Los niños no deben limpiar ni realizar mantenimiento al aparato sin supervisión.

### *Recomendaciones para la instalación y transporte del dispositivo*

El dispositivo sólo puede colocarse sobre una superficie dura, plana, uniforme y no inflamable. La superficie debe ser capaz de soportar el peso del propio aparato y de los productos alimenticios colocados en él.

Asegúrese de dejar un espacio de al menos 10 cm alrededor de las paredes laterales del

dispositivo. No coloque ningún material sensible al calor sobre el dispositivo. Esto permitirá una ventilación adecuada. No coloque el dispositivo cerca de un borde, como una mesa.

No coloque el dispositivo cerca de materiales inflamables, como cortinas o tapices.

El dispositivo debe utilizarse en un área donde el aire esté libre de contaminantes y olores. Durante el secado de alimentos, el aire fluye a través de ellos y cualquier contaminante puede permanecer en los productos secos.

No coloque ningún dispositivo eléctrico sobre el dispositivo. Este emite aire caliente y húmedo durante su funcionamiento, lo que puede provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y una descarga eléctrica.

Está prohibido perforar cualquier orificio en el producto o realizar cualquier otra modificación en el dispositivo no descrita en las instrucciones.

Mueva el dispositivo solo cuando se haya enfriado, sujetándolo por la carcasa. No tire del cable de alimentación para moverlo.

La temperatura en el lugar de instalación y uso del dispositivo debe estar en el rango de  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , y la humedad relativa debe ser inferior al 90% sin condensación.

#### *Recomendaciones para conectar el dispositivo a la fuente de alimentación*

Antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la capacidad de la fuente de alimentación coincidan con los valores indicados en la placa de características del dispositivo. El enchufe debe ser compatible con la toma de corriente. No se permiten modificaciones en el enchufe.

El dispositivo debe conectarse directamente a una toma de corriente. No se permiten alargadores, enchufes múltiples ni divisores. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de al menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos y superficies calientes. Desenrolle siempre completamente el cable de alimentación cuando utilice el aparato y colóquelo de forma que no obstruya su funcionamiento. El cable de alimentación debe colocarse de forma que no provoque tropiezos. La toma de corriente debe estar ubicada de forma que el enchufe del aparato pueda desconectarse rápidamente. Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre de la carcasa del enchufe, nunca del cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe se dañan, desconéctelos inmediatamente de la fuente de alimentación y contacte con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante para que los reemplacen. No utilice el dispositivo con un cable de alimentación o enchufe dañado.

El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar. Si estos componentes están dañados, deben reemplazarse por otros nuevos y en buen estado. El cable de alimentación y el enchufe deben ser reemplazados por un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

#### *Recomendaciones para el uso del dispositivo*

**¡ADVERTENCIA!** La carcasa del dispositivo puede calentarse durante y poco después de su uso. No la toque, ya que podría quemarse. Deje que la carcasa se enfríe.

Los alimentos deben cortarse en trozos pequeños antes de colocarlos en las bandejas. Cuanto más pequeños sean, más rápido se secarán y menor será la temperatura de secado necesaria.

Los alimentos deben colocarse siempre comenzando por la bandeja inferior. Los productos no deben amontonarse demasiado. Los alimentos deben colocarse de forma que circule el aire. Solo se debe colocar una capa de alimentos en cada bandeja. Los productos colocados en la bandeja no deben tocar los bordes de la bandeja ni el compartimento superior.

Asegúrese de que el suelo cerca del dispositivo no sea resbaladizo. Esto evitará resbalones, que podrían causar lesiones graves.

Vigile siempre el aparato mientras esté en uso. Antes de comprobar el grado de secado de los alimentos, deténgalo, desenchufe el cable de alimentación y espere a que la carcasa se enfríe antes de abrir la tapa o retirar las bandejas.

Si quedan restos de comida en las bandejas o la carcasa después del secado, retírelas antes de añadir más alimentos. Los residuos de comida en las bandejas o la carcasa pueden obstruir la circulación del aire, lo que puede provocar el sobrecalentamiento del aparato. Un aparato sobrecalentado puede dañarse y provocar un incendio o una descarga eléctrica. Limpie el aparato según las instrucciones de mantenimiento.

## SERVICIO DE PRODUCTOS

### *Preparación del producto*

Desembale el producto, retirando completamente todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que podría ser útil para el transporte y almacenamiento del dispositivo en el futuro. Prepare el dispositivo según las instrucciones de la sección de mantenimiento.

### *Configuración de elementos del producto (I, VI)*

La bandeja inferior debe montarse en la base de modo que su borde quede a ras de ella en toda su circunferencia. Las bandejas se pueden ajustar en dos posiciones en la base: baja y alta (II, III). En la posición alta, la distancia entre las bandejas es mayor. Esto permite ajustar la separación entre ellas según el tamaño de los alimentos y la eficiencia del secado. Una mayor separación mejora la circulación del aire y aumenta la eficiencia del secado. Al utilizar un juego de bandejas en la base del deshidratador, la separación se puede ajustar libremente según las necesidades. Se deben utilizar al menos tres bandejas durante el funcionamiento, independientemente de si contienen alimentos. Las bandejas siempre deben estar tapadas. El uso de una tapa garantiza una correcta circulación del aire dentro de la unidad.

Para ajustar la bandeja a una posición baja o alta, simplemente gírela 180 grados. Las bandejas deben estar estables y paralelas entre sí y con respecto a la base.

¡Nota! Se recomienda probar la posición de las bandejas antes de colocar la comida. Esto le permitirá adquirir práctica y facilitará la colocación de las bandejas con la comida.

Las asas de las bandejas deben estar alineadas y siempre colocadas a los lados de la base. La forma de las bandejas se ha elegido para que solo puedan colocarse en la posición correcta.

Según el modelo, el deshidratador puede estar equipado con accesorios adicionales (VI) además de las bandejas (a):

- (b) - bandeja de malla fina - permite secar alimentos muy pequeños, como hierbas, té, semillas y bayas;
- (c) - papel antiadherente - permite secar alimentos pegajosos, como carne, productos marinados o lonchas;
- (d) - molde de silicona - permite secar productos semilíquidos y pegajosos, como purés de frutas y barras de granola caseras.

### *Colocación de productos alimenticios en bandejas (V)*

¡Nota! Se recomienda colocar los alimentos en bandejas separadas de la base. Coloque los productos en una sola capa. No coloque alimentos sobre la base ni la tapa. No cubra la abertura central de las bandejas. Coloque la bandeja con los alimentos en la base y apile las bandejas siguientes en la posición inferior o superior para que los alimentos colocados en la bandeja inferior no toquen la bandeja superior.

Si va a secar alimentos muy pequeños, utilice una bandeja adicional con un colador fino.

### *Encendiendo y apagar el dispositivo (IV)*

Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. El dispositivo emitirá un pitido y la pantalla mostrará 0000. El dispositivo entrará en modo de espera.

Pulse el botón TEMP / TIME para configurar el tiempo de secado. La pantalla parpadeará y aparecerán los parámetros de funcionamiento predeterminados. El tiempo predeterminado es de 10 horas (10:00). Utilice los botones „+” y „-” para configurar el tiempo de secado deseado.

Presione el botón TEMP / TIME de nuevo para ajustar la temperatura de secado. La temperatura predeterminada es 70°C (70C).

Use los botones „+“ y „-“ para ajustar la temperatura de secado deseada. El botón „+“ aumenta el valor y el botón „-“ lo disminuye. Mantener presionado el botón acelerará el cambio de parámetro.

El tiempo se puede ajustar de 30 minutos a 48 horas en incrementos de 30 minutos. La temperatura se puede ajustar de 35°C a 75°C en incrementos de 5°C. Cuando aparece el símbolo de FAN en la pantalla, indica que solo funciona el ventilador, sin el calentador.

Tras configurar el tiempo y la temperatura de funcionamiento, pulse el botón de encendido en los primeros 5 segundos para iniciar el funcionamiento. Tras pulsarlo, oír el ventilador en marcha y, tras aproximadamente 5 segundos, el calefactor también se encenderá. Si no se pulsa el botón de encendido, el dispositivo saldrá del modo de configuración tras 5 segundos de inactividad y entrará automáticamente en modo de espera tras 3 minutos.

Durante el funcionamiento, puede ajustar libremente el tiempo y la temperatura según el procedimiento descrito anteriormente. El tiempo de secado comienza a contar hasta 0:00. Una vez transcurrido el tiempo de secado, el calentador se apaga automáticamente, pero el ventilador continúa funcionando durante 10 segundos más. El dispositivo emitirá 5 pitidos y aparecerá el símbolo de fin en la pantalla. Puede poner el dispositivo en modo de espera pulsando el botón de encendido; sonará un pitido y el dispositivo entrará en modo de espera después de 3 minutos.

Al presionar el interruptor se detendrá el dispositivo en cualquier momento.

Para evitar que los alimentos absorban humedad si no se retiran inmediatamente después de la deshidratación, puede usar la función de mantener caliente. Para ello, pulse el botón KEEP WARM. La luz sobre el botón se iluminará para indicar que la función está activa. El aparato cambiará automáticamente al modo de mantener caliente una vez finalizado el ciclo de deshidratación, manteniendo una temperatura de 35°C durante 24 horas. Si no necesita mantener caliente, pulse el botón de nuevo; la luz se apagará y la función se desactivará.

Una vez que se haya secado, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente. Deje que las bandejas se enfríen, si es necesario, y luego proceda a desmontarlas, empezando por la tapa y retirando gradualmente cada bandeja, una a la vez, de arriba a abajo.

Luego de retirar los productos alimenticios de las bandejas, proceda al mantenimiento del aparato.

#### *Notas adicionales*

Consumo máximo de energía en modo de espera: 0,8 W.

Tiempo de inactividad tras el cual el dispositivo pasa automáticamente al modo de espera: aproximadamente 3 min.

Cuando la secadora entra en modo de espera, la pantalla muestra: 0000.

#### *Recomendaciones para el secado de productos alimenticios*

Los trozos de frutas y verduras deshidratadas se pueden usar como refrigerios o como complementos para comidas preparadas. Conservan su sabor y valor nutricional. Su apariencia o sabor pueden ser diferentes a los de los productos comerciales, ya que no se añaden conservantes ni colorantes durante el proceso de secado casero.

Antes de comenzar el secado, se recomienda registrar el peso de los productos y luego anotar el tiempo y la temperatura de secado. Esto facilitará la determinación de las condiciones de trabajo en el futuro.

El tiempo de secado de los productos depende de:

- espesor o tamaño de los trozos de productos alimenticios;
- número de bandejas utilizadas para el secado;
- el número de productos introducidos en la secadora;
- humedad del aire alrededor de la secadora;
- preferencias personales en cuanto a los efectos del secado.

Si durante el secado se observan resultados desiguales, se deberá cambiar periódicamente la posición de las bandejas si el diseño del dispositivo lo permite.

Los alimentos deshidratados deben colocarse en recipientes solo después de que se hayan enfriado por completo. El recipiente para almacenar alimentos deshidratados debe ser hermético. Se recomiendan recipientes al vacío. Después de colocar los productos en el recipiente, ciérrelo herméticamente y extraiga la mayor cantidad de aire posible. Guarde los alimentos en recipientes en un lugar oscuro y fresco. La temperatura de almacenamiento no debe superar los 15°C. No coloque los alimentos deshidratados directamente en recipientes metálicos. Revise periódicamente el estado de los alimentos deshidratados.

Si por alguna razón es necesario interrumpir el proceso de secado, retire los alimentos de las bandejas, colóquelos en bolsas o recipientes de plástico y guárdelos en el congelador. Descongele los alimentos antes de reanudar el proceso. No vuelva a congelar los alimentos ya descongelados.

#### *Mantenimiento del dispositivo*

¡Nota! Todo mantenimiento debe realizarse con el dispositivo apagado. Para ello, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

El dispositivo se utiliza para preparar alimentos colocados directamente en bandejas, por lo tanto, es necesario asegurar la limpieza adecuada de los componentes del dispositivo para garantizar una preparación segura de los alimentos.

Antes de usar el aparato por primera vez, después de limpiar las bandejas, la tapa y la base, enciéndalo a máxima temperatura durante 30 minutos sin alimentos. Durante este tiempo, podría notar humo u olor. Después de usarlo, deje que el aparato se enfríe y vuelva a lavar las bandejas, la tapa y la base. Esto eliminará cualquier residuo químico utilizado en la fabricación de los

componentes del aparato.

Las bandejas y la tapa deben lavarse con agua corriente o por inmersión. Use un detergente lavavajillas suave. Límpielas con un paño suave, una esponja o un cepillo. No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos, ya que podrían opacar y rayar la superficie de las bandejas y la tapa.

Una vez que haya terminado de lavar, seque bien las bandejas y la tapa antes de colocarlas en la base.

Las bandejas y la tapa no son aptas para su limpieza en lavavajillas ni con chorros de agua a alta presión.

Limpie la base de la secadora con un paño ligeramente húmedo y luego séquela con un paño limpio y seco.

¡Advertencia! Nunca sumerja el dispositivo eléctrico (base) en agua ni en ningún otro líquido.

No utilice disolventes, agentes cáusticos, alcohol, gasolina o abrasivos para la limpieza.

Limpie los orificios de ventilación con una aspiradora.

#### *Almacenamiento del dispositivo*

Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación. Guarde el dispositivo en un lugar cerrado, protegiéndolo del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original. Guárdelo en su posición de funcionamiento. No apile los productos en capas. No coloque nada encima del producto durante el almacenamiento.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		68281
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 - 60
Potencia nominal	[W]	320 - 380
Temperatura de secado	[°C]	35 - 75
Tiempo máximo de secado	[h]	48
Clase de aislamiento		II
Dimensiones de la bandeja	[cm]	25 x 31,5
Carga máxima por bandeja	[kg]	0,5
Dimensiones (largo x ancho x alto)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masa	[kg]	2,7

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Un déshydrateur alimentaire est un appareil conçu pour sécher les aliments grâce à la circulation d'air chaud. Son large éventail de réglages de température permet d'adapter les paramètres de fonctionnement à vos besoins et au type d'aliment à sécher. Ses multiples plateaux optimisent son utilisation. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Un fonctionnement correct, fiable et sûr dépend d'une utilisation appropriée; par conséquent:

**Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation du produit à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions du présent manuel. Toute utilisation du produit à des fins autres que celles prévues annule également la garantie et les droits de l'utilisateur.

## ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage. Toutefois, avant toute utilisation, il est impératif de retirer l'emballage et les protections de transport. Une préparation est également nécessaire, comme indiqué plus loin dans ce manuel.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES SÉCURITÉ D'UTILISATION

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans des applications commerciales, par exemple dans les établissements de restauration.

Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne l'exposez pas à la pluie ni à aucune autre forme de précipitations.

Cet appareil est exclusivement destiné au traitement thermique de produits alimentaires placés directement sur des plateaux. Toute autre utilisation, par exemple comme chauffe-plats pour des produits placés dans un récipient, est interdite.

Il est interdit de réparer, de démonter ou de modifier soi-même l'appareil.

Toute réparation de l'appareil doit être effectuée par un centre de service agréé.

L'appareil doit être surveillé en permanence pendant son fonctionnement.

**ATTENTION!** L'appareil peut devenir très chaud pendant son fonctionnement. Soyez prudent lorsque vous le manipulez pendant et immédiatement après son utilisation en raison du risque de brûlures.

Cet appareil n'est pas destiné aux enfants de moins de 8 ans, aux personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ni aux personnes n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires concernant son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil sans être surveillés ou sans avoir reçu d'instructions sur son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'appareil sans surveillance.

### *Recommandations pour l'installation et le transport de l'appareil*

L'appareil ne doit être placé que sur une surface dure, plane, uniforme et ininflammable.

La surface doit pouvoir supporter le poids de l'appareil lui-même et des produits alimentaires qui y sont placés.

Veillez à laisser un espace d'au moins 10 cm autour des parois latérales de l'appareil. Ne placez aucun matériau sensible à la chaleur au-dessus de l'appareil. Ceci permettra une

ventilation adéquate. Ne placez pas l'appareil près d'un bord, comme celui d'une table. Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables, tels que des rideaux ou des tentures.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit où l'air est exempt de contaminants et d'odeurs. Lors du séchage des aliments, l'air circule à travers ceux-ci et des contaminants peuvent subsister sur les produits séchés.

Ne placez aucun appareil électrique au-dessus de l'appareil. Ce dernier dégage de l'air chaud et humide pendant son fonctionnement, ce qui peut provoquer un court-circuit et un choc électrique.

Il est interdit de percer des trous dans le produit ou d'apporter à l'appareil toute autre modification non décrite dans le mode d'emploi.

Ne déplacez l'appareil que lorsqu'il a refroidi, en le tenant par le boîtier. Ne le déplacez pas en tirant sur le câble d'alimentation.

La température au lieu d'installation et d'utilisation de l'appareil doit être comprise entre +10°C et +38°C, et l'humidité relative doit être inférieure à 90% sans condensation.

#### *Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique*

Avant de brancher l'appareil à l'alimentation, vérifiez que la tension, la fréquence et la capacité de cette dernière correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit être compatible avec la prise murale. Aucune modification de la fiche n'est autorisée.

L'appareil doit être branché directement sur une prise secteur. Les rallonges, multiprises et répartiteurs sont interdits. Le circuit électrique doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible d'au moins 16 A.

Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et les arêtes vives, les objets chauds ou les surfaces chaudes. Déroulez complètement le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en marche et positionnez-le de manière à ne pas gêner son fonctionnement. Le cordon d'alimentation doit être positionné de façon à ne pas présenter de risque de trébuchement. La prise de courant doit être située de manière à pouvoir débrancher rapidement la fiche de l'appareil. Lors du débranchement, tirez toujours sur le boîtier de la fiche et jamais sur le câble.

Si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e), débranchez-le/la immédiatement et contactez un centre de service agréé du fabricant pour obtenir un remplacement. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e). Le cordon d'alimentation et la prise ne sont pas réparables. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés par des pièces neuves et en parfait état. Le remplacement du cordon d'alimentation et de la prise doit être effectué par un centre de service agréé du fabricant.

#### *Recommandations pour l'utilisation de l'appareil*

**ATTENTION!** Le boîtier de l'appareil peut devenir chaud pendant et juste après son utilisation. Ne le touchez pas afin d'éviter tout risque de brûlure. Laissez-le refroidir.

Il est conseillé de couper les aliments en petits morceaux avant de les disposer sur les plateaux. Plus les morceaux sont petits, plus ils sécheront vite et plus la température de

séchage nécessaire sera basse.

Les aliments doivent toujours être placés en commençant par le plateau le plus bas. Ils ne doivent pas être trop serrés. Les aliments doivent être disposés de manière à permettre la circulation de l'air. Une seule couche d'aliments doit être placée sur chaque plateau. Les aliments placés sur le plateau ne doivent pas toucher les bords de celui-ci ni le compartiment situé au-dessus.

Assurez-vous que le sol à proximité de l'appareil n'est pas glissant. Cela évitera les chutes, qui pourraient entraîner des blessures graves.

Surveillez toujours l'appareil pendant son utilisation. Avant de vérifier le niveau de séchage des aliments, arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation et attendez que le boîtier refroidisse avant d'ouvrir le couvercle ou de retirer les plateaux.

Si des aliments restent collés aux plateaux ou au boîtier après séchage, retirez-les avant d'ajouter de nouveaux aliments. Les résidus alimentaires peuvent obstruer la circulation de l'air et entraîner une surchauffe de l'appareil. Un appareil surchauffé peut être endommagé et provoquer un incendie ou une électrocution. Nettoyez l'appareil conformément aux instructions d'entretien.

## SERVICE PRODUIT

### *Préparation du produit*

Déballez le produit en retirant complètement tous les éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage; il pourrait être utile pour le transport et le stockage ultérieurs de l'appareil. Préparez l'appareil conformément aux instructions de la section « Entretien ».

### *Configuration des éléments du produit (I,VI)*

Le plateau inférieur doit être fixé sur la base de manière à ce que son bord soit parfaitement aligné avec celui-ci sur toute sa circonférence. Les plateaux peuvent être réglés sur deux positions: basse et haute (II, III). En position haute, l'écartement entre les plateaux est plus important. Cela permet d'ajuster cet écartement en fonction de la taille des aliments et de l'efficacité du séchage. Un écartement plus important améliore la circulation de l'air et augmente l'efficacité du séchage. Lorsque vous utilisez plusieurs plateaux sur la base du déshydrateur, l'écartement peut être ajusté librement selon vos besoins. Il est recommandé d'utiliser au moins trois plateaux pendant le fonctionnement, qu'ils contiennent ou non des aliments. Les plateaux doivent toujours être recouverts d'un couvercle. L'utilisation d'un couvercle garantit une bonne circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil.

Pour régler la hauteur du plateau, il suffit de le faire pivoter de 180 degrés. Les plateaux doivent être stables et parallèles entre eux et à la base.

Remarque! Il est recommandé de tester la position des plateaux avant d'y déposer les aliments. Cela vous permettra de vous entraîner et facilitera leur positionnement une fois chargés.

Les poignées des plateaux doivent être alignées et toujours placées sur les côtés du socle. La forme des plateaux a été conçue pour qu'ils ne puissent être placés que dans la position adéquate.

Selon le modèle, le déshydrateur peut être équipé d'accessoires supplémentaires (VI) en plus des plateaux (a):

- (b) - plateau à mailles fines - permet de sécher de très petits aliments, tels que des herbes, des thés, des graines et des baies;
- (c) - papier antiadhésif - permet de sécher des aliments collants, tels que la viande, les produits marinés ou les tranches;
- (d) - moule en silicone - permet de sécher des produits semi-liquides et collants, tels que des purées de fruits et des barres de céréales maison.

### *Disposition des produits alimentaires sur des plateaux (V)*

Remarque! Il est recommandé de placer les aliments sur des plateaux retirés du socle. Disposez-les en une seule couche. Ne placez pas d'aliments sur le socle ni sur le couvercle. Ne bouchez pas l'ouverture centrale des plateaux. Placez le plateau contenant les aliments sur le socle, puis empilez les plateaux suivants en les faisant passer d'une position basse à une position haute, de sorte que les aliments du plateau inférieur ne touchent pas ceux du plateau supérieur.

Pour sécher des aliments très petits, utilisez un plateau supplémentaire muni d'un tamis fin.

### *Allumer et l'arrêt de l'appareil (IV)*

Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant. L'appareil émet un bip et affiche 0000. L'appareil passe alors en mode veille.

Appuyez sur le bouton TEMP / TIME pour régler la durée de séchage. L'affichage clignote et les paramètres de fonctionnement par défaut s'affichent. La durée par défaut est de 10 heures (10:00). Utilisez les boutons « + » et « - » pour régler la durée de séchage souhaitée.

Appuyez de nouveau sur le bouton TEMP / TIME pour régler la température de séchage. La température par défaut est de 70°C (70C). Utilisez les boutons « + » et « - » pour régler la température de séchage souhaitée. Le bouton « + » augmente la température et le bouton « - » la diminue. Maintenir le bouton enfoncé permet de modifier plus rapidement le paramètre.

La durée de fonctionnement est réglable de 30 minutes à 48 heures par paliers de 30 minutes. La température est réglable de 35°C à 75°C par paliers de 5°C. Lorsque le symbole FAN s'affiche, cela signifie que seul le ventilateur fonctionne, sans le chauffage.

Après avoir réglé la durée et la température de fonctionnement, appuyez sur le bouton marche/arrêt dans les 5 secondes pour démarrer. Vous entendrez alors le ventilateur se mettre en marche, puis le chauffage s'allumera environ 5 secondes plus tard. Si vous n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt, l'appareil quittera le mode de configuration après 5 secondes d'inactivité et passera automatiquement en mode veille après 3 minutes.

Pendant le fonctionnement, vous pouvez modifier librement la durée et la température selon la procédure décrite ci-dessus. Le temps s'écoule jusqu'à 0:00. Une fois le temps de séchage écoulé, le chauffage s'arrête automatiquement, mais le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 secondes supplémentaires. L'appareil émet 5 bips et le symbole END s'affiche. Vous pouvez mettre l'appareil en veille en appuyant sur le bouton marche/arrêt; un bip retentit et l'appareil passe en mode veille après 3 minutes.

Appuyer sur l'interrupteur arrêtera l'appareil à tout moment.

Pour éviter que les aliments n'absorbent d'humidité s'ils ne sont pas retirés immédiatement après la déshydratation, vous pouvez utiliser la fonction maintien au chaud. Pour ce faire, appuyez sur le bouton KEEP WARM. Le voyant situé au-dessus du bouton s'allumera pour indiquer que la fonction est activée. L'appareil passera automatiquement en mode maintien au chaud une fois le cycle de déshydratation terminé, en maintenant une température de 35°C pendant 24 heures. Si vous n'avez pas besoin du maintien au chaud, appuyez de nouveau sur le bouton; le voyant s'éteindra et la fonction sera désactivée.

Une fois le séchage terminé, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Laissez les plateaux refroidir, si nécessaire, puis démontez-les en commençant par le couvercle et en retirant progressivement chaque plateau un à un, de haut en bas.

Après avoir retiré les produits alimentaires des plateaux, procédez à l'entretien de l'appareil.

#### *Remarques complémentaires*

Consommation électrique maximale en mode veille: 0,8 W.

Durée d'inactivité après laquelle l'appareil passe automatiquement en mode veille: environ 3 min.

Lorsque le sèche-linge passe en mode veille, l'écran affiche: 0000.

#### *Recommandations pour le séchage des produits alimentaires*

Les fruits et légumes séchés peuvent être consommés comme en-cas ou ajoutés à des plats préparés. Les aliments séchés conservent leur saveur et leurs valeurs nutritives. Leur apparence et leur goût peuvent différer de ceux des produits du commerce, car aucun conservateur ni colorant n'est ajouté lors du séchage artisanal.

Avant de commencer le séchage, il est recommandé de peser les produits, puis de noter la durée et la température de séchage. Cela facilitera la détermination des conditions de travail ultérieures.

Le temps de séchage des produits dépend de:

- l'épaisseur ou la taille des morceaux de produits alimentaires;
- nombre de plateaux utilisés pour le séchage;
- le nombre de produits placés dans le sèche-linge;
- l'humidité de l'air autour du sèche-linge;
- préférences personnelles concernant les effets de séchage.

Si des résultats inégaux sont observés pendant le séchage, la position des plateaux doit être modifiée périodiquement si la conception de l'appareil le permet.

Les aliments déshydratés doivent être placés dans des récipients uniquement après refroidissement complet. Ces récipients doivent être hermétiques, de préférence sous vide. Après avoir placé les aliments dans le récipient, fermez-le hermétiquement et chassez l'air au maximum. Conservez les aliments dans un endroit frais et sombre. La température de conservation ne doit pas dépasser 15°C. Ne placez pas les aliments déshydratés directement dans des récipients métalliques. Vérifiez régulièrement l'état des aliments déshydratés.

Si, pour une raison quelconque, il est nécessaire d'interrompre le séchage, retirez les aliments des plateaux et placez-les dans des sacs ou des récipients en plastique, puis congelez-les. Décongelez-les avant de reprendre le séchage. Ne recongelez pas des aliments déjà décongelés.

#### *Maintenance des appareils*

Remarque! Toute opération de maintenance doit être effectuée appareil éteint. Pour ce faire, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

Cet appareil sert à préparer des aliments placés directement sur des plateaux; il est donc nécessaire de veiller à la propreté de ses composants afin de garantir une préparation alimentaire sûre.

Avant la première utilisation, après avoir nettoyé les plateaux, le couvercle et la base, faites fonctionner le déshydrateur à température maximale pendant 30 minutes à vide. Durant ce temps, il est possible qu'il dégage de la fumée ou une odeur. Après utilisation, laissez l'appareil refroidir, puis lavez à nouveau les plateaux, le couvercle et la base. Cela permettra d'éliminer tout résidu chimique utilisé lors de la fabrication des composants.

Les plateaux et le couvercle doivent être lavés à l'eau courante ou par immersion. Utilisez un détergent à vaisselle doux. Nettoyez-les avec un chiffon doux, une éponge ou une brosse. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs afin d'éviter de ternir et de rayer la surface des plateaux et du couvercle.

Une fois le lavage terminé, séchez soigneusement les plateaux et le couvercle avant de les placer sur le socle.

Les plateaux et le couvercle ne peuvent pas être nettoyés au lave-vaisselle ni au jet d'eau à haute pression.

Nettoyez la base du sèche-linge avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-la avec un chiffon propre et sec.

**Avertissement!** Ne jamais immerger l'appareil électrique (base) dans l'eau ou tout autre liquide.

N'utilisez pas de solvants, d'agents caustiques, d'alcool, d'essence ou d'abrasifs pour le nettoyage.

Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.

#### *Stockage de l'appareil*

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le. Rangez-le à l'intérieur, à l'abri de la poussière, des saletés et de l'humidité. Il est recommandé de le conserver dans son emballage d'origine. Rangez-le en position de fonctionnement. Ne superposez pas les appareils. Ne posez rien dessus pendant le stockage.

## **DONNÉES TECHNIQUES**

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		68281
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 - 60
Puissance nominale	[W]	320 - 380
température de séchage	[°C]	35 - 75
temps de séchage maximal	[h]	48
classe d'isolation		II
Dimensions du plateau	[cm]	25 x 31,5
Charge maximale par plateau	[kg]	0,5
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masse	[kg]	2,7

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Un essiccatore alimentare è un dispositivo progettato per essiccare prodotti alimentari utilizzando la circolazione di aria calda. L'ampio controllo della temperatura consente di adattare i parametri di funzionamento del dispositivo alle proprie esigenze e al tipo di alimento da essiccare. I vassoi multipli consentono un funzionamento efficiente. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA DEL PRODOTTO

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede alcun montaggio. Tuttavia, prima di utilizzarlo, è necessario rimuovere tutti gli imballaggi e le protezioni per la spedizione. Sono inoltre necessarie le operazioni di preparazione descritte più avanti in questo manuale.

## ISTRUZIONI GENERALI SICUREZZA D'USO

Il dispositivo è progettato per l'uso domestico e non deve essere utilizzato in applicazioni commerciali, ad esempio in esercizi di ristorazione.

Questo dispositivo è progettato esclusivamente per uso interno. Non esporre il dispositivo a pioggia o altre precipitazioni.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento termico di prodotti alimentari posti direttamente su vassoi. È vietato utilizzarlo per altri scopi, ad esempio come scaldavivande per prodotti posti in contenitori.

È vietato riparare, smontare o modificare autonomamente il dispositivo.

Tutte le riparazioni del dispositivo devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato.

Durante il funzionamento, il dispositivo deve essere tenuto sotto costante controllo.

**ATTENZIONE!** Il dispositivo può diventare molto caldo durante il funzionamento. Fare attenzione quando si tocca il dispositivo durante e subito dopo il funzionamento a causa del rischio di ustioni.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni, persone con capacità fisiche o mentali ridotte o persone prive di esperienza e conoscenza del dispositivo. I bambini non devono giocare con il dispositivo, a meno che non siano supervisionati o istruiti su come utilizzarlo in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.

I bambini non devono pulire o mantenere l'apparecchio senza supervisione.

### *Raccomandazioni per l'installazione e il trasporto del dispositivo*

Il dispositivo può essere posizionato solo su una superficie dura, piana, uniforme e non infiammabile.

La superficie deve essere in grado di sostenere il peso dell'elettrodomestico stesso e degli alimenti in esso contenuti.

Lasciare uno spazio di almeno 10 cm attorno alle pareti laterali del dispositivo. Non posizionare materiali sensibili al calore sopra il dispositivo. Ciò consentirà una corretta ventilazione. Non posizionare il dispositivo vicino a un bordo, come un tavolo.

Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili, come tende o tendaggi.

Il dispositivo deve essere utilizzato in un'area in cui l'aria sia priva di contaminanti e odori. Durante l'essiccazione degli alimenti, l'aria fluisce attraverso gli alimenti e eventuali contaminanti potrebbero rimanere sui prodotti essiccati.

Non posizionare alcun dispositivo elettrico sopra il dispositivo. Durante il funzionamento, il dispositivo emette aria calda e umida, che può causare cortocircuiti nell'impianto elettrico e provocare scosse elettriche.

È vietato praticare fori nel prodotto o apportare altre modifiche al dispositivo non descritte nelle istruzioni.

Spostare il dispositivo solo quando si è raffreddato, afferrandolo per l'alloggiamento. Non spostare il dispositivo tirandolo dal cavo di alimentazione.

La temperatura nel luogo di installazione e di utilizzo del dispositivo deve essere compresa tra +10°C e +38°C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensa.

#### *Consigli per il collegamento del dispositivo all'alimentazione elettrica*

Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità dell'alimentatore corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del dispositivo. La spina deve essere adatta alla presa. Non sono consentite modifiche alla spina.

Il dispositivo deve essere collegato direttamente a una singola presa di corrente. Non sono consentite prolunghe, prese multiple e splitter. Il circuito di rete deve essere dotato di conduttore di protezione e fusibile da almeno 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti e superfici calde. Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione quando l'apparecchio è in uso e posizionarlo in modo che non ne ostacoli il funzionamento. Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo da non creare pericolo di inciampo. La presa di corrente deve essere posizionata in modo da poter scollegare rapidamente la spina dell'apparecchio. Quando si scollega il cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, scollegarli immediatamente dalla presa di corrente e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati. Se questi componenti sono danneggiati, devono essere sostituiti con componenti nuovi e integri. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato del produttore.

#### *Consigli per l'utilizzo del dispositivo*

**ATTENZIONE!** L'alloggiamento del dispositivo potrebbe surriscaldarsi durante e subito dopo l'uso. Non toccarlo poiché ciò potrebbe causare ustioni. Lasciare raffreddare l'alloggiamento del dispositivo.

Gli alimenti devono essere tagliati in piccoli pezzi prima di essere posizionati sui vassoi. Più piccoli sono i pezzi di cibo, più velocemente si essicheranno e più bassa sarà la tempera-

tura di essiccazione richiesta.

Gli alimenti devono essere sempre posizionati partendo dal vassoio più basso. I prodotti non devono essere imballati troppo vicini tra loro. Gli alimenti devono essere disposti in modo che l'aria possa circolare. Su ogni vassoio deve essere posizionato un solo strato di alimenti. Gli alimenti posizionati sul vassoio non devono toccare i bordi del vassoio o l'alloggiamento soprastante.

Assicurarsi che il pavimento vicino al dispositivo non sia scivoloso. Questo eviterà scivolamenti, che potrebbero causare gravi lesioni.

Tenere sempre sotto controllo l'apparecchio durante l'uso. Prima di controllare il livello di essiccazione degli alimenti, spegnere l'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione e attendere che l'involucro si raffreddi prima di aprire il coperchio o rimuovere i vassoi.

Se dopo l'asciugatura rimangono residui di cibo sui vassoi o sull'involucro, rimuoverli prima di aggiungere nuovo cibo. I residui di cibo rimasti sui vassoi o sull'involucro possono ostruire la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'apparecchio. Un apparecchio surriscaldato può danneggiarsi e causare incendi o scosse elettriche. Pulire l'apparecchio secondo le istruzioni riportate nelle istruzioni di manutenzione.

## SERVIZIO PRODOTTO

### *Preparazione del prodotto*

Disimballare il prodotto, rimuovendo completamente tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio; potrebbe essere utile per il trasporto e la conservazione futuri del dispositivo. Preparare il dispositivo secondo le istruzioni riportate nella sezione relativa alla manutenzione.

### *Impostazione dell'elemento prodotto (I, VI)*

Il vassoio più basso deve essere montato sulla base in modo che il bordo del vassoio sia a filo con la base lungo tutta la sua circonferenza. I vassoi possono essere regolati in due posizioni sulla base: bassa e alta (II, III). Quando è impostato in posizione alta, la distanza tra i vassoi è maggiore. Ciò consente di adattare la distanza tra i vassoi alle dimensioni dei pezzi di cibo e all'efficienza di essiccazione. Una distanza maggiore migliora la circolazione dell'aria e aumenta l'efficienza di essiccazione. Quando si utilizza un set di vassoi sulla base dell'essiccatore, la distanza può essere regolata liberamente in base alle proprie esigenze. Durante il funzionamento, è necessario utilizzare almeno tre vassoi, indipendentemente dal fatto che contengano o meno alimenti. I vassoi devono essere sempre coperti con un coperchio. L'uso di un coperchio garantisce una corretta circolazione dell'aria all'interno dell'unità.

Per regolare il vassoio in posizione bassa o alta, è sufficiente ruotarlo di 180 gradi. I vassoi devono essere stabili e paralleli tra loro e alla base.

**Nota!** Si consiglia di testare la posizione dei vassoi prima di posizionarvi sopra il cibo. Questo vi permetterà di fare pratica e di posizionare più facilmente i vassoi con il cibo sopra.

Le maniglie dei vassoi devono essere allineate e sempre posizionate ai lati della base. La forma dei vassoi è stata scelta in modo che possano essere posizionati solo nella posizione corretta.

A seconda del modello, l'essiccatore può essere dotato di accessori aggiuntivi (VI) oltre ai vassoi (a):

(b) - vassoio a maglia fine - consente di essiccare alimenti molto piccoli, come erbe aromatiche, tè, semi e bacche;

(c) - carta antiaderente - consente di essiccare alimenti appiccicosi, come carne, prodotti marinati o fette;

(d) - stampo in silicone - consente di essiccare prodotti semiliquidi e appiccicosi, come puree di frutta e barrette di cereali fatte in casa.

### *Disposizione dei prodotti alimentari sui vassoi (V)*

**Nota!** Si consiglia di posizionare gli alimenti su vassoi rimossi dalla base. Disporre gli alimenti in un unico strato. Non posizionare gli alimenti sulla base o sul coperchio. Non coprire l'apertura centrale dei vassoi. Montare il vassoio con gli alimenti sulla base e impilare i vassoi successivi in posizione bassa o alta in modo che gli alimenti posizionati sul vassoio inferiore non tocchino quello superiore.

Se si desidera essiccare alimenti molto piccoli, utilizzare un vassoio aggiuntivo con un setaccio fine.

### *Accensione e spegnendo il dispositivo (IV)*

Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Il dispositivo emetterà un segnale acustico e il display mostrerà 0000.

Il dispositivo entrerà in modalità standby.

Premere il pulsante TEMP / TIME per impostare il tempo di asciugatura. Il display lampeggerà e appariranno i parametri operativi predefiniti. Il tempo predefinito è 10 ore (10:00). Utilizzare i pulsanti „+“ e „-“ per impostare il tempo di asciugatura desiderato.

Premere nuovamente il pulsante TEMP / TIME per impostare la temperatura di asciugatura. La temperatura predefinita è 70°C (70C). Utilizzare i pulsanti „+“ e „-“ per impostare la temperatura di asciugatura desiderata. Il pulsante „+“ aumenta l'impostazione, mentre il pulsante „-“ la diminuisce. Tenendo premuto il pulsante, il parametro di impostazione cambierà più rapidamente.

Le impostazioni di tempo vanno da 30 minuti a 48 ore con incrementi di 30 minuti. Le impostazioni di temperatura vanno da 35°C a 75°C con incrementi di 5°C. Quando il simbolo FAN appare sul display, indica che è in funzione solo la ventola, senza il riscaldatore.

Dopo aver impostato il tempo di funzionamento e la temperatura, premere il pulsante di accensione entro 5 secondi per avviare il dispositivo. Dopo aver premuto il pulsante, si sentirà il rumore della ventola in funzione e, dopo circa 5 secondi, anche il riscaldatore si accenderà. Se il pulsante di accensione non viene premuto, il dispositivo uscirà dalla modalità di configurazione dopo 5 secondi di inattività e entrerà automaticamente in modalità standby dopo 3 minuti.

Durante il funzionamento, è possibile modificare liberamente il tempo e la temperatura secondo la procedura descritta sopra. Il tempo inizia il conto alla rovescia fino a 0:00 durante il funzionamento. Trascorso il tempo di asciugatura, il riscaldatore si spegne automaticamente, ma la ventola continua a funzionare per altri 10 secondi. Il dispositivo emetterà 5 segnali acustici e il simbolo END apparirà sul display. È possibile mettere il dispositivo in modalità standby premendo il pulsante di accensione; verrà emesso un segnale acustico e il dispositivo entrerà in modalità standby dopo 3 minuti.

Premendo l'interruttore il dispositivo si fermerà in qualsiasi momento.

Per evitare che gli alimenti assorbano umidità se non vengono rimossi immediatamente dopo l'essiccazione, è possibile utilizzare la funzione di mantenimento in caldo. Per farlo, premere il pulsante KEEP WARM. La spia sopra il pulsante si illuminerà per indicare che la funzione è attiva. L'apparecchio passerà automaticamente alla modalità di mantenimento in caldo al termine del ciclo di essiccazione, mantenendo una temperatura di 35°C per 24 ore. Se la funzione di mantenimento in caldo non è necessaria, premere nuovamente il pulsante; la spia si spegnerà e la funzione verrà disattivata.

Una volta completata l'asciugatura, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Lasciare raffreddare i vassoi, se necessario, quindi procedere allo smontaggio, iniziando dal coperchio e rimuovendo gradualmente i vassoi uno alla volta, dall'alto verso il basso.

Dopo aver rimosso gli alimenti dai vassoi, procedere alla manutenzione dell'apparecchio.

#### *Note aggiuntive*

Consumo energetico massimo in modalità standby: 0,8 W.

Periodo di inattività dopo il quale l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby: circa 3 min.

Quando l'asciugatrice entra in modalità standby, il display visualizza: 0000.

#### *Raccomandazioni per l'essiccazione dei prodotti alimentari*

I pezzi di frutta e verdura essiccati possono essere utilizzati come snack o come aggiunta a cibi già pronti. Gli alimenti essiccati mantengono il loro sapore e il loro valore nutrizionale. Tuttavia, l'aspetto o il sapore degli alimenti essiccati possono differire da quelli disponibili nei negozi perché durante il processo di essiccazione fatto in casa non vengono aggiunti conservanti e coloranti. Prima di iniziare l'essiccazione, si consiglia di registrare il peso dei prodotti e di annotare il tempo e la temperatura di essiccazione. Questo faciliterà la determinazione delle condizioni di lavoro in futuro.

Il tempo di asciugatura dei prodotti dipende da:

- spessore o dimensione dei pezzi di prodotti alimentari;
- numero di vassoi utilizzati per l'essiccazione;
- il numero di prodotti inseriti nell'essiccatore;
- umidità dell'aria attorno all'asciugatrice;
- preferenze personali per quanto riguarda gli effetti di asciugatura.

Se durante l'asciugatura si osservano risultati non uniformi, la posizione dei vassoi deve essere modificata periodicamente, se la progettazione del dispositivo lo consente.

Gli alimenti secchi devono essere riposti nei contenitori solo dopo essersi completamente raffreddati. Il contenitore per la conservazione degli alimenti secchi deve essere ermetico. Si consiglia l'uso di contenitori sottovuoto. Dopo aver inserito gli alimenti nel contenitore, chiuderlo ermeticamente ed estrarre quanta più aria possibile. Conservare gli alimenti nei contenitori in un luogo buio e fresco. La temperatura di conservazione non deve superare i 15°C. Non riporre gli alimenti secchi direttamente in contenitori metallici. Controllare periodicamente le condizioni degli alimenti secchi.

Se, per qualsiasi motivo, fosse necessario interrompere il processo di essiccazione, rimuovere gli alimenti dai vassoi e riporli in sacchetti o contenitori di plastica, quindi riporli nel congelatore. Scongela gli alimenti prima di riprendere il processo di essiccazione. Non ricongelare gli alimenti precedentemente scongelati.

#### *Manutenzione del dispositivo*

Nota! Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito a dispositivo spento. Per farlo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Il dispositivo viene utilizzato per preparare alimenti posti direttamente sui vassoi, pertanto è necessario garantire una corretta

pulizia dei componenti del dispositivo per garantire una preparazione sicura degli alimenti.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, dopo aver pulito i vassoi, il coperchio e la base, far funzionare l'essiccatore alla massima temperatura per 30 minuti senza alimenti. Durante questo periodo, si potrebbe notare un po' di fumo o odore proveniente dall'apparecchio. Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchio, quindi lavare nuovamente i vassoi, il coperchio e la base. In questo modo si rimuoveranno eventuali residui di sostanze chimiche utilizzate nella fabbricazione dei componenti dell'apparecchio.

I vassoi e il coperchio devono essere lavati sotto l'acqua corrente o per immersione. Utilizzare un detersivo per piatti delicato. Pulire con un panno morbido, una spugna o una spazzola. Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi per evitare il rischio di opacizzare e graffiare la superficie dei vassoi e del coperchio.

Una volta terminato il lavaggio, asciugare bene i vassoi e il coperchio prima di posizionarli sulla base.

I vassoi e il coperchio non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie o con getti d'acqua ad alta pressione.

Pulire la base dell'asciugatrice con un panno leggermente umido, quindi asciugarla con un panno pulito e asciutto.

Attenzione! Non immergere mai l'apparecchio elettrico (base) in acqua o altri liquidi.

Per la pulizia non utilizzare solventi, agenti caustici, alcol, benzina o abrasivi.

Pulire i fori di ventilazione con un aspirapolvere.

#### *Archiviazione del dispositivo*

Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato, scollegarlo dall'alimentazione. Conservare il dispositivo al chiuso durante lo stoccaggio, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il dispositivo nella sua confezione originale. Conservare il dispositivo nella sua posizione di funzionamento. Non impilare i prodotti a strati. Non posizionare oggetti sopra il prodotto durante lo stoccaggio.

#### **DATI TECNICI**

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		68281
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 - 60
Potenza nominale	[W]	320 - 380
Temperatura di essiccazione	[°C]	35 - 75
Tempo massimo di asciugatura	[h]	48
Classe di isolamento		II
Dimensioni del vassoio	[cm]	25 x 31,5
Carico massimo per vassoio	[kg]	0,5
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Massa	[kg]	2,7

## PRODUCTKENMERKEN

Een voedseldroger is een apparaat dat is ontworpen voor het drogen van voedselproducten met behulp van warme luchtcirculatie. Dankzij de ruime temperatuurregeling kunt u de werkingsparameters van het apparaat aanpassen aan uw behoeften en het type voedsel dat u droogt. Meerdere trays zorgen voor een efficiënte werking. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het product is afhankelijk van correct gebruik. Daarom:

**Lees voor gebruik van het product de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het product voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, of het niet naleven van veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Gebruik van het product voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, maakt tevens de garantie en de rechten van de gebruiker ongeldig.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd en hoeft niet gemonteerd te worden. Voordat u het product gebruikt, dient u echter alle verpakking en transportbescherming te verwijderen. Ook zijn er enkele voorbereidingen nodig, zoals verderop in deze handleiding beschreven.

## ALGEMENE INSTRUCTIES VEILIG GEBRUIK

Het apparaat is ontworpen voor thuisgebruik en is niet bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in horecagelegenheden.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of andere neerslag.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor de thermische verwerking van voedingsproducten die direct op trays worden geplaatst. Het is verboden het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken, bijvoorbeeld als warmhoudplaat voor producten in een verpakking.

Het is verboden om het apparaat zelf te repareren, demonteren of te modificeren.

Alle reparaties aan het apparaat moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

Het apparaat moet tijdens het gebruik te allen tijde onder toezicht staan.

**WAARSCHUWING!** Het apparaat kan tijdens gebruik erg heet worden. Wees voorzichtig bij het aanraken van het apparaat tijdens en direct na gebruik vanwege het risico op brandwonden.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar, personen met een beperkte lichamelijke of geestelijke capaciteit, of personen die geen ervaring hebben met en geen kennis hebben van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen over veilig gebruik en de bijbehorende risico's begrijpen.

Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

*Aanbevelingen voor de installatie en het transport van het apparaat.*

Het apparaat mag alleen op een harde, vlakke, egale en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst.

Het oppervlak moet het gewicht van het apparaat zelf en de daarin geplaatste voedingspro-

ducten kunnen dragen.

Zorg voor een vrije ruimte van minstens 10 cm rondom de zijwanden van het apparaat. Plaats geen warmtegevoelige materialen boven het apparaat. Dit zorgt voor voldoende ventilatie. Plaats het apparaat niet in de buurt van een rand, zoals een tafel.

Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of vitrages.

Het apparaat moet worden gebruikt in een ruimte waar de lucht vrij is van verontreinigingen en geuren. Tijdens het drogen van voedsel stroomt er lucht door het voedsel, waardoor eventuele verontreinigingen op de gedroogde producten kunnen achterblijven.

Plaats geen elektrische apparaten boven het apparaat. Het apparaat produceert tijdens gebruik hete, vochtige lucht, wat kortsluiting in het elektrische systeem kan veroorzaken en een elektrische schok kan teweegbrengen.

Het is verboden om gaten in het product te boren of andere wijzigingen aan het apparaat aan te brengen die niet in de instructies worden beschreven.

Verplaats het apparaat pas wanneer het is afgekoeld en houd het daarbij vast aan de behuizing. Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat te verplaatsen.

De temperatuur op de plaats van installatie en gebruik van het apparaat moet tussen +10°C en +38°C liggen, en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

#### *Aanbevelingen voor het aansluiten van het apparaat op de stroomvoorziening*

Voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit, moet u ervoor zorgen dat de spanning, frequentie en capaciteit van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld. De stekker moet in het stopcontact passen. Aanpassingen aan de stekker zijn niet toegestaan.

Het apparaat moet rechtstreeks op één stopcontact worden aangesloten. Verlengsnoeren, stekkerdozen en verdeelkasten zijn niet toegestaan. De hoofdschakelaar moet voorzien zijn van een aardlekschakelaar en een zekering van minimaal 16A.

Vermijd contact tussen het netsnoer en scherpe randen, hete voorwerpen en oppervlakken. Rol het netsnoer altijd volledig af wanneer het apparaat in gebruik is en plaats het zo dat het de werking niet belemmert. Het netsnoer moet zo geplaatst worden dat er geen struikelgevaar ontstaat. Het stopcontact moet zo geplaatst zijn dat de stekker van het apparaat snel kan worden losgekoppeld. Trek bij het loskoppelen van het netsnoer altijd aan de stekkerbehuizing, nooit aan het snoer zelf.

Als het netsnoer of de stekker beschadigd raakt, koppel deze dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en neem contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant voor vervanging. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker. Het netsnoer of de stekker kan niet worden gerepareerd. Als deze onderdelen beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen door nieuwe, onbeschadigde exemplaren. Het netsnoer en de stekker moeten worden vervangen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

#### *Aanbevelingen voor het gebruik van het apparaat*

**WAARSCHUWING!** De behuizing van het apparaat kan tijdens en kort na gebruik heet

worden. Raak deze niet aan, dit kan brandwonden veroorzaken. Laat de behuizing van het apparaat afkoelen.

Het voedsel moet in kleine stukjes worden gesneden voordat het op de droogrekken wordt gelegd. Hoe kleiner de stukjes, hoe sneller ze drogen en hoe lager de benodigde droogtemperatuur.

Plaats het voedsel altijd beginnend bij de onderste lade. Producten mogen niet te dicht op elkaar worden geplaatst. Schik het voedsel zo dat er lucht kan circuleren. Plaats slechts één laag voedsel op elke lade. Producten op de lade mogen de randen van de lade of de behuizing erboven niet raken.

Zorg ervoor dat de vloer in de buurt van het apparaat niet glad is. Dit voorkomt uitglijden, wat tot ernstig letsel kan leiden.

Houd het apparaat tijdens gebruik altijd in de gaten. Voordat u de drooggraad van de producten controleert, dient u het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen en te wachten tot de behuizing is afgekoeld voordat u het deksel opent of de trays verwijderd. Als er na het drogen voedselresten op de trays of de behuizing achterblijven, verwijder deze dan voordat u nieuw voedsel toevoegt. Voedselresten op de trays of de behuizing kunnen de luchtcirculatie belemmeren, waardoor het apparaat oververhit kan raken. Een oververhit apparaat kan beschadigd raken en brand of een elektrische schok veroorzaken. Reinig het apparaat volgens de aanwijzingen in de onderhoudshandleiding.

## PRODUCTSERVICE

### *Productvoorbereiding*

Pak het product uit en verwijder alle verpakkingsonderdelen volledig. Het is aan te raden de verpakking te bewaren; deze kan van pas komen bij toekomstig transport en opslag van het apparaat. Bereid het apparaat voor volgens de instructies in het gedeelte over apparaatonderhoud.

### *Productelement instellen (I,VI)*

De onderste lade moet zo op de basis worden gemonteerd dat de rand van de lade over de gehele omtrek gelijk ligt met de basis. De lades kunnen in twee standen op de basis worden geplaatst: laag en hoog (II, III). In de hoge stand is de afstand tussen de lades groter. Hierdoor kunt u de afstand tussen de lades aanpassen aan de grootte van de voedselstukken en de droogefficiëntie. Een grotere afstand verbetert de luchtcirculatie en verhoogt de droogefficiëntie. Bij gebruik van meerdere lades op de basis van de dehydrator kan de afstand naar behoefte vrij worden aangepast. Gebruik tijdens het gebruik minimaal drie lades, ongeacht of ze voedsel bevatten. De lades moeten altijd worden afgedekt met een deksel. Het gebruik van een deksel zorgt voor een goede luchtcirculatie in het apparaat.

Om de lade in een lage of hoge positie te verstellen, draait u deze eenvoudigweg 180 graden. De lades moeten stabiel staan en parallel aan elkaar en aan de basis.

Let op! Het is aan te raden de positie van de dienbladen te testen voordat u er voedsel op plaatst. Zo kunt u oefenen en wordt het gemakkelijker om de dienbladen met het voedsel erop correct te positioneren.

De handgrepen van de dienbladen moeten uitgelijnd zijn en altijd aan de zijkanten van de basis geplaatst worden. De vorm van de dienbladen is zo gekozen dat ze alleen in de juiste positie geplaatst kunnen worden.

Afhankelijk van het model kan de dehydrator naast de trays (a) worden uitgerust met extra accessoires (VI):

- (b) - fijnmazige tray - maakt het mogelijk om zeer kleine voedingsmiddelen te drogen, zoals kruiden, thee, zaden en bessen;
- (c) - antiaanbakpapier - maakt het mogelijk om kleverige voedingsmiddelen te drogen, zoals vlees, gemarineerde producten of plakjes;
- (d) - siliconen mal - maakt het mogelijk om halfvloeibare en kleverige producten te drogen, zoals fruitpuree en zelfgemaakte mueslirepen.

### *Het schikken van voedingsproducten op dienbladen (V)*

Let op! Het is aanbevolen om de producten op de trays te plaatsen die van de basis zijn verwijderd. Schik de producten in één laag. Plaats geen producten op de basis of het deksel. Dek de centrale opening in de trays niet af. Plaats de tray met producten op de basis en stapel de volgende trays in de onderste of bovenste positie, zodat de producten op de onderste tray de bovenste tray niet raken.

Gebruik bij het drogen van zeer kleine voedseldeeltjes een extra bak met een fijne zeef.

#### *Inschakelen en het apparaat uitschakelen (IV)*

Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het apparaat geeft een pieptoon en op het display verschijnt 0000. Het apparaat schakelt over naar de stand-bymodus.

Druk op de TEMP / TIME-knop om de droogtijd in te stellen. Het display knippert en de standaardinstellingen verschijnen. De standaardtijd is 10 uur (10:00). Gebruik de „+” en „-” knoppen om de gewenste droogtijd in te stellen.

Druk nogmaals op de TEMP / TIME-knop om de droogtemperatuur in te stellen. De standaardtemperatuur is 70°C (70C). Gebruik de „+” en „-” knoppen om de gewenste droogtemperatuur in te stellen. Met de „+” knop verhoogt u de temperatuur en met de „-” knop verlaagt u deze. Door de knop ingedrukt te houden, wijzigt u de instelling sneller.

De tijdstellingen variëren van 30 minuten tot 48 uur in stappen van 30 minuten. De temperatuurinstellingen variëren van 35°C tot 75°C in stappen van 5°C. Wanneer het FAN-symbool op het display verschijnt, geeft dit aan dat alleen de ventilator draait, zonder de verwarming.

Nadat u de gewenste tijd en temperatuur hebt ingesteld, drukt u binnen 5 seconden op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen. Na het indrukken van de knop hoort u de ventilator draaien en na ongeveer 5 seconden schakelt de verwarming in. Als u de aan/uit-knop niet indrukt, verlaat het apparaat na 5 seconden inactiviteit de instelmodus en gaat het na 3 minuten automatisch over naar de stand-bymodus.

Tijdens het gebruik kunt u de tijd en temperatuur naar wens aanpassen volgens de hierboven beschreven procedure. De timer telt af naar 0:00. Na het verstrijken van de droogtijd schakelt de verwarming automatisch uit, maar de ventilator blijft nog 10 seconden draaien. Het apparaat piept 5 keer en het symbool END verschijnt op het display. U kunt het apparaat in de standbymodus zetten door op de aan/uit-knop te drukken; u hoort een pieptoon en het apparaat schakelt na 3 minuten over naar de standbymodus.

Door op de schakelaar te drukken, kunt u het apparaat op elk gewenst moment uitschakelen.

Om te voorkomen dat voedsel vocht absorbeert als het niet direct na het drogen wordt verwijderd, kunt u de warmhoudfunctie gebruiken. Druk hiervoor op de knop KEEP WARM. Het lampje boven de knop gaat branden om aan te geven dat de functie actief is. Het apparaat schakelt na afloop van het droogproces automatisch over naar de warmhoudstand en houdt de temperatuur gedurende 24 uur op 35°C. Als de warmhoudfunctie niet nodig is, drukt u nogmaals op de knop; het lampje gaat uit en de functie wordt uitgeschakeld.

Zodra het droogproces is voltooid, haal je de stekker uit het stopcontact. Laat de trays indien nodig afkoelen en demonteer ze vervolgens, beginnend met het deksel en vervolgens elke tray één voor één, van boven naar beneden.

Nadat u de voedingsproducten uit de trays hebt verwijderd, kunt u het apparaat onderhouden.

#### *Aanvullende opmerkingen*

Maximaal stroomverbruik in stand-bymodus: 0,8 W.

Periode van inactiviteit waarna het apparaat automatisch overschakelt naar de stand-bymodus: circa 3 min.

Wanneer de droger in de stand-bymodus gaat, wordt op het display weergegeven: 0000.

#### *Aanbevelingen voor het drogen van voedingsproducten*

Gedroogde fruit- en groentestukjes kunnen als snack gegeten worden of als toevoeging aan bereide gerechten. Gedroogde producten behouden hun smaak en voedingswaarde. Ze kunnen qua uiterlijk en smaak verschillen van producten die in de winkel verkrijgbaar zijn, omdat er tijdens het droogproces geen conserveringsmiddelen en kleurstoffen worden toegevoegd.

Voordat u begint met drogen, is het raadzaam het gewicht van de producten te noteren, evenals de droogtijd en -temperatuur. Dit maakt het in de toekomst gemakkelijker om de juiste werkomstandigheden te bepalen.

De droogtijd van producten is afhankelijk van:

- dikte of grootte van stukken voedingsproducten;
- aantal trays gebruikt voor het drogen;
- het aantal producten dat in de droger is geplaatst;
- de luchtvochtigheid rondom de droger;
- persoonlijke voorkeuren met betrekking tot het uitdrogende effect.

Als er tijdens het drogen ongelijkmatige resultaten worden waargenomen, moeten de trays periodiek worden verplaatst, indien het ontwerp van het apparaat dit toelaat.

Gedroogde voedingsproducten mogen pas in de verpakking worden gedaan nadat ze volledig zijn afgekoeld. De verpakking voor het bewaren van gedroogde voedingsproducten moet luchtdicht zijn. Vacuumverpakkingen worden aanbevolen. Nadat u de producten in de verpakking hebt gedaan, sluit u deze goed af en verwijdert u vervolgens zoveel mogelijk lucht. Bewaar de producten in de verpakking op een donkere, koele plaats. De bewaartemperatuur mag niet hoger zijn dan 15°C. Plaats gedroogde voedingsproducten niet rechtstreeks in metalen verpakkingen. Controleer regelmatig de staat van de gedroogde voedingsproducten. Als het om welke reden dan ook nodig is om het droogproces te onderbreken, haal dan het voedsel uit de trays en doe het in plastic zakken of bakjes. Bewaar het vervolgens in de vriezer. Laat het voedsel ontdoien voordat u het droogproces hervat. Vries ontdooid voedsel niet opnieuw in.

#### *Apparaatonderhoud*

Let op! Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het apparaat is uitgeschakeld. Haal hiervoor de stekker

uit het stopcontact.

Het apparaat wordt gebruikt voor het bereiden van voedsel dat direct op schalen wordt geplaatst. Daarom is het noodzakelijk om de onderdelen van het apparaat goed te reinigen om een veilige voedselbereiding te garanderen.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u na het reinigen van de trays, het deksel en de basis de dehydrator 30 minuten op de maximale temperatuur te laten draaien zonder voedsel. Gedurende deze tijd kunt u wat rook of een geur uit het apparaat waarnemen. Laat het apparaat na gebruik afkoelen en was vervolgens de trays, het deksel en de basis opnieuw. Dit verwijdert eventuele resten van chemicaliën die bij de productie van de onderdelen van het apparaat zijn gebruikt.

De bakjes en het deksel moeten onder stromend water of door onderdompeling worden afgewassen. Gebruik een mild afwasmiddel. Reinig met een zachte doek, spons of borstel. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen, omdat dit het oppervlak van de bakjes en het deksel kan beschadigen en dof maken.

Nadat je klaar bent met afwassen, droog je de bakjes en het deksel goed af voordat je ze op de basis plaatst.

De bakjes en het deksel zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser of met een hogedrukreiniger.

Maak de onderkant van de droger schoon met een licht vochtige doek en droog hem vervolgens af met een schone, droge doek.

**Waarschuwing!** Dompel het elektrische apparaat (het basisstation) nooit onder in water of een andere vloeistof.

Gebruik geen oplosmiddelen, bijtende stoffen, alcohol, benzine of schuurmiddelen voor de reiniging.

Reinig de ventilatieopeningen met een stofzuiger.

### *Apparaatopslag*

Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, koppel het dan los van de stroomvoorziening. Bewaar het apparaat binnenshuis en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Het wordt aanbevolen het apparaat in de originele verpakking te bewaren. Bewaar het apparaat in de gebruiksstand. Stapel producten niet op elkaar. Plaats tijdens opslag niets bovenop het product.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		68281
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 - 60
Nominaal vermogen	[W]	320 - 380
Droogtemperatuur	[°C]	35 - 75
Maximale droogtijd	[h]	48
Isolatieklasse		II
Afmetingen van de lade	[cm]	25 x 31,5
Maximale belasting per lade	[kg]	0,5
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Massa	[kg]	2,7

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένας αφυγραντήρας τροφίμων είναι μια συσκευή σχεδιασμένη για την ξήρανση τροφίμων χρησιμοποιώντας κυκλοφορία θερμού αέρα. Ο ευρύς έλεγχος θερμοκρασίας σας επιτρέπει να προσαρμόσετε τις παραμέτρους λειτουργίας της συσκευής στις ανάγκες σας και στον τύπο των τροφίμων που ξηραίνονται. Οι πολλαπλοί δίσκοι επιτρέπουν την αποτελεσματική λειτουργία. Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί συναρμολόγηση. Ωστόσο, πριν από τη χρήση του προϊόντος, πρέπει να αφαιρεθούν όλες οι συσκευασίες και τα προστατευτικά συσκευασίας. Απαιτούνται επίσης προετοιμασίες, όπως περιγράφεται αργότερα σε αυτό το εγχειρίδιο.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για εμπορική χρήση, π.χ. σε επιχειρήσεις εστίασης.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή άλλες βροχοπτώσεις.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για θερμική επεξεργασία τροφίμων που τοποθετούνται απευθείας σε δίσκους. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, για παράδειγμα, ως θερμαντήρας για προϊόντα που τοποθετούνται σε δοχείο.

Απαγορεύεται η επισκευή, η αποσυναρμολόγηση ή η τροποποίηση της συσκευής μόνοι σας. Όλες οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται υπό επίβλεψη ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία της.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί κατά τη λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί όταν αγγίζετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία, λόγω κινδύνου εγκαυμάτων.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών, άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.

Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

### *Συστάσεις για την εγκατάσταση και τη μεταφορά της συσκευής*

Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε σκληρή, επίπεδη, ομοιόμορφη και μη εύφλεκτη επιφάνεια.

Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι σε θέση να υποστηρίξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και των τροφίμων που τοποθετούνται σε αυτήν.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κενό τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής. Μην τοποθετείτε υλικά ευαίσθητα στη θερμότητα πάνω από τη συσκευή. Αυτό θα επιτρέψει τον σωστό αερισμό. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε άκρη, όπως ένα τραπέζι.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες ή κουρτίνες.

Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο όπου ο αέρας είναι απαλλαγμένος από ρύπους και οσμές. Κατά την ξήρανση των τροφίμων, ο αέρας ρέει μέσα από τα τρόφιμα και τυχόν ρύποι ενδέχεται να παραμείνουν στα αποξηραμένα προϊόντα.

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από τη συσκευή. Η συσκευή εκπέμπει ζεστό, υγρό αέρα κατά τη λειτουργία της, ο οποίος μπορεί να βραχυκυκλώσει το ηλεκτρικό σύστημα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Απαγορεύεται η διάτρηση οπών στο προϊόν ή η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε άλλων τροποποιήσεων στη συσκευή που δεν περιγράφονται στις οδηγίες.

Μετακινήστε τη συσκευή μόνο όταν κρυώσει, κρατώντας την από το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Η θερμοκρασία στον χώρο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής πρέπει να κυμαίνεται από +10°C ÷ +38°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

### *Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος*

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η χωρητικότητα της παροχής ρεύματος αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Το φως πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στο φως.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί απευθείας σε μία μόνο πρίζα. Δεν επιτρέπονται καλώδια επέκτασης, πολύπριζα και διαχωριστές. Το κύκλωμα δικτύου πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό αγωγό και ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.

Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με αιχμηρές άκρες, ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Ξετυλίξτε πάντα πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία και τοποθετήστε το έτσι ώστε να μην εμποδίζει τη λειτουργία. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε. Η πρίζα πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε το φως της συσκευής να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβάτε πάντα το περίβλημα του φως, ποτέ το καλώδιο.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για αντικατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή φως. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν μπορούν να επισκευαστούν. Εάν αυτά τα εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια, χωρίς ελαττώματα. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

## Συστάσεις για τη χρήση της συσκευής

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το περίβλημα της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθεί κατά τη χρήση και λίγο μετά. Μην το αγγίζετε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Αφήστε το περίβλημα της συσκευής να κρυώσει.

Τα τρόφιμα πρέπει να κόβονται σε μικρά κομμάτια πριν τοποθετηθούν στους δίσκους. Όσο μικρότερα είναι τα κομμάτια τροφίμων, τόσο πιο γρήγορα θα στεγνώσουν και τόσο χαμηλότερη θα είναι η απαιτούμενη θερμοκρασία στεγνώματος.

Τα τρόφιμα πρέπει πάντα να τοποθετούνται ξεκινώντας από το χαμηλότερο ταψί. Τα προϊόντα δεν πρέπει να συσκευάζονται πολύ σφιχτά το ένα πάνω στο άλλο. Τα τρόφιμα πρέπει να είναι τοποθετημένα έτσι ώστε να μπορεί να κυκλοφορεί ο αέρας. Μόνο μία στρώση τροφίμων πρέπει να τοποθετείται σε κάθε ταψί. Τα προϊόντα που τοποθετούνται στο ταψί δεν πρέπει να αγγίζουν τις άκρες του ταψιού ή το περίβλημα από πάνω τους.

Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο κοντά στη συσκευή δεν είναι ολισθηρό. Αυτό θα αποτρέψει την ολίσθηση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Να παρακολουθείτε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση της. Πριν ελέγξετε το επίπεδο στεγνώματος των τροφίμων, σταματήστε τη λειτουργία της, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και περιμένετε να κρυώσει το περίβλημα της συσκευής πριν ανοίξετε το καπάκι ή αφαιρέσετε τους δίσκους.

Εάν παραμείνουν τρόφιμα στους δίσκους ή στο περίβλημα μετά το στέγνωμα, αφαιρέστε τα πριν προσθέσετε νέα τρόφιμα. Τα υπολείμματα τροφών που παραμένουν στους δίσκους ή στο περίβλημα μπορούν να εμποδίσουν την κυκλοφορία του αέρα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση της συσκευής. Μια υπερθερμασμένη συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Προετοιμασία προϊόντος

Αποσυσκευάστε το προϊόν, αφαιρώντας εντελώς όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία. Μπορεί να σας φανεί χρήσιμη για μελλοντική μεταφορά και αποθήκευση της συσκευής. Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα συντήρησης της συσκευής.

### Ρύθμιση Στοιχείου Προϊόντος (I, VI)

Ο χαμηλότερος δίσκος θα πρέπει να τοποθετηθεί στη βάση έτσι ώστε η άκρη του δίσκου να είναι στο ίδιο επίπεδο με τη βάση σε όλη την περιφέρειά του. Οι δίσκοι μπορούν να ρυθμιστούν σε δύο θέσεις στη βάση: χαμηλή και υψηλή (II, III). Όταν ρυθμίζονται στην υψηλή θέση, η απόσταση μεταξύ των δίσκων είναι μεγαλύτερη. Αυτό σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ των δίσκων στο μέγεθος των κομματιών τροφίμων και στην απόδοση ξήρανσης. Μια μεγαλύτερη απόσταση βελτιώνει την κυκλοφορία του αέρα και αυξάνει την απόδοση ξήρανσης. Όταν χρησιμοποιείτε ένα σετ δίσκων στη βάση του αφυγραντήρα, η απόσταση μπορεί να ρυθμιστεί ελεύθερα ανάλογα με τις ανάγκες σας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τουλάχιστον τρεις δίσκοι κατά τη λειτουργία, ανεξάρτητα από το αν περιέχουν τρόφιμα. Οι δίσκοι πρέπει πάντα να καλύπτονται με καπάκι. Η χρήση ενός κατακλιού διασφαλίζει την σωστή κυκλοφορία του αέρα μέσα στη μονάδα.

Για να ρυθμίσετε το δίσκο σε χαμηλή ή υψηλή θέση, απλώς περιστρέψτε τον δίσκο κατά 180 μοίρες. Οι δίσκοι πρέπει να είναι σταθεροί και παράλληλοι μεταξύ τους και με τη βάση.

Σημείωση! Συνιστάται να δοκιμάσετε τη θέση των δίσκων πριν τοποθετήσετε φαγητό πάνω τους. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελασκηθείτε και θα σας διευκολύνει να τοποθετήσετε τους δίσκους με το φαγητό πάνω τους.

Οι λαβές των δίσκων πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες και να τοποθετούνται πάντα στα πλάγια της βάσης. Το σχήμα των δίσκων έχει επιλεγεί έτσι ώστε να μπορούν να τοποθετηθούν μόνο στη σωστή θέση.

Ανάλογα με το μοντέλο, ο αφυγραντήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με πρόσθετα αξεσουάρ (VI) εκτός από τους δίσκους (a):

- (b) - δίσκος με λεπτό πλέγμα - επιτρέπει την ξήρανση πολύ μικρών τροφίμων, όπως βότανα, τσάγια, σπόρους και μούρα·
- (c) - αντικολητικό χαρτί - επιτρέπει την ξήρανση κολλωδών τροφίμων, όπως κρέας, μαριναρισμένα προϊόντα ή φέτες·
- (d) - φόρμα σιλικόνης - επιτρέπει την ξήρανση ημίρρευστων και κολλωδών προϊόντων, όπως πουρέδες φρούτων και σπιτικές

μπάρες γκρανάλα.

#### *Τακτοποίηση τροφίμων σε δίσκους (V)*

Σημείωση! Συνιστάται η τοποθέτηση των τροφίμων σε δίσκους που έχουν αφαιρεθεί από τη βάση. Τακτοποιήστε τα προϊόντα σε μία στρώση. Μην τοποθετείτε τρόφιμα στη βάση ή στο καπάκι. Μην καλύπτετε το κεντρικό άνοιγμα στους δίσκους. Τοποθετήστε τον δίσκο με τα τρόφιμα στη βάση και στοιβάξτε τους επόμενους δίσκους στη χαμηλή ή την υψηλή θέση, έτσι ώστε τα τρόφιμα που τοποθετούνται στον κάτω δίσκο να μην αγγίζουν τον πάνω δίσκο.  
Αν στεγνώνετε πολύ μικρά τρόφιμα, χρησιμοποιήστε ένα επιπλέον ταψί με λεπτό σουρωτήρι.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής (IV)*

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η συσκευή θα ηχήσει και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη 0000. Η συσκευή θα εισέλθει σε λειτουργία αναμονής.

Πατήστε το κουμπί TEMP / TIME για να ρυθμίσετε τον χρόνο στεγνώματος. Η οθόνη θα αναβοσβήσει και θα εμφανιστούν οι προεπιλεγμένες παράμετροι λειτουργίας. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 10 ώρες (10:00). Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά «+» και «-» για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο στεγνώματος.

Πατήστε ξανά το κουμπί TEMP / TIME για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στεγνώματος. Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 70°C (70C). Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά „+” και „-” για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία στεγνώματος. Το κουμπί „+” αυξάνει τη ρύθμιση και το κουμπί „-” τη μειώνει. Πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί, η παράμετρος ρύθμισης αλλάζει πιο γρήγορα. Οι ρυθμίσεις χρόνου κυμαίνονται από 30 λεπτά έως 48 ώρες σε βήματα των 30 λεπτών. Οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας κυμαίνονται από 35°C έως 75°C σε βήματα των 5°C. Όταν εμφανίζεται το σύμβολο FAN στην οθόνη, υποδεικνύει ότι λειτουργεί μόνο ο ανεμιστήρας, χωρίς τη θερμάστρα.

Αφού ρυθμίσετε τον χρόνο λειτουργίας και τη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί λειτουργίας εντός 5 δευτερολέπτων για να ξεκινήσει η λειτουργία. Αφού πατήσετε το κουμπί, θα ακούσετε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί και μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα θα ενεργοποιηθεί και ο θερμαντήρας. Εάν δεν πατηθεί το κουμπί λειτουργίας, η συσκευή θα εξέλθει από τη λειτουργία ρύθμισης μετά από 5 δευτερόλεπτα αδράνειας και θα εισέλθει αυτόματα σε λειτουργία αναμονής μετά από 3 λεπτά.

Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να αλλάξετε ελεύθερα την ώρα και τη θερμοκρασία σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω. Ο χρόνος μετράει αντίστροφα μέχρι το 0:00 κατά τη λειτουργία. Αφού παρέλθει ο χρόνος στεγνώματος, η θερμάστρα απενεργοποιείται αυτόματα, αλλά ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί για άλλα 10 δευτερόλεπτα. Η συσκευή θα ηχήσει 5 φορές και το σύμβολο END θα εμφανιστεί στην οθόνη. Μπορείτε να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αναμονής πατώντας το κουμπί λειτουργίας. Θα ακουστεί ένας ήχος και η συσκευή θα εισέλθει σε λειτουργία αναμονής μετά από 3 λεπτά.

Πατώντας το διακόπτη, η συσκευή θα σταματήσει ανά πάσα στιγμή.

Για να αποτρέψετε την απορρόφηση υγρασίας από τα τρόφιμα, εάν δεν αφαιρεθούν αμέσως μετά την αφυδάτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το κουμπί KEEP WARM. Η λυχνία πάνω από το κουμπί θα ανάψει για να υποδείξει ότι η λειτουργία είναι ενεργή. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας μετά την ολοκλήρωση του κύκλου αφυδάτωσης, διατηρώντας θερμοκρασία 35°C για 24 ώρες. Εάν δεν απαιτείται διατήρηση θερμότητας, πατήστε ξανά το κουμπί. Η λυχνία θα σβήσει και η λειτουργία θα απενεργοποιηθεί.

Μόλις ολοκληρωθεί το στέγνωμα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Αφήστε τους δίσκους να κρυσώσουν, εάν είναι απαραίτητο, και στη συνέχεια προχωρήστε στην αποσυναρμολογή τους, ξεκινώντας από το καπάκι και αφαιρώντας σταδιακά κάθε δίσκο έναν κάθε φορά, από πάνω προς τα κάτω.

Αφού αφαιρέσετε τα τρόφιμα από τους δίσκους, προχωρήστε στη συντήρηση της συσκευής.

#### *Πρόσθετες σημειώσεις*

Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας σε λειτουργία αναμονής: 0,8 W.

Περίοδος αδράνειας μετά την οποία η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία αναμονής: περίπου 3 min.

Όταν το στεγνωτήριο εισέλθει σε λειτουργία αναμονής, η οθόνη εμφανίζει: 0000.

#### *Συστάσεις για την ξήρανση τροφίμων*

Τα κομμάτια αποξηραμένων φρούτων και λαχανικών μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως σνακ ή ως πρόσθετα σε έτοιμα φαγητά. Τα αποξηραμένα τρόφιμα διατηρούν τη γεύση και τη θρεπτική τους αξία. Τα αποξηραμένα τρόφιμα μπορεί να διαφέρουν σε εμφάνιση ή γεύση από αυτά που διατίθενται στα καταστήματα, επειδή δεν προστίθενται συντηρητικά και χρωστικές ουσίες κατά τη διάρκεια της σπικτικής διαδικασίας ξήρανσης.

Πριν ξεκινήσετε το στέγνωμα, συνιστάται να καταγράψετε το βάρος των προϊόντων και στη συνέχεια να σημειώσετε τον χρόνο και τη θερμοκρασία στεγνώματος. Αυτό θα διευκολύνει τον προσδιορισμό των συνθηκών εργασίας στο μέλλον.

Ο χρόνος στεγνώματος των προϊόντων εξαρτάται από:

- πάχος ή μέγεθος τεμαχίων τροφίμων·
- αριθμός δίσκων που χρησιμοποιούνται για ξήρανση·
- ο αριθμός των προϊόντων που τοποθετούνται στο στεγνωτήριο·
- υγρασία αέρα γύρω από το στεγνωτήριο·
- προσωπικές προτιμήσεις σχετικά με τα αποτελέσματα ξήρανσης.

Εάν παρατηρηθούν ανομοιόμορφα αποτελέσματα κατά το στέγνωμα, η θέση των δίσκων θα πρέπει να αλλάζει περιοδικά, εάν το επιτρέπει ο σχεδιασμός της συσκευής.

Τα αποξηραμένα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται σε δοχεία μόνο αφού έχουν κρυώσει εντελώς. Το δοχείο για την αποθήκευση αποξηραμένων τροφίμων πρέπει να είναι αεροστεγές. Συνιστώνται δοχεία κενού αέρος. Αφού τοποθετήσετε τα προϊόντα στο δοχείο, σφραγίστε το καλά και στη συνέχεια εξαγάγετε όσο το δυνατόν περισσότερο αέρα. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα σε δοχεία σε σκοτεινό, δροσερό μέρος. Η θερμοκρασία αποθήκευσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 15°C. Μην τοποθετείτε αποξηραμένα τρόφιμα απευθείας σε μεταλλικά δοχεία. Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση των αποξηραμένων τροφίμων. Εάν, για οποιονδήποτε λόγο, είναι απαραίτητο να διακόψετε τη διαδικασία ξήρανσης, αφαιρέστε τα τρόφιμα από τους δίσκους και τοποθετήστε τα σε πλαστικές σακούλες ή δοχεία και, στη συνέχεια, αποθηκεύστε τα στην κατάψυξη. Αποψύξτε τα τρόφιμα πριν συνεχίσετε τη διαδικασία ξήρανσης. Μην καταψύχετε ξανά τρόφιμα που έχουν αποψυχθεί προηγουμένως.

### Συντήρηση συσκευής

Σημείωση! Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή απενεργοποιημένη. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Η συσκευή χρησιμοποιείται για την προετοιμασία τροφίμων που τοποθετούνται απευθείας σε δίσκους, επομένως είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί η σωστή καθαριότητα των εξαρτημάτων της συσκευής για να διασφαλιστεί η ασφαλής προετοιμασία τροφίμων.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφού καθαρίσετε τους δίσκους, το καπάκι και τη βάση, λειτουργήστε τον αφυγραντήρα στη μέγιστη θερμοκρασία για 30 λεπτά χωρίς φαγητό. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, ενδέχεται να παρατηρήσετε καπνό ή οσμή που προέρχεται από τη συσκευή. Μετά τη χρήση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και στη συνέχεια πλύνετε ξανά τους δίσκους, το καπάκι και τη βάση. Αυτό θα αφαιρέσει τυχόν υπολείμματα χημικών ουσιών που χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή των εξαρτημάτων της συσκευής.

Οι δίσκοι και το καπάκι πρέπει να πλένονται με τρεχούμενο νερό ή με εμβάπτιση. Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί, σφουγγάρι ή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά, λόγω του κινδύνου θαμπώματος και γρατσουνίσματος της επιφάνειας των δίσκων και του καπακιού.

Μόλις τελειώσετε το πλύσιμο, στεγνώστε καλά τους δίσκους και το καπάκι πριν τους τοποθετήσετε στη βάση.

Οι δίσκοι και το καπάκι δεν είναι κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο πιάτων ή με πίδακες νερού υψηλής πίεσης.

Καθαρίστε τη βάση του στεγνωτηρίου με ένα ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε το με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή (βάση) σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λειαντικά για τον καθαρισμό.

Καθαρίστε τις οπές εξερισμού με ηλεκτρική σκούπα.

### Αποθηκευτικός χώρος συσκευής

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε εσωτερικό χώρο κατά την αποθήκευση, προστατεύοντάς την από σκόνη, βρωμιά και υγρασία. Συνιστάται η αποθήκευση της συσκευής στην αρχική της συσκευασία. Αποθηκεύστε τη συσκευή στη θέση λειτουργίας της. Μην στοιβάζετε τα προϊόντα σε στρώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά την αποθήκευση.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		68281
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 - 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	320 - 380
Θερμοκρασία ξήρανσης	[°C]	35 - 75
Μέγιστος χρόνος στεγνώματος	[h]	48
Κατηγορία μόνωσης		II
Διαστάσεις δίσκου	[cm]	25 x 31,5
Μέγιστο φορτίο ανά δίσκο	[kg]	0,5
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Μάζα	[kg]	2,7

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Дехидраторът за храна е устройство, предназначено за сушене на хранителни продукти, използвайки циркулация на топъл въздух. Широкият контрол на температурата ви позволява да регулирате работните параметри на устройството според вашите нужди и вида на храната, която се суши. Няколко тави позволяват ефективна работа. Този продукт не е предназначен за търговска употреба. Правилната, надеждна и безопасна работа на продукта зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на продукта за цели, различни от предназначението му, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на продукта за цели, различни от предназначението му, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

## ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква сглобяване. Преди употреба обаче, всички опаковки и предпазни средства за доставка трябва да бъдат отстранени. Необходими са и подготвителни дейности, както е описано по-нататък в това ръководство.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА УПОТРЕБА

Устройството е предназначено за домашна употреба и не е предназначено за търговска употреба, например в заведения за обществено хранене.

Това устройство е предназначено само за употреба на закрито. Не го излагайте на дъжд или други валежи.

Устройството е предназначено единствено за термична обработка на хранителни продукти, поставени директно върху тави. Забранено е използването на устройството за каквато и да е друга цел, например като нагревател за продукти, поставени в контейнер.

Забранено е сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате устройството.

Всички ремонти на устройството трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Устройството трябва да бъде под наблюдение през цялото време на работа.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройството може да се нагрее много по време на работа. Бъдете внимателни, когато докосвате устройството по време и веднага след работа, поради риск от изгаряния.

Това устройство не е предназначено за употреба от деца под 8-годишна възраст, лица с намалени физически или умствени способности или лица без опит и познания за устройството. Децата не трябва да играят с него, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани как да използват устройството безопасно и разбират свързаните с него опасности.

Децата не трябва да почистват или поддържат уреда без надзор.

*Препоръки за монтаж и транспортиране на устройството*

Устройството може да се поставя само върху твърда, равна, равномерна и незапалима

повърхност.

Повърхността трябва да може да издържи теглото на самия уред и хранителните продукти, поставени в него.

Осигурете разстояние от поне 10 см около страничните стени на устройството. Не поставяйте термочувствителни материали над устройството. Това ще осигури правилна вентилация. Не поставяйте устройството близо до ръб, например маса.

Не поставяйте устройството в близост до запалими материали, като например завеси или драперии.

Устройството трябва да се използва в зона, където въздухът е без замърсители и миризми. По време на сушене на храна въздухът преминава през нея и евентуални замърсители могат да останат върху изсушените продукти.

Не поставяйте електрически устройства над устройството. Устройството излъчва горещ, влажен въздух по време на работа, което може да причини късо съединение в електрическата система и токов удар.

Забранено е пробиването на отвори в продукта или извършването на други модификации по устройството, които не са описани в инструкциите.

Премествайте устройството само когато се е охладило, като го държите за корпуса. Не премествайте устройството, като дърпате захранващия кабел.

Температурата на мястото на монтаж и употреба на устройството трябва да бъде в диапазона  $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ , а относителната влажност трябва да е под 90% без кондензация.

### *Препоръки за свързване на устройството към захранването*

Преди да свържете устройството към захранването, уверете се, че напрежението, честотата и капацитетът на захранването съответстват на стойностите, посочени на табелката с данни на устройството. Щепселът трябва да е подходящ за контакта. Не се допускат модификации на щепсела.

Устройството трябва да бъде свързано директно към един електрически контакт. Удължителни кабели, многоконтактни контакти и разклонители не са разрешени. Захранващата верига трябва да бъде оборудвана със защитен проводник и предпазител поне 16 А.

Избягвайте контакт между захранващия кабел и остри ръбове, горещи предмети и повърхности. Винаги развивайте напълно захранващия кабел, когато уредът е в употреба, и го позиционирайте така, че да не пречи на работата. Захранващият кабел трябва да бъде разположен така, че да не създава опасност от спъване. Контактът трябва да е разположен така, че щепселът на уреда да може бързо да се изключи. Когато изключвате захранващия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, никога кабела.

Ако захранващият кабел или щепсел се повреди, незабавно го изключете от захранването и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя за подмяна. Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепселът не могат да бъдат ремонтирани. Ако тези компоненти са повредени, те трябва да бъдат сменени с нови, без дефекти.

Захранващият кабел и щепселът трябва да бъдат сменени от оторизиран сервизен център на производителя.

*Препоръки за използване на устройството*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Корпусът на устройството може да се нагрее по време на и скоро след употреба. Не го докосвайте, тъй като това може да причини изгаряния. Оставете корпуса на устройството да се охлади.

Храната трябва да се нареже на малки парченца, преди да се постави в тавите. Колкото по-малки са парчетата храна, толкова по-бързо ще изсъхнат и толкова по-ниска е необходимата температурата на сушене.

Храната винаги трябва да се поставя, започвайки от най-долната тава. Продуктите не трябва да се подреждат твърде плътно една до друга. Храната трябва да се подрежда така, че въздухът да може да циркулира. Върху всяка тава трябва да се поставя само един слой храна. Продуктите, поставени върху тавата, не трябва да докосват краищата на тавата или корпуса над тях.

Уверете се, че подът в близост до устройството не е хлъзгав. Това ще предотврати подхлъзване, което може да доведе до сериозни наранявания.

Винаги наблюдавайте уреда, докато е в употреба. Преди да проверите нивото на изсушаване на хранителните продукти, спрете уреда, изключете захранващия кабел от контакта и изчакайте корпусът му да се охлади, преди да отворите капака или да извадите тавите.

Ако след сушене по тавите или корпуса остане храна, отстранете я, преди да добавите нова храна. Остатъците от храна по тавите или корпуса могат да възпрепятстват циркулацията на въздуха, което може да доведе до прегряване на уреда. Прегрят уред може да се повреди и да причини пожар или токов удар. Почистете уреда съгласно инструкциите в инструкциите за поддръжка.

## ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

### *Подготовка на продукта*

Разпаковайте продукта, като премахнете напълно всички компоненти на опаковката. Препоръчително е да запазите опаковката; тя може да ви бъде полезна при бъдещо транспортиране и съхранение на устройството. Подгответе устройството съгласно инструкциите в раздела за поддръжка на устройството.

### *Настройка на продуктови елементи (I, VI)*

Най-ниската тава трябва да се монтира върху основата, така че ръбът на тавата да е наравно с основата по цялата си обиколка. Тавите могат да се регулират в две позиции върху основата: долна и висока (II, III). Когато са поставени във висока позиция, разстоянието между тавите е по-голямо. Това ви позволява да регулирате разстоянието между тавите според размера на хранителните парчета и ефективността на сушене. По-голямото разстояние подобрява циркулацията на въздуха и увеличава ефективността на сушене. Когато използвате комплект тави върху основата на дехидратора, разстоянието може да се регулира свободно в зависимост от вашите нужди. По време на работа трябва да се използват поне три тави, независимо дали съдържат храна. Тавите винаги трябва да бъдат покрити с капак. Използването на капак осигурява правилна циркулация на въздуха в устройството.

За да регулирате тавата в ниско или високо положение, просто я завъртете на 180 градуса. Тавите трябва да са стабилни и успоредни една на друга и на основата.

Забележка: Препоръчително е да тествате позицията на тавите, преди да поставите храна върху тях. Това ще ви позволи да придобиете практика и ще ви улесни да позиционирате тавите с храната върху тях.

Дръжките на тавите трябва да са подравнени и винаги да са поставени от страни на основата. Формата на тавите е избрана така, че да могат да се поставят само в правилната позиция.

В зависимост от модела, дехидраторът може да бъде оборудван с допълнителни аксесоари (VI) в допълнение към тавите (a):

- (b) - тава с фина мрежа - позволява сушене на много малки храни, като билки, чайове, семена и горски плодове;
- (c) - незалепваща хартия - позволява сушене на лепкави храни, като месо, мариновани продукти или резени;
- (d) - силиконова форма - позволява сушене на полутечни и лепкави продукти, като плодови пюрета и домашно приготвени мюсли.

#### *Поддръждане на хранителни продукти върху тава (V)*

Забележка! Препоръчително е хранителните продукти да се поставят върху тава, извадени от основата. Подредете продуктите на един слой. Не поставяйте хранителни продукти върху основата или капака. Не покривайте централния отвор в тавите. Монтирайте тавата с хранителни продукти върху основата и подредете следващите тава в долна или висока позиция, така че хранителните продукти, поставени върху долната тава, да не докосват горната тава. Ако сушите много малки храни, използвайте допълнителна тава с фина цедка.

#### *Включване и изключване на устройството (IV)*

Включете захранващия кабел в контакта. Устройството ще издаде звуков сигнал и дисплей ще покаже 0000. Устройството ще влезе в режим на готовност.

Натиснете бутон TEMP / TIME, за да зададете времето за сушене. Дисплей ще мига и ще се появят фабричните работни параметри. Времето по подразбиране е 10 часа (10:00). Използвайте бутоните «+» и «-», за да зададете желаното време за сушене.

Натиснете отново бутон TEMP / TIME, за да зададете температурата на сушене. Температурата по подразбиране е 70°C (70C). Използвайте бутоните „+“ и „-“, за да зададете желаната температура на сушене. Бутонът „+“ увеличава настройката, а бутонът „-“ я намалява. Натискането и задържането на бутон ще промени параметъра на настройката по-бързо. Настройките за време варират от 30 минути до 48 часа на стъпки от 30 минути. Настройките за температура варират от 35°C до 75°C на стъпки от 5°C. Когато символът FAN се появи на дисплея, това показва, че вентилаторът работи само без нагревателя.

След като настроите времето за работа и температурата, натиснете бутон за захранване в рамките на 5 секунди, за да започнете работа. След натискане на бутон ще чуете вентилатора да работи и след приблизително 5 секунди ще се включи и нагревателят. Ако бутонът за захранване не бъде натиснат, устройството ще излезе от режим на настройка след 5 секунди неактивност и автоматично ще влезе в режим на готовност след 3 минути.

По време на работа можете свободно да промените времето и температурата, съгласно описаната по-горе процедура. Времето се отброява обратно до 0:00 по време на работа. След изтичане на времето за сушене, нагревателят се изключва автоматично, но вентилаторът продължава да работи още 10 секунди. Устройството ще издаде 5 звукови сигнала и на дисплея ще се появи символът END. Можете да поставите устройството в режим на готовност, като натиснете бутон за захранване; ще се чуе звуков сигнал и устройството ще влезе в режим на готовност след 3 минути.

Натискането на превключателя ще спре устройството по всяко време.

За да предотвратите абсорбирането на влага от храната, ако не бъде извадена веднага след дехидратация, можете да използвате функцията за поддържане на топлина. За целта натиснете бутон KEEP WARM. Лампичката над бутон ще светне, за да покаже, че функцията е активна. Уредът автоматично ще превключи в режим на поддържане на топлина след завършване на цикъла на дехидратация, поддържайки температура от 35°C в продължение на 24 часа. Ако не е необходимо поддържане на топлина, натиснете бутон отново; лампичката ще се изключи и функцията ще бъде деактивирана. След като сушенето приключи, изключете захранващия кабел от контакта. Оставете тавите да се охладят, ако е необходимо, и след това продължете с разглобяването им, като започнете с капака и постепенно изваждате всяка тава една по една, отгоре надолу.

След като извадите хранителните продукти от тавите, продължете с поддръжката на уреда.

#### *Допълнителни бележки*

Максимална консумация на енергия в режим на готовност: 0,8 W.

Период на неактивност, след който устройството автоматично превключва в режим на готовност: приблизително 3 min.

Когато сушилнята влезе в режим на готовност, дисплей показва: 0000.

#### *Препоръки за сушене на хранителни продукти*

Сушените парченца плодове и зеленчуци могат да се използват като закуски или като добавки към готови храни. Сушените храни запазват своя вкус и хранителна стойност. Сушените храни може да се различават по външен вид или вкус от тези, предлагани в магазините, тъй като по време на домашното сушене не се добавят консерванти и оцветители.

Преди да започнете сушенето, се препоръчва да запишете теглото на продуктите, а след това да отбележите времето и температурата на сушене. Това ще улесни определянето на работните условия в бъдеще.

Времето за съхнене на продуктите зависи от:

- дебелина или размер на парчетата хранителни продукти;
- брой тава, използвани за сушене;
- броят на продуктите, поставени в сушилнята;
- влажност на въздуха около сушилнята;
- лични предпочитания относно ефектите на изсушаване.

Ако по време на сушене се наблюдават неравномерни резултати, позицията на тавите трябва да се променя периодично, ако конструкцията на устройството го позволява.

Сухите хранителни продукти трябва да се поставят в контейнери само след като са се охладили напълно. Контейнерът за съхранение на сухи хранителни продукти трябва да е херметически затворен. Препоръчва се вакуумиране на контейнери. След като поставите продуктите в контейнера, затворете го плътно и след това извличете колкото е възможно повече въздух. Съхранявайте храната в контейнери на тъмно и хладно място. Температурата на съхранение не трябва да надвишава 15°C. Не поставяйте сухи хранителни продукти директно в метални контейнери. Периодично проверявайте състоянието на сухите хранителни продукти.

Ако по някаква причина е необходимо да прекъснете процеса на сушене, извадете храната от тавите и я поставете в найлонови торбички или контейнери, след което я съхранявайте във фризера. Размразете храната, преди да възобновите процеса на сушене. Не замразявайте повторно предварително размразена храна.

#### Поддръжка на устройството

Забележка! Цялата поддръжка трябва да се извършва, когато устройството е изключено. За да направите това, изключете захранващия кабел от контакта.

Устройството се използва за приготвяне на храна, поставена директно върху тави, следователно е необходимо да се осигури правилна чистота на компонентите на устройството, за да се осигури безопасно приготвяне на храната.

Преди да използвате уреда за първи път, след почистване на тавите, капака и основата, пуснете дехидратора на максимална температура за 30 минути без храна. През това време може да забележите дим или миризма, идващи от уреда. След употреба оставете уреда да се охлади, след което измийте отново тавите, капака и основата. Това ще премахне всички остатъчни химикали, използвани при производството на компонентите на уреда.

Тавите и капакът трябва да се измиват под течаща вода или чрез потапяне. Използвайте мек препарат за миене на съдове. Почиставайте с мека кърпа, гъба или четка. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати поради риск от замъгляване и надраскване на повърхността на тавите и капака.

След като приключите с измиването, подсушете добре тавите и капака, преди да ги поставите върху основата.

Тавите и капакът не са подходящи за почистване в съдомиялни машини или с водна струя под високо налягане.

Почистете основата на сушилнята с леко влажна кърпа, след което я подсушете с чиста, суха кърпа.

Внимание! Никога не потапяйте електрическото устройство (основата) във вода или друга течност.

Не използвайте разтворители, разяждащи вещества, алкохол, бензин или абразиви за почистване.

Почистете вентилационните отвори с прахосмукачка.

#### Съхранение на устройството

Ако устройството няма да се използва за продължителен период от време, изключете го от захранването. Съхранявайте устройството на закрито по време на съхранение, като го предпазвате от прах, мръсотия и влага. Препоръчително е да съхранявате устройството в оригиналната му опаковка. Съхранявайте устройството в работно положение. Не подреждайте продуктите на пластове. Не поставяйте нищо върху продукта по време на съхранение.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		68281
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50 - 60
Номинална мощност	[W]	320 - 380
Температура на сушене	[°C]	35 - 75
Максимално време за сушене	[h]	48
Клас на изолация		II
Размери на тавата	[cm]	25 × 31,5
Максимално натоварване на тава	[kg]	0,5
Размери (дължина x ширина x височина)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Маса	[kg]	2,7

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um desidratador de alimentos é um dispositivo concebido para secar produtos alimentícios circulando ar quente. Graças ao controlo de temperatura numa ampla variedade, é possível ajustar os parâmetros de funcionamento do dispositivo às necessidades e ao tipo de produtos alimentares secos. Múltiplas bandejas permitem-te trabalhar de forma eficiente. O produto não se destina a uso comercial. O funcionamento correto, fiável e seguro do produto depende do funcionamento adequado, portanto:

**Por favor, leia e guarde o manual completo antes de usar o produto.**

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões resultantes da utilização incorreta do produto, do incumprimento das normas de segurança e das recomendações das instruções. Usar o produto incorretamente também anulará a sua garantia e os seus direitos de garantia.

## EQUIPAMENTO DE PRODUTO

O produto é entregue completo e não necessita de montagem. No entanto, antes de usar o produto, todas as embalagens e características de segurança devem ser removidas para transporte. Os passos preparatórios descritos mais adiante nas instruções também são obrigatórios.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA USO

O aparelho foi concebido para uso doméstico e é proibido para aplicações comerciais, por exemplo, em estabelecimentos de restauração.

O aparelho foi concebido apenas para uso interior. Não exponha o dispositivo à chuva ou a outras precipitações atmosféricas.

O dispositivo é utilizado apenas para tratamento térmico de produtos alimentares colocados diretamente em tabuleiros. É proibido usar o aparelho em qualquer outra função, por exemplo, como aquecedor para produtos contidos na antena.

É proibido reparar, desmontar ou modificar o dispositivo por si próprio.

Quaisquer reparações no aparelho devem ser realizadas por um centro de serviço autorizado.

Mantenha o dispositivo sob supervisão em todos os momentos durante a operação.

**AVISO!** O aparelho pode aquecer a temperaturas elevadas durante o funcionamento; tenha cuidado ao tocar no aparelho durante a operação e imediatamente após a operação, devido ao risco de queimaduras.

O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos, pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento do equipamento. A menos que sejam supervisionados ou instruídos sobre como usar o dispositivo de forma segura para que os perigos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

Crianças não supervisionadas não devem realizar a limpeza e manutenção do aparelho.

### *Recomendações para instalação de dispositivos e transporte*

O dispositivo só pode ser colocado numa superfície dura, plana, nivelada e não inflamável. O substrato deve suportar o peso do próprio dispositivo e dos produtos alimentares que nele são colocados.

Assegure uma distância de pelo menos 10 cm em torno das paredes laterais do aparelho, não coloque materiais que não sejam resistentes a altas temperaturas acima do aparelho. Isto permitirá que o dispositivo seja devidamente ventilado. Não coloque perto de uma borda, como uma mesa.

Não coloque o aparelho perto de materiais inflamáveis, como cortinas ou cortinas.

O dispositivo deve ser usado num local onde o ar esteja livre de impurezas e odores. Ao secar alimentos, o ar circula através dos produtos alimentares e quaisquer contaminantes podem permanecer nos produtos secos.

Não coloque nenhum aparelho elétrico sobre o aparelho. Durante o funcionamento, o dispositivo emite ar quente e húmido, o que pode causar um curto-circuito no sistema elétrico e ser a causa de choque elétrico.

É proibido furar qualquer furo no produto, bem como qualquer outra modificação do aparelho que não esteja descrita no manual.

Leve o aparelho arrefecido apenas ao agarrar a caixa. Não mova o aparelho puxando o cabo de alimentação.

A temperatura no local de instalação e utilização do dispositivo deve estar entre  $+10^{\circ}\text{C}$  ÷  $+38^{\circ}\text{C}$ , e a humidade relativa deve estar abaixo de 90% sem condensação de vapor de água.

#### *Recomendações para ligar o dispositivo à fonte de alimentação*

Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, certifique-se de que a voltagem, frequência e eficiência da rede correspondem aos valores indicados na placa de classificação do aparelho. A ficha tem de caber na tomada. É proibido modificar a ficha de qualquer forma.

O aparelho deve estar ligado diretamente a uma única tomada elétrica. É proibido usar extensões, divisores e tomadas duplas. O circuito de rede deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de pelo menos 16 A.

Evite o contacto do cabo de alimentação com arestas afiadas e objetos e superfícies quentes. Quando o aparelho está a funcionar, o cabo de alimentação deve estar sempre totalmente desenrolado e posicionado de forma a não interferir com o funcionamento do aparelho. A instalação do cabo de alimentação não deve causar risco de tropeço. A tomada deve estar localizada num local que seja sempre possível desligar rapidamente a ficha do cabo de alimentação do dispositivo. Ao desligar a ficha do cabo de alimentação, puxe sempre a carcaça da ficha, nunca o cabo.

Se o cabo de alimentação ou a ficha se danificar, desligue-o imediatamente da rede elétrica e contacte o centro de serviço autorizado do fabricante para substituição. Não use o aparelho com o cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou a ficha não podem ser reparados. Se estes elementos estiverem danificados, devem ser substituídos por novos, sem defeitos. O cabo de alimentação e a ficha devem ser substituídos por um centro de serviço autorizado pelo fabricante.

#### *Recomendações de utilização de dispositivos*

**AVISO!** A caixa do dispositivo pode estar quente durante e pouco depois da utilização. Não deve ser tocada, pois existe risco de queimaduras. Deixe a caixa do eletrodoméstico

arrefecer.

Os alimentos devem ser cortados em pedaços pequenos antes de os colocar em tabuleiros. Quanto mais pequenos forem os pedaços de comida, mais rapidamente secam e será necessária uma temperatura de secagem mais baixa.

Os produtos alimentares devem sempre ser colocados a partir do tabuleiro mais baixo. Não empilhe os produtos de forma demasiado apertada. Organiza os produtos de forma a permitir a circulação de ar. Apenas uma camada de produtos alimentares deve ser colocada numa só bandeja. Os produtos colocados na bandeja não devem tocar nas bordas da bandeja nem na caixa colocada acima delas.

Certifique-se de que o chão perto do aparelho não está escorregadio. Isto evitará escorregões, que podem causar lesões perigosas.

Mantenha-os sob controlo em todos os momentos enquanto o aparelho está a funcionar. Antes de verificar o grau de secura dos produtos alimentares, pare o aparelho de funcionar, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica, espere que a carcaça arrefeça e só depois abra a tampa ou retire as bandejas.

Se permanecerem resíduos alimentares nas bandejas ou na tampa após a secagem, devem ser removidos antes de aplicar novos alimentos. Resíduos alimentares que permanecem nas bandejas ou na carcaça podem perturbar a circulação do ar, o que pode levar ao sobreaquecimento do aparelho. Um dispositivo sobreaquecido pode ser danificado e também pode causar fogo ou choque elétrico. Limpe o aparelho de acordo com as instruções do manual de manutenção.

## OPERAÇÃO DO PRODUTO

### *Preparação do produto*

O produto tem de ser desempacotado, removendo completamente todos os componentes da embalagem. Recomenda-se manter a embalagem, pois pode ser útil para o transporte e armazenamento posteriores do dispositivo. Prepare o aparelho de acordo com as instruções na secção de manutenção do aparelho.

### *Definição de Componente do Produto (I, VI)*

A bandeja mais baixa deve ser montada na base de forma a que a borda da bandeja fique adjacente à base em todo o perímetro. As bandejas podem ser colocadas na base em duas posições: baixa e alta (II, III). Quando colocado numa posição elevada, a distância entre as bandejas é maior. Isto permite-lhe escolher a folga entre os tabuleiros de acordo com o tamanho dos pedaços de produtos alimentares e a eficiência de secagem. Uma maior altura ao solo melhora a circulação de ar e aumenta a eficiência de secagem. No conjunto de tabuleiros dispostos com base no secador, a folga pode ser escolhida livremente conforme as suas necessidades. Ao operar o aparelho, use pelo menos três tabuleiros, independentemente de serem colocados alimentos sobre eles. As bandejas devem estar sempre cobertas com uma tampa. A utilização de uma tampa garante a circulação adequada do ar no interior do dispositivo.

Para posicionar a bandeja numa posição baixa ou alta, basta rodar a bandeja 180 graus. As bandejas devem estar dispostas de forma estável e paralela umas às outras e à base.

Atenção! Recomenda-se testar a posição das bandejas antes de colocar os produtos alimentares sobre elas. Isto vai permitir-lhe ganhar prática e facilitar a preparação de tabuleiros com produtos alimentares colocados nelas.

As pegas das bandelas devem estar alinhadas e sempre colocadas nas laterais da base. A forma das bandejas foi selecionada para que seja possível colocá-las apenas na posição correta.

Dependendo do modelo, o desidratador pode ser equipado com acessórios adicionais (VI) para além dos tabuleiros (a):

- (b) - tabuleiro de rede fina - permite secar alimentos muito pequenos, como ervas, chás, sementes e frutos silvestres;
- (c) - papel antiaderente - permite secar alimentos pegajosos, como carne, produtos marinados ou fatias;
- (d) - molde de silicone - permite secar produtos semilíquidos e pegajosos, como purés de fruta e barras de granola caseiras.

### *Colocar produtos alimentares em tabuleiros (V)*

Atenção! Recomenda-se colocar os produtos alimentares em tabuleiros removidos da base. Coloque os produtos numa só camada. Não coloque produtos alimentares na base ou na tampa. Não esconda a abertura central nas bandejas. Monte o tabuleiro

de comida na base, coloque os tabuleiros seguintes uns sobre os outros numa posição baixa ou alta para que os alimentos colocados no tabuleiro inferior não entrem em contacto com o tabuleiro superior.

Se estiver a secar alimentos muito finos, use um tabuleiro adicional com uma peneira fina.

#### *Ligar e desligar o dispositivo (IV)*

Liga a tomada do cabo de alimentação à tomada AC. O dispositivo emite um bip e o símbolo 0000 aparece no ecrã. O dispositivo entra em modo de espera.

Carrega no botão de definição de temperatura e tempo marcado com o símbolo TEMP / TIME para definir o tempo de secagem. O ecrã pisca e os parâmetros de funcionamento predefinidos aparecem nele. Por defeito, a hora é de 10 horas (10:00). Use os botões „+“ e „-“ para definir o tempo de secagem necessário.

Pressione novamente o botão de definição de temperatura e tempo marcado com o símbolo TEMP / TIME para definir a temperatura de secagem. A temperatura padrão é 70°C (70C). Use os botões „+“ e „-“ para definir a temperatura de secagem necessária. O botão marcado com „+“ aumenta o valor do setpoint, e o botão marcado com „-“ diminui o valor do setpoint. Pressionar e manter o botão pressionado muda o parâmetro que está a definir mais rapidamente.

As definições de tempo variam entre 30 minutos e 48 horas, em incrementos de 30 minutos. As definições de temperatura variam entre 35°C e 75°C, em incrementos de 5°C. Quando o símbolo do FAN aparece no visor, indica que apenas o ventilador está a funcionar, sem o aquecedor.

Depois de definir o tempo e a temperatura de funcionamento, pressione o botão de energia dentro de 5 segundos para começar a funcionar. Quando o interruptor é pressionado, o ventilador é ouvido e, passados cerca de 5 segundos, o aquecedor também liga. Se o botão de ligar não for pressionado, o dispositivo sai do modo de definição após 5 segundos de inatividade e, após 3 minutos, entra automaticamente em modo de espera.

Durante o funcionamento, pode alterar livremente o tempo e a temperatura de acordo com o procedimento descrito acima. O tempo durante a operação é contado para trás até 0:00. Após o tempo de secagem, o aquecedor desliga-se automaticamente e a ventoinha continua a funcionar por mais 10 segundos. O dispositivo apita 5 vezes e o símbolo END aparece no ecrã. Pode colocar o dispositivo em modo de espera pressionando o botão de ligar, um bip será emitido e o dispositivo entrará em modo de espera após 3 minutos.

Pressionar o botão de ligar termina o aparelho a qualquer momento.

Para evitar que a humidade seja absorvida pelos alimentos, se não for removida imediatamente após a secagem, pode ser usada a função de retenção de calor. Para isso, pressiona o botão com o símbolo KEEP WARM. A luz acima do botão acende-se para indicar que a função está ativa. O aparelho entra automaticamente em modo de aquecimento quando o ciclo de secagem termina, mantendo uma temperatura de 35°C durante 24 horas. Se não for necessário aquecer-se, pressione novamente o botão, a luz indicadora desliga-se e a função será desligada.

Quando a secagem estiver concluída, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada de rede. Espere que as bandejas arrefecam e comece a desmontá-las, começando pela tampa e desmontando gradualmente as bandejas seguintes, uma a uma, de cima para baixo.

Depois de retirar os alimentos das bandejas, proceda à manutenção do dispositivo.

#### *Notas adicionais*

Consumo máximo de energia em modo de espera: 0,8 W.

Período de inatividade após o qual o aparelho entra automaticamente em modo de espera: aproximadamente 3 min.

Quando o secador entra em modo de espera, o visor mostra: 0000.

#### *Recomendações para secar produtos alimentares*

Pedaços secos de fruta e legumes podem ser usados como snacks ou como complementos a alimentos preparados. Os produtos de alimentos secos mantêm o seu sabor e valor nutricional. Os produtos de alimentos secos podem diferir em aparência ou sabor dos produtos disponíveis nas lojas, pois não são adicionados conservantes nem corantes durante a auto-secagem.

Antes de começar a secar, recomenda-se anotar o peso dos produtos e depois o tempo e a temperatura de secagem. Isto facilitará a determinação das condições de trabalho no futuro.

O tempo de secagem dos produtos depende de:

- a espessura ou tamanho das peças de produtos alimentares;
- o número de tabuleiros usados para a secagem;
- a quantidade de produtos colocados no secador;
- humidade do ar no ambiente mais seco;
- preferências pessoais relativamente aos efeitos de secagem.

Se forem observados efeitos desiguais durante a secagem, a posição das bandejas deve ser alterada periodicamente, se o design do aparelho o permitir.

Os alimentos secos só devem ser colocados em recipientes depois de arrefecerem completamente. O recipiente para armazenar produtos alimentares secos deve ser hermético. Recomenda-se usar recipientes a vácuo. Depois de colocados os produtos no recipiente, este deve estar bem fechado e depois deve ser aspirado o máximo de ar possível. Guarda a comida em recipientes em locais escuros e frescos. A temperatura de armazenamento não deve exceder 15°C. Não coloque produtos alimentares secos diretamente em recipientes metálicos. O estado dos produtos alimentares secos deve ser verificado periodicamente.

Se por qualquer motivo for necessário interromper o processo de secagem. Os produtos alimentares devem ser retirados das bandejas e colocados em sacos ou recipientes de plástico, depois guardados no congelador. Antes de retomar a secagem, os produtos devem ser descongelados. Não volte a congelar produtos que já foram descongelados.

#### *Manutenção do dispositivo*

Atenção! Toda a manutenção deve ser feita com a energia do aparelho desligada. Para isso, remova a ficha do cabo de alimentação da tomada principal.

O aparelho é usado para preparar alimentos colocados diretamente nas bandejas, pelo que deve ter-se cuidado para garantir que os componentes do aparelho se mantêm limpos para garantir a preparação segura dos alimentos.

Antes de usar o aparelho pela primeira vez, ligue a máquina de secar durante 30 minutos à temperatura máxima depois de limpar as bandejas, tampa e base, sem colocar comida em cima. Durante este tempo, é possível que fumo ou odor saia do dispositivo. Quando terminar de trabalhar, deixe o aparelho arrefecer, depois lave novamente os tabuleiros e a tampa e limpe a base. Isto permitirá remover os restos de químicos usados na produção dos componentes do dispositivo.

Lave os tabuleiros e a tampa com um jato de água corrente ou mergulhando-os em água. Use um detergente suave concebido para lavar loiça. Limpa com um pano macio, esponja macia ou escova macia. Não utilize limpadores agressivos ou abrasivos devido ao risco de oxidar e riscar a superfície da bandeja e a tampa.

Quando terminar de lavar, seque bem os tabuleiros e a tampa antes de os colocar na base.

Os tabuleiros e a tampa não são aptos para máquina de lavar loiça nem têm jato de água de alta pressão.

Limpa a base da máquina de secar com um pano ligeiramente húmido e depois seca com um pano limpo e seco.

Atenção! Nunca mergulhe o aparelho elétrico (base) em água ou qualquer outro líquido.

Não use solventes, corrosivos, álcool, gasolina ou abrasivos para limpeza.

Limpe as aberturas de ventilação com um aspirador.

#### *Armazenamento do dispositivo*

Se o aparelho não for ser usado durante muito tempo, desligue-o da fonte de alimentação. Guarde o dispositivo no interior durante o armazenamento, proteja-o do pó, da sujidade e da humidade. Recomenda-se armazenar o dispositivo na sua embalagem de fábrica. Guarde o aparelho na posição de funcionamento. Não faça camadas de produtos. Não coloque nada em cima do produto durante o armazenamento.

## ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		68281
Tensão nominal	[V~]	220 - 240
Frequência classificada	[Hz]	50 - 60
Potência nominal	[W]	320 - 380
Temperatura de secagem	[°C]	35 - 75
Tempo máximo de secagem	[h]	48
Classe de isolamento		II
Dimensões da bandeja	[cm]	25 × 31,5
Carga máxima por bandeja	[kg]	0,5
Dimensões (Comprimento x Largura x Altura)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Missa	[kg]	2,7

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Dehidrator hrane je uređaj dizajniran za sušenje prehrambenih proizvoda pomoću cirkulacije toplog zraka. Široka kontrola temperature omogućuje vam prilagodbu radnih parametara uređaja vašim potrebama i vrsti hrane koja se suši. Višestruki pladnjevi omogućuju učinkovit rad. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem proizvoda u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje proizvoda u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

## OPREMA ZA PROIZVOD

Proizvod se isporučuje u cijelosti i ne zahtijeva sastavljanje. Međutim, prije upotrebe proizvoda, potrebno je ukloniti svu ambalažu i zaštitu za transport. Također su potrebne pripreme, kako je opisano kasnije u ovom priručniku.

## OPĆE UPUTE SIGURNOST UPORABE

Uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i ne smije se koristiti u komercijalne svrhe, npr. u ugostiteljskim objektima.

Ovaj uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu. Ne izlažite uređaj kiši ili drugim oborinama. Uređaj je namijenjen isključivo za toplinsku obradu prehrambenih proizvoda postavljenih izravno na pladnjeve. Zabranjeno je koristiti uređaj u bilo koju drugu svrhu, na primjer kao grijač za proizvode postavljene u posudu.

Zabranjeno je samostalno popravljati, rastavljati ili modificirati uređaj.

Sve popravke uređaja mora obaviti ovlašteni servisni centar.

Uređaj mora biti pod nadzorom cijelo vrijeme tijekom rada.

**UPOZORENJE!** Uređaj se može jako zagrijati tijekom rada. Budite oprezni prilikom dodirivanja uređaja tijekom i neposredno nakon rada zbog opasnosti od opeklina.

Ovaj uređaj nije namijenjen djeci mlađoj od 8 godina, osobama sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva i znanja o uređaju. Djeca se ne smiju igrati s uređajem, osim ako nisu pod nadzorom ili im nisu dane upute o sigurnom korištenju uređaja te razumiju opasnosti koje su povezane s njim.

Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

### *Preporuke za ugradnju i transport uređaja*

Uređaj se smije postavljati samo na tvrdi, ravnu, glatku i nezapaljivu površinu.

Površina bi trebala moći podnijeti težinu samog uređaja i prehrambenih proizvoda koji se u njemu nalaze.

Osigurajte razmak od najmanje 10 cm oko bočnih stijenki uređaja. Ne stavljajte nikakve materijale osjetljive na toplinu iznad uređaja. To će omogućiti pravilnu ventilaciju. Ne stavljajte uređaj blizu ruba, poput stola.

Ne postavljajte uređaj u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa ili draperija.

Uređaj treba koristiti u području gdje je zrak bez onečišćujućih tvari i mirisa. Tijekom sušenja

hrane, zrak struji kroz hranu, a onečišćujuće tvari mogu ostati na osušenim proizvodima. Ne postavljajte nikakve električne uređaje iznad uređaja. Uređaj tijekom rada ispušta vruć, vlažan zrak, što može uzrokovati kratki spoj električnog sustava i strujni udar.

Zabranjeno je bušiti rupe u proizvodu ili vršiti bilo kakve druge preinake na uređaju koje nisu opisane u uputama.

Uređaj pomičite samo kada se ohladi, držeći ga za kućište. Ne pomičite uređaj povlačenjem kabela za napajanje.

Temperatura na mjestu ugradnje i korištenja uređaja mora biti u rasponu od  $+10^{\circ}\text{C}$  ÷  $+38^{\circ}\text{C}$ , a relativna vlažnost zraka mora biti ispod 90% bez kondenzacije.

### *Preporuke za spajanje uređaja na napajanje*

Prije spajanja uređaja na napajanje, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i kapacitet napajanja vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici uređaja. Utikač mora odgovarati utičnici. Nisu dopuštene nikakve preinake utikača.

Uređaj mora biti izravno spojen na jednu mrežnu utičnicu. Produžni kabeli, višestruke utičnice i razdjelnici nisu dopušteni. Mrežni krug mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od najmanje 16 A.

Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima, vrućim predmetima i površinama. Uvijek potpuno odmotajte kabel za napajanje kada je uređaj u upotrebi i postavite ga tako da ne ometa rad. Kabel za napajanje treba biti postavljen tako da ne postoji opasnost od spoticanja. Utičnica treba biti smještena tako da se utikač uređaja može brzo odspojiti.

Prilikom isključivanja kabela za napajanje uvijek povlačite kućište utikača, nikada kabel.

Ako se kabel za napajanje ili utikač oštete, odmah ih isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača radi zamjene. Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač ne mogu se popraviti. Ako su te komponente oštećene, moraju se zamijeniti novima, besprijekornima. Kabel za napajanje i utikač treba zamijeniti ovlašteni servisni centar proizvođača.

### *Preporuke za korištenje uređaja*

**UPOZORENJE!** Kućište uređaja može se zagrijati tijekom i ubrzo nakon upotrebe. Ne dodirujte ga jer to može uzrokovati opekline. Pustite da se kućište uređaja ohladi.

Hranu treba narezati na male komadiće prije stavljanja na pladnjeve. Što su komadi hrane manji, brže će se sušiti i potrebna je niža temperatura sušenja.

Hranu uvijek treba slagati počevši od najniže ladice. Proizvodi ne smiju biti preblizu jedan uz drugi. Hranu treba složiti tako da zrak može cirkulirati. Na svaku ladicu treba staviti samo jedan sloj hrane. Proizvodi stavljeni na ladicu ne smiju dodirivati rubove ladice ili kućišta iznad njih.

Pazite da pod u blizini uređaja nije sklizak. To će spriječiti klizanje, što bi moglo uzrokovati ozbiljne ozljede.

Uvijek nadzirite uređaj dok je u upotrebi. Prije provjere razine suhoće hrane, zaustavite uređaj, iskopčajte kabel za napajanje i pričekajte da se kućište uređaja ohladi prije otvaranja poklopca ili vađenja posuda.

Ako nakon sušenja ostane hrane na posudama ili kućištu, uklonite je prije dodavanja nove hrane. Ostaci hrane koji ostaju na posudama ili kućištu mogu ometati cirkulaciju zraka, što

može dovesti do pregrijavanja uređaja. Pregrijani uređaj može se oštetiti i uzrokovati požar ili strujni udar. Očistite uređaj prema uputama u uputama za održavanje.

## SERVIS ZA PROIZVODE

### *Priprema proizvoda*

Raspakirajte proizvod, potpuno uklanjajući sve komponente ambalaže. Preporučuje se da sačuvate ambalažu; može biti korisna za budući transport i skladištenje uređaja. Pripremite uređaj prema uputama u odjeljku o održavanju uređaja.

### *Postavljanje elementa proizvoda (I, VI)*

Najniža ladica treba biti postavljena na bazu tako da rub ladice bude u ravnini s bazom duž cijelog svog opsega. Ladice se mogu podesiti u dva položaja na bazi: niski i visoki (II, III). Kada su postavljene u visoki položaj, udaljenost između ladica je veća. To vam omogućuje podešavanje razmaka između ladica prema veličini komada hrane i učinkovitosti sušenja. Veći razmak poboljšava cirkulaciju zraka i povećava učinkovitost sušenja. Prilikom korištenja seta ladica na bazi dehidratora, razmak se može slobodno podešavati ovisno o vašim potrebama. Tijekom rada treba koristiti najmanje tri ladice, bez obzira sadrže li hranu. Ladice uvijek trebaju biti pokrivene poklopcem. Korištenje poklopca osigurava pravilnu cirkulaciju zraka unutar uređaja.

Za podešavanje pladnja u niski ili visoki položaj, jednostavno ga okrenite za 180 stupnjeva. Pladnjevi moraju biti stabilni i paralelni jedan s drugim i s bazom.

Napomena! Preporučuje se isprobati položaj pladnjeva prije stavljanja hrane na njih. To će vam omogućiti da steknete praksu i olakšati postavljanje pladnjeva s hranom na njima.

Ručke pladnjeva trebaju biti poravnate i uvijek postavljene sa strane baze. Oblik pladnjeva je odabran tako da se mogu postaviti samo u ispravan položaj.

Ovisno o modelu, dehidrator može biti opremljen dodatnim priborom (VI) uz ladice (a):

- (b) - ladica s finom mrežom - omogućuje sušenje vrlo male hrane, poput začinskog bilja, čajeva, sjemenki i bobicačastog voća;
- (c) - papir koji se ne lijepi - omogućuje sušenje ljepljive hrane, poput mesa, mariniranih proizvoda ili kriški;
- (d) - silikonski kalup - omogućuje sušenje polutekućih i ljepljivih proizvoda, poput voćnih pirea i domaćih granola pločica.

### *Raspoređivanje prehrambenih proizvoda na pladnjevima (V)*

Napomena! Preporučuje se stavljanje prehrambenih proizvoda na pladnjeve uklonjene s podnožja. Proizvode slažite u jednom sloju. Ne stavljajte prehrambene proizvode na podnožje ili poklopac. Ne prekrivajte središnji otvor u pladnjevima. Postavite pladanj s prehrambenim proizvodima na podnožje i slažite sljedeće pladnje u donji ili visoki položaj tako da prehrambeni proizvodi postavljani na donji pladanj ne dodiruju gornji pladanj.

Ako sušite vrlo male namirnice, koristite dodatnu posudu s finim sitom.

### *Uključivanje i isključivanje uređaja (IV)*

Uključite kabel za napajanje u utičnicu. Uređaj će se oglasiti zvučnim signalom, a na zaslonu će se prikazati 0000. Uređaj će ući u stanje pripravnosti.

Pritisnite tipku TEMP / TIME za postavljanje vremena sušenja. Zaslom će treptati i prikazat će se zadani radni parametri. Zadano vrijeme je 10 sati (10:00). Pomoću tipki „+“ i „-“ postavite željeno vrijeme sušenja.

Ponovno pritisnite tipku TEMP / TIME za postavljanje temperature sušenja. Zadana temperatura je 70°C (70C). Pomoću tipki „+“ i „-“ postavite željenu temperaturu sušenja. Tipka „+“ povećava postavku, a tipka „-“ smanjuje postavku. Pritiskom i držanjem tipke brže ćete mijenjati parametar postavke.

Postavke vremena kreću se od 30 minuta do 48 sati u koracima od 30 minuta. Postavke temperature kreću se od 35°C do 75°C u koracima od 5°C. Kada se na zaslonu pojavi simbol FAN, to znači da radi samo ventilator, bez grijača.

Nakon podešavanja vremena rada i temperature, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje unutar 5 sekundi za početak rada. Nakon pritiska na gumb, čut ćete ventilator kako radi, a nakon otprilike 5 sekundi uključit će se i grijač. Ako se gumb za uključivanje/isključivanje ne pritisne, uređaj će izaći iz načina podešavanja nakon 5 sekundi neaktivnosti i automatski će ući u stanje pripravnosti nakon 3 minute.

Tijekom rada možete slobodno mijenjati vrijeme i temperaturu prema gore opisanom postupku. Vrijeme se tijekom rada odbrojava do 0:00. Nakon isteka vremena sušenja, grijač se automatski isključuje, ali ventilator nastavlja raditi još 10 sekundi. Uređaj će se oglasiti 5 puta zvučnim signalom, a na zaslonu će se pojaviti simbol END. Uređaj možete staviti u stanje pripravnosti pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje; oglasit će se zvučni signal i uređaj će ući u stanje pripravnosti nakon 3 minute.

Pritiskom na prekidač uređaj će se zaustaviti u bilo kojem trenutku.

Kako biste spriječili upijanje vlage iz hrane ako se ne izvadi odmah nakon dehidracije, možete koristiti funkciju održavanja topline. Da biste to učinili, pritisnite gumb KEEP WARM. Lampica iznad gumba će se upaliti kako bi označila da je funkcija aktivna. Uređaj će se automatski prebaciti u način održavanja topline nakon završetka ciklusa dehidracije, održavajući temperaturu od 35°C tijekom 24 sata. Ako održavanje topline nije potrebno, ponovno pritisnite gumb; lampica će se ugastiti i funkcija će se onemogućiti. Nakon što je sušenje završeno, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Ako je potrebno, ostavite ladice da se ohlade, a zatim ih rastavite, počevši od poklopca i postupno uklanjajući svaku ladicu jednu po jednu, od vrha prema dnu.

Nakon što izvadite hranu iz posuda, nastavite s održavanjem uređaja.

**Dodatne napomene**

Maksimalna potrošnja energije u stanju pripravnosti: 0,8 W.

Razdoblje neaktivnosti nakon kojeg se uređaj automatski prebacuje u stanje pripravnosti: otprilike 3 min.

Kada sušilica uđe u stanje pripravnosti, na zaslonu se prikazuje: 0000.

**Preporuke za sušenje prehrambenih proizvoda**

Sušeni komadići voća i povrća mogu se koristiti kao međuobrok ili kao dodaci pripremljenoj hrani. Sušena hrana zadržava svoju okus i nutritivnu vrijednost. Sušena hrana može se razlikovati po izgledu ili okusu od one dostupne u trgovinama jer se tijekom domaćeg procesa sušenja ne dodaju konzervansi i bojila.

Prije početka sušenja preporučuje se zabilježiti težinu proizvoda, a zatim vrijeme sušenja i temperaturu. To će u budućnosti olakšati određivanje radnih uvjeta.

Vrijeme sušenja proizvoda ovisi o:

- debljina ili veličina komada prehrambenih proizvoda;
- broj ladicica korištenih za sušenje;
- broj proizvoda stavljenih u sušilicu;
- vlažnost zraka oko sušilice;
- osobne preferencije u vezi s učinkom sušenja.

Ako se tijekom sušenja uoče neravnomjerni rezultati, položaj pladnjeva treba periodično mijenjati ako to dizajn uređaja dopušta.

Suhe prehrambene proizvode treba stavljati u posude tek nakon što se potpuno ohlade. Posuda za pohranu suhih prehrambenih proizvoda treba biti hermetički zatvorena. Preporučuju se vakuumske posude. Nakon što stavite proizvode u posudu, čvrsto je zatvorite, a zatim istisnite što je više moguće zraka. Hranu u posudama čuvajte na tamnom i hladnom mjestu. Temperatura skladištenja ne smije prelaziti 15°C. Ne stavljajte suhe prehrambene proizvode izravno u metalne posude. Povremeno provjeravajte stanje suhih prehrambenih proizvoda.

Ako je iz bilo kojeg razloga potrebno prekinuti proces sušenja, izvadite hranu iz posuda i stavite je u plastične vrećice ili posude, a zatim je pohranite u zamrzivač. Odmrznite hranu prije nastavka procesa sušenja. Nemojte ponovno zamrzavati prethodno odmrznutu hranu.

**Održavanje uređaja**

Napomena! Sva održavanja moraju se obavljati dok je uređaj isključen. Da biste to učinili, isključite kabel za napajanje iz utičnice. Uređaj se koristi za pripremu hrane direktno na pladnjevima, stoga je potrebno osigurati pravilnu čistoću komponenti uređaja kako bi se osigurala sigurna priprema hrane.

Prije prve upotrebe uređaja, nakon čišćenja ladicica, poklopca i baze, pokrenite dehidrator na maksimalnoj temperaturi 30 minuta bez hrane. Tijekom tog vremena možete primijetiti dim ili miris koji dolazi iz uređaja. Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se ohladi, a zatim ponovno operite ladicice, poklopac i bazu. Time ćete ukloniti sve ostatke kemikalija korištenih u proizvodnji komponenti uređaja. Posude i poklopac treba prati pod mlazom vode ili uranjanjem. Koristite blagi deterdžent za pranje posuda. Čistite mekom krpom, spužvom ili četkom. Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje zbog rizika od otupljivanja i ogrebotina na površini posuda i poklopca.

Nakon što završite s pranjem, dobro osušite posude i poklopac prije nego što ih stavite na podlogu.

Posude i poklopac nisu prikladni za čišćenje u perilicama posuđa ili mlazom vode pod visokim tlakom.

Očistite bazu sušilice blago vlažnom krpom, a zatim je osušite čistom, suhom krpom.

Upozorenje! Nikada ne uranjajte električni uređaj (bazu) u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Za čišćenje nemojte koristiti otapala, kaustična sredstva, alkohol, benzin ili abrazivna sredstva. Očistite ventilacijske otvore usisivačem.

**Pohrana uređaja**

Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja. Tijekom skladištenja uređaj pohranite u zatvorenom prostoru, štiteći ga od prašine, prljavštine i vlage. Preporučuje se pohranjivanje uređaja u originalnoj ambalaži. Uređaj pohranite u radnom položaju. Nemojte slagati proizvode u slojevima. Tijekom skladištenja ne stavljajte ništa na proizvod.

**TEHNIČKI PODACI**

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		68281
Nazivni napon	[V~]	220 - 240
Nominalna frekvencija	[Hz]	50 - 60
Nazivna snaga	[W]	320 - 380
Temperatura sušenja	[°C]	35 - 75
Maksimalno vrijeme sušenja	[h]	48
Klasa izolacije		II
Dimenzije ladicice	[cm]	25 × 31,5
Maksimalno opterećenje po ladicici	[kg]	0,5
Dimenzije (duljina x širina x visina)	[mm]	320 x 265 x 205/263
Masa	[kg]	2,7

مجفف الطعام هو جهاز مصمم لتجفيف المنتجات الغذائية باستخدام دوران الهواء الدافئ. يتيح لك التحكم الواسع في درجة الحرارة ضبط معايير تشغيل الجهاز وفقاً لاحتياجاتك ونوع الطعام المراد تجفيفه. كما تتيح الصواني المتعددة تشغيلاً فعالاً. هذا المنتج غير مخصص للاستخدام التجاري. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للمنتج على الاستخدام الصحيح، لذا قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام المنتج لأغراض غير مخصصة له، أو عن عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما إن استخدام المنتج لأغراض غير مخصصة له يُبطل ضمان المستخدم وحقوقه في الكفالة

معدات المنتج

يُسلّم المنتج كاملاً ولا يتطلب أي تجميع. مع ذلك، قبل استخدام المنتج، يجب إزالة جميع مواد التغليف والحماية الخاصة بالثحن. كما يلزم القيام ببعض التحضيرات، كما هو موضح لاحقاً في هذا الدليل

## التعليمات العامة لسلامة الاستخدام

تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي ولا ينبغي استخدامه في التطبيقات التجارية، على سبيل المثال في مؤسسات تقديم الطعام. هذا الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي فقط. لا تعرض الجهاز للمطر أو أي هطول آخر. هذا الجهاز مخصص حصراً للمعالجة الحرارية للمنتجات الغذائية الموضوعة مباشرة على الصواني. ويُحظر استخدامه لأي غرض آخر، كتسخين المنتجات الموضوعة في حاويات مثلاً. يُحظر إصلاح الجهاز أو تفكيكه أو تعديله بنفسك. يجب أن تتم جميع عمليات إصلاح الجهاز بواسطة مركز خدمة معتمد. يجب إبقاء الجهاز تحت الإشراف في جميع الأوقات أثناء التشغيل

**تحذير!** قد يسخن الجهاز بشدة أثناء التشغيل. توخ الحذر عند لمس الجهاز أثناء التشغيل وبعده مباشرة لتجنب خطر الحروق

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال دون سن الثامنة، أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز إلا تحت إشراف شخص بالغ أو بتوجيههم حول كيفية استخدامه بأمان وفهم المخاطر المحتملة. لا ينبغي للأطفال تنظيف الجهاز أو صيانته دون إشراف

توصيات بشأن تركيب الجهاز ونقله

لا يجوز وضع الجهاز إلا على سطح صلب ومستو وغير قابل للاشتعال. يجب أن يكون السطح قادراً على تحمل وزن الجهاز نفسه والمنتجات الغذائية الموضوعة فيه. تأكد من وجود مسافة لا تقل عن 10 سم حول الجدران الجانبية للجهاز. لا تضع أي مواد حساسة للحرارة فوق الجهاز. سيسمح ذلك بالتهوية المناسبة. لا تضع الجهاز بالقرب من حافة، مثل طاولة. لا تضع الجهاز بالقرب من مواد قابلة للاشتعال، مثل الستائر أو الأقمشة. يجب استخدام الجهاز في منطقة خالية من الملوثات والروائح. أثناء تجفيف الطعام، يمر الهواء عبره، وقد تبقى بعض الملوثات على المنتجات المحففة

لا تضع أي أجهزة كهربائية فوق الجهاز. يصدر الجهاز هواءً ساخناً ورطباً أثناء التشغيل، مما قد يتسبب في حدوث ماس كهربائي في النظام الكهربائي وصدمة كهربائية

يحظر حفر أي ثقوب في المنتج أو إجراء أي تعديلات أخرى على الجهاز غير المذكورة في التعليمات. لا تحرك الجهاز إلا بعد أن يبرد تمامًا، مع إمساكه من غلافه. لا تحرك الجهاز بسحب سلك الطاقة

يجب أن تكون درجة الحرارة في مكان تركيب واستخدام الجهاز في نطاق +10 درجة مئوية إلى -38 درجة مئوية، ويجب أن تكون الرطوبة النسبية أقل من 90% بدون تكثف

## توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد والتردد وسعة مصدر الطاقة تتوافق مع القيم الموضحة على لوحة بيانات الجهاز. يجب أن يكون القابس متوافقاً مع مأخذ التيار. لا يُسمح بإجراء أي تعديلات على القابس يجب توصيل الجهاز مباشرةً بمقبس كهربائي واحد. لا يُسمح باستخدام أسلاك التمديد أو المقابس المتعددة أو أجهزة التوزيع. يجب أن تكون دائرة التيار الكهربائي مزودة بموصل حماية وفيزول لا يقل عن ١٦ أمبير. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحواف الحادة والأجسام والأسطح الساخنة. احرص دائماً على فك سلك الطاقة بالكامل عند استخدام الجهاز، وتأكد من وضعه في مكان لا يعيق التشغيل. يجب وضع سلك الطاقة بحيث لا يشكل خطراً للتعرض. يجب أن يكون مأخذ الطاقة في مكان يسهل فيه فصل قابس الجهاز بسرعة. عند فصل سلك الطاقة، اسحب دائماً من غلاف القابس، وليس من السلك نفسه. في حال تلف سلك الطاقة أو القابس، افصله فوراً عن مصدر الطاقة واتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة لاستبداله. لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفاً، إذ لا يمكن إصلاحهما. في حال تلفهما، يجب استبدالهما بأخرين جديدين وسليمين. يجب أن يتم استبدال سلك الطاقة والقابس بواسطة مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

## توصيات لاستخدام الجهاز

**تحذير!** قد يسخن غلاف الجهاز أثناء الاستخدام وبعده مباشرةً. تجنب لمسه فقد يُسبب حرقاً. اترك غلاف الجهاز ليبرد ينبغي تقطيع الطعام إلى قطع صغيرة قبل وضعها على الصواني. فكلما كانت قطع الطعام أصغر، كلما جفت أسرع وانخفضت درجة حرارة التجفيف المطلوبة. يجب وضع الطعام دائماً بدءاً من الصينية السفلية. لا ينبغي تكديس المنتجات بإحكام شديد. يجب ترتيب الطعام بحيث يسمح بتدوير الهواء. يجب وضع طبقة واحدة فقط من الطعام على كل صينية. يجب ألا تلامس المنتجات الموضوعه على الصينية حواف الصينية أو الهيكل العلوي. تأكد من أن الأضوية القريبة من الجهاز ليست زلقة. سيمع ذلك الانزلاق، الذي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة. راقب الجهاز دائماً أثناء استخدامه. قبل فحص مستوى تجفيف المنتجات الغذائية، أوقف تشغيل الجهاز، وافصل سلك الطاقة، وانتظر حتى يبرد هيكل الجهاز قبل فتح الغطاء أو إزالة الصواني. إذا بقيت بقايا طعام على الصواني أو الغلاف بعد التجفيف، فأزلهما قبل إضافة طعام جديد. قد تعيق بقايا الطعام دوران الهواء، مما قد يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة الجهاز. قد يتلف الجهاز الساخن جداً، وقد يتسبب في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. نظف الجهاز وفقاً لتعليمات الصيانة.

## خدمة المنتج

تخصيص المنتج تم بقاء المنتج من العوة، مع إزالة جميع مكونات التجفيف بالكامل. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف؛ فقد يكون مفيداً لنقل الجهاز وتخزينه مستقبلاً. جهز الجهاز وفقاً لتعليمات الواردة في قسم صيانة الجهاز.

## (١٠٧) إعداد عنصر المنتج

(III, 10) يجب تثبيت الصينية السفلية على القاعدة بحيث يكون حافتها متوية مع القاعدة على طول محيطها بالكامل. يمكن ضبط الصواني على القاعدة في وضعين: منخفض وعالي عند ضبطها على الوضع العالي، تكون المسافة بين الصواني أكبر. يتيح لك ذلك ضبط المسافة بين الصواني وفقاً لحجم قطع الطعام وكفاءة التجفيف. زيادة المسافة بين الصواني تحسن دوران الهواء وتزيد من كفاءة التجفيف. عند استخدام مجموعة من الصواني على قاعدة مجفف الطعام، يمكن تعديل المسافة بحرية حسب احتياجاتك. يجب استخدام ثلاث صواني على الأقل أثناء التشغيل، سواء كانت تحتوي على طعام أم لا. يجب تغطية الصواني دائماً بغطاء. استخدام الغطاء يضمن دوراناً مناسباً للهواء داخل الجهاز لضبط الصينية على وضع منخفض أو مرتفع، ما عليك سوى تدويرها ١٨٠ درجة. يجب أن تكون الصواني ثابتة ومتوازنة مع بعضها البعض ومع القاعدة. ملاحظة: يُنصح باختبار وضعية الصواني قبل وضع الطعام عليها. سيساعدك هذا على التدرج وتسهيل وضع الصواني مع الطعام عليها. يجب محاذة مقابض الصواني ووضعها دائماً على جانبي القاعدة. وقد تم اختيار شكل الصواني بحيث لا يمكن وضعها إلا في الموضع الصحيح (إلى جانب الصواني (VI) بحسب الطراز، قد يكون مجفف الطعام مزوداً بملحقات إضافية).

(ب) - صينية ذات تقوب دقيقة - تُستخدم لتجفيف الأطعمة الصغيرة جداً، مثل الأعشاب والشاي والبذور والخبز؛

(ج) - ورق غير لاصق - يُستخدم لتجفيف الأطعمة اللزجة، مثل اللحوم والمنتجات المتبلية أو الشرائح؛

(د) - قالب سيليكون - يُستخدم لتجفيف المنتجات شبه السائلة واللزجة، مثل عصائر الفاكهة والأواح الجرانولا المنزلية)

## (V) ترتيب المنتجات الغذائية على الصواني

ملاحظة! يُنصح بوضع المنتجات الغذائية على صوان منفصلة عن القاعدة. رتب المنتجات في طبقة واحدة. لا تضع المنتجات الغذائية على القاعدة أو الغطاء. لا تغط الفتحه المركزية في الصواني. ثبت الصينية التي تحتوي على المنتجات الغذائية على القاعدة، ثم رتب الصواني اللاحقة فوق بعضها البعض بحيث لا تلامس المنتجات الغذائية الموضوعه على الصينية السفلية الصينية العلوية.

في حالة تجفيف الأطعمة الصغيرة جداً، استخدم صينية إضافية مزودة بمصفاة دقيقة.

(تشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز (رابعاً)

قم بتوصيل سلك الطاقة بأحد كهربائي. سيصدر الجهاز صوت تنبيه وستظهر على الشاشة ٠٠٠٠. سيبدأ الجهاز في وضع الاستعداد. اضغط على زر درجة الحرارة/الوقت لضبط وقت التجفيف. ستؤمض الشاشة وتظهر إعدادات التشغيل الافتراضية. الوقت الافتراضي هو ١٠ ساعات (١٠:٠٠). استخدم زري «+» و«-» لضبط وقت التجفيف المطلوب.

اضغط زر درجة الحرارة/الوقت مرة أخرى لضبط درجة حرارة التجفيف. درجة الحرارة الافتراضية هي ٧٠° مئوية (٧٠ درجة فهرنهايت). استخدم زري «+» و«-» لضبط درجة حرارة التجفيف المطلوبة. يزيد زر «+» من درجة الحرارة، بينما يقللها زر «-». الضغط المطول على الزر يُسرّع عملية تغيير درجة الحرارة تتراوح إعدادات الوقت من ٣٠ دقيقة إلى ٤٨ ساعة بزيادات قدرها ٣٠ دقيقة. وتتراوح إعدادات درجة الحرارة من ٣٥ درجة مئوية إلى ٧٥ درجة مئوية بزيادات قدرها ٥ درجات على الشاشة، فهذا يعني أن المروحة تعمل فقط دون تشغيل السخان FAN مئوية. عندما تظهر كلمة بعد ضبط وقت التشغيل ودرجة الحرارة، اضبط زر التشغيل خلال ٥ ثوانٍ لبدء التشغيل. ستسمع صوت المروحة بعد الضغط على الزر، وبعد حوالي ٥ ثوانٍ، سيبدأ تشغيل السخان أيضاً. في حال عدم الضغط على زر التشغيل، سيخرج الجهاز من وضع الإعداد بعد ٥ ثوانٍ من عدم الاستخدام، بعد ثلاث دقائق، سيبدأ الجهاز تلقائياً في وضع الاستعداد أثناء التشغيل، يمكنك تغيير الوقت ودرجة الحرارة بحرية وفقاً للإجراء الموضح أعلاه. يبدأ العد التنازلي للوقت حتى ٠:٠٠. أثناء التشغيل. بعد انقضاء وقت التجفيف، ينطفئ السخان تلقائياً، لكن المروحة تستمر في العمل لمدة ١٠ ثوانٍ إضافية. سيصدر الجهاز ٥ تنبيهات صوتية، وسيظهر رمز «نهاية» على الشاشة. يمكنك وضع الجهاز في وضع الاستعداد بالضغط على زر التشغيل، سيصدر الجهاز تنبيهاً صوتياً، وسيبدأ في وضع الاستعداد بعد ٣ دقائق.

سيؤدي الضغط على المفتاح إلى إيقاف الجهاز في أي وقت لمنع انحصار الطعام للرطوبة في حال عدم إزالته فوراً بعد التجفيف، يمكنك استخدام وظيفة التسخين. لتفعيلها، اضغط على زر «التسخين». سيضاء المؤشر أعلى الزر للدلالة على تفعيل الوظيفة. سيحول الجهاز تلقائياً إلى وضع التسخين بعد انتهاء دورة التجفيف، محافظاً على درجة حرارة ٣٥° مئوية لمدة ٢٤ ساعة. إذا لم تكن بحاجة إلى التسخين، اضغط على الزر مرة أخرى؛ سيمنع المؤشر وسيتم تعطيل الوظيفة. بعد اكتمال التجفيف، أفضل سلك الطاقة من مقيس الحائط. اترك الصواني لتبرد، إذا لزم الأمر، ثم ابدأ بتفكيكها، بدءاً من الغطاء وإزالة كل صينية على حدة، من الأعلى إلى الأسفل بعد إزالة المنتجات الغذائية من الصواني، تابع صيانة الجهاز.

ملاحظات إضافية

الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة في وضع الاستعداد: ٠,٨ واط  
مدة عدم الاستخدام التي بعدها ينتقل الجهاز تلقائياً إلى وضع الاستعداد: حوالي ٣ دقائق  
عندما يدخل المجفف في وضع الاستعداد، تظهر على الشاشة: ٠٠٠٠.

توصيات لتجفيف المنتجات الغذائية

يمكن استخدام قطع الفاكهة والخضراوات المجففة كوجبات خفيفة أو إضافات للأطعمة الجاهزة. تحتفظ الأطعمة المجففة بنكهتها وقيمتها الغذائية. قد تختلف الأطعمة المجففة في شكلها أو مذاقها عن تلك المتوفرة في المتاجر، وذلك لعدم إضافة مواد حافظة أو ملونات أثناء عملية التجفيف المنزلي. قبل البدء بعملية التجفيف، يُنصح بتسجيل وزن المنتجات، ثم تدوين وقت التجفيف ودرجة الحرارة. سيسهل ذلك تحديد ظروف العمل في المستقبل ويعتمد وقت تجفيف المنتجات على:  
سمك أو حجم قطع المنتجات الغذائية؛ -  
عدد الصواني المستخدمة للتجفيف؛ -  
عدد المنتجات الموضوعة في المجفف؛ -  
رطوبة الهواء حول المجفف؛ -  
التفتيلات الشخصية فيما يتعلق بتأثيرات التجفيف -

إذا لوحظت نتائج غير متساوية أثناء التجفيف، فيجب تغيير موضع الصواني بشكل دوري إذا كان تصميم الجهاز يسمح بذلك. يجب وضع المنتجات الغذائية المجففة في عيوب بعد أن تبرد تماماً. يجب أن تكون العبوة محكمة الإغلاق، ويُفضل استخدام العبوات المفرغة من الهواء. بعد وضع المنتجات في العبوة، ألقها بإحكام ثم أخرج أكبر قدر ممكن من الهواء. خزن الطعام في مكان مظلم وبارد، بحيث لا تتجاوز درجة حرارة التخزين ١٥° مئوية. لا تضع المنتجات الغذائية المجففة مباشرة في عيوب معدنية. افحص حالة المنتجات الغذائية المجففة دورياً. إذا استدعت الضرورة إيقاف عملية التجفيف لأي سبب، فأخرج الطعام من الصواني وضعه في أكياس أو علب بلاستيكية، ثم خزّه في المجمد. قم بإذابة الطعام قبل استئناف عملية التجفيف. لا تجمّد الطعام الذي سبق إذابته.

صيانة الأجهزة

ملاحظة: يجب إجراء جميع أعمال الصيانة والجهاز مطفأً وللقيام بذلك، أفضل سلك الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي. يُستخدم الجهاز لتجفيف الطعام الموضوح مباشرة على الصواني، لذلك من الضروري ضمان النظافة المناسبة لمكونات الجهاز لضمان تجفيف الطعام بشكل آمن. قبل استخدام الجهاز لأول مرة، وبعد تنظيف الصواني والغطاء والقاعدة، شغل مجفف الطعام على أعلى درجة حرارة لمدة ٣٠ دقيقة بدون أي طعام. خلال هذه المدة، قد تلاحظ انبعاث بعض الدخان أو رائحة من الجهاز. بعد الاستخدام، اترك الجهاز ليبرد، ثم اغسل الصواني والغطاء والقاعدة مرة أخرى. سيؤدي ذلك إلى إزالة أي بقايا مواد كيميائية مستخدمة في تصنيع مكونات الجهاز.

يُغسل الصواني والغطاء تحت الماء الجاري أو بالغمس. استخدم سائل غسيل أطباق لطيف. نظّف بقعته قماش ناعمة أو إسفنجية أو فرشاة. تجنّب استخدام مواد تنظيف قوية أو كاشطة لثديي تلف سطح الصواني والغطاء وخصه.

بعد الانتهاء من الغسل، جفف الصواني والغطاء جيداً قبل وضعها على القاعدة. الصواني والغطاء غير مناسبة للتنظيف في غسالات الأطباق أو باستخدام نفاثات المياه ذات الضغط العالي. نظف قاعدة المجفف بقطعة قماش مبللة قليلاً، ثم جففها بقطعة قماش نظيفة وجافة. تحذيراً! لا تقم أبداً بغير الجهاز الكهربائي (القاعدة) في الماء أو أي سائل آخر. لا تستخدم المنيبات أو المواد الكاوية أو الكحول أو البنزين أو المواد الكاشطة للتنظيف.

مساحة تخزين الجهاز  
إذا لم يُستخدم الجهاز لفترة طويلة، فافصله عن مصدر الطاقة. خزّن الجهاز في مكان مغلق لحمايته من الغبار والأوساخ والرطوبة. يُصح بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية. خزّن الجهاز في وضع التشغيل. لا تكس المنتجات فوق بعضها. لا تضع أي شيء فوق المنتج أثناء التخزين

## البيانات الفنية

المعلنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٦٨٢٨١
الجيد الاسمي	[~V]	٢٤٠ - ٢٢٠
التردد الاسمي	[هرتز]	٦٠ - ٥٠
القدرة المقدره	[في]	٣٨٠ - ٣٢٠
درجة حرارة التجهيف	[درجة مئوية]	٧٥ - ٣٥
أقصى وقت للتجهيف	[ج]	٤٨
فئة العزل		٢
أبعاد الصينية	[سم]	٣١,٥ x ٢٥
الحدا الأقصى للمحمولة لكل صينية	[كجم]	٠,٥
الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)	[م]	٢٦٣/٢٠٥ x ٢٦٥ x ٣٢٠
كتلة	[كجم]	٢,٧